

# PORTWEST<sup>®</sup>

## USER INFORMATION



# FILTERS

70USP

**C** **€0426**

**EN143:2000+A1:2006**  
**EN14387:2004+A1:2008**

**MANUFACTURER**

PORTWEST UC, IDA BUSINESS PARK WESTPORT, CO MAYO, F28 FY88, IRELAND

**NAME & ADDRESS OF THE NOTIFIED BODY HAVING ISSUE EC CERTIFICATE:**

Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italy  
(Notified Body n° 0426)

Code	Type	Connection	Usage	Compatible Half Mask	Compatible Full Face Mask
P902	A2	Bayonet	IN PAIR	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bayonet	IN PAIR	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bayonet	IN PAIR	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Bayonet	IN PAIR	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bayonet	IN PAIR	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Standard Thread Connection 148-1	SINGLE	/	P516
P926	ABEK2	Standard Thread Connection 148-1	SINGLE	/	P516
P946	P3R	Standard Thread Connection 148-1	SINGLE	/	P516
P976	ABEK2P3R	Standard Thread Connection 148-1	SINGLE	/	P516
P956	A2P3R	Standard Thread Connection 148-1	SINGLE	/	P516

## PARTICLE, GAS AND COMBINED SERIES FILTERS FOR PORTWEST HALF MASKS AND FULL FACE MASKS

### GENERAL

A filtering device consists of a facial piece (full face mask, half mask) connected with respiratory protective filters. It can be used to purify the air from gases, vapours, dusts, mists and fumes which are noxious to the health. The limits of use come from the type of filter, the facepiece as well as the environmental conditions. The following information has a general character and shall be completed with the national regulations and with the information notice of the equipment that has to be used together with the filter. The warranty and the producer liability become void in case of misuses or use not conforming with the instructions in this notice. The filtering devices are PPE of III category and comply with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 and must be used only by specially trained people well aware of the limits for use imposed by law.

### GAS FILTERS, PARTICLE FILTERS AND COMBINED FILTERS – GUIDE TO THE SELECTION

The filters are identified by a distinctive colour and mark depending on the protection given as stated in the relevant standards EN 14387:2004+A1:2008 (gas and combined filters) and EN 143:2000/A1:2006 (particle filters).

Filter Type	Class	Colour	Application fields
A	1, 2 o 3	brown	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point > 65°C
B	1, 2 o 3	grey	inorganic gases and vapours (i.e. chlorine, hydrogen sulphide, hydrocyanic acid)
E	1, 2 o 3	yellow	acid gases (i.e. sulphurous anhydride) and other acid gases and vapours
K	1, 2 o 3	green	ammonia and ammoniac inorganic derivative
AX	1	brown	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point < 65°C
p	1, 2 o 3	white	dusts, fumes and mists

Gas filters (A B E K AX): give protection against harmful gases and vapours but not against dusts and aerosols. Particle filters (P): give protection against dusts and aerosols but not against harmful gases and vapours. Combined filters: give protection at the same time against harmful gases, vapours dusts and aerosols. Combined filters are a combination between gas and particle filters, i.e. A2P3. The filters are produced within different classes to allow choosing the best one for any specific use. The minimum performances offered by the filters are listed in tables 1 and 2.

TABLE 1- GAS FILTER PERFORMANCES

Type/Class	Gas Test	Gas Test Conc. (%)	Breakthrough Conc. (ml/m3)	Breakthrough Time (min)
A1/A2	CGH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	Cl2	0.1/0.5	10/10	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HCN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

TABLE 2- PARTICLE FILTER PERFORMANCES

Class	Maximum Penetration (%)	NaCl	20/6/0.05
P1/P2/P3		DOF	20/6/0.05

To select the filtering respirators is necessary to consider the following indicators: NPF (nominal protection factor) is the value that came from the maximum percentage of total inward leakage allowed by the relevant European standard (NPF = 100/ % maximum total inward leakage admitted). APF (assigned protection factor) is the level of respiratory protection that can realistically be expected to be achieved by correctly fitted respirator (it

is different for each State). TLV (threshold limit value) is a concentration threshold - generally expressed in parts per million, ppm - for the safety of the people exposed to dangerous substances present in the air. During the selection of the respirator/filter you must consider the APF factor and not the NPF factor. The APF multiplied by the TLV of the substance gives an idea of the concentration of pollutants to which an operator can be exposed with a specific device. In the use of gas filters do not exceed the following concentration of pollutant: 0.1% for class 1; 0.5% for class 2 and 1% for class 3. The same advice is applied to the combined filters (i.e. A1B1P3 or A1P2); it's necessary to select separately the particle filter and the gas filter and identify the right combination considering the respective APF. For the selection and maintenance of the filtering devices, for the definition and use of APF and NPF also refer to the European Standard EN 529:2005 and to the relevant national regulations.

TABLE 3- APF VALUES FOR DIFFERENT DEVICES

Standard	Description	Class of filter	APF (EU)	APF (UK)	Standard	Description	Class of filter	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Half Mask	P1	4	4	EN 136	Full Face Mask	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

### APPLICATIONS, LIMITATIONS AND CAUTIONS

These filters cannot be used in the following conditions:

- when the type and concentration of contaminant is unknown.
- when the oxygen content is lower than 17% in volume (which is often the case in closed environments such as wells, tunnels, cisterns, etc).
- when the contaminant is carbon monoxide or an odourless and tasteless gas.
- when certain conditions are dangerous to the worker's health and life.
- For the use in potentially explosive environments respect the standards required by the current safety and on-the-job injuries code
- The filter must not be modified or altered.
- Leave the work area if the respirator becomes damaged, resulting in difficulty breathing and/or faintness.
- Persons whose olfactory sense is altered shall not use filter respirators.
- The use of gas or combined respiratory protective devices during works with open flames or liquid metal droplets may cause serious risk to the operator.

AX filter shall be used only once and at the end of such period it shall be disposed of.

### FILTER USE AND MAINTENANCE

These filters must be used connected to Portwest half masks or to full face masks. Read carefully these instructions for use, and the usersheet of the equipment (half mask or full face mask) that is used with the filters. Filters are packed in a sealed plastic bag. The Bayonet filters must be used always twin; filters with a weight upper to 300 g shall not be directly connected to half masks and filters with a weight upper to 500 g shall not be directly connected to full face masks. Choose the filter, keeping attention to the colour and identification marking and check that the filter is of the correct type for the intended use. Check that the filter is not expired (the expiry date is printed on all the filters; this date shall be valid if the filter has been kept sealed within the recommended storage conditions). Inspect both the filter and facepiece for any breaks or damage. For the use, open the sealed packet, fit the filters to the filter housing on the half mask or full face mask, screwing the filter tightly. In normal conditions of use, the shelf life of the filter is not only due to the pollutant concentration but to many other elements, that are difficult to be determined, such as the degree of air humidity, the air temperature, the inspired air volume, the weariness of the worker, etc. The worker shall leave immediately the work area and replace the filters when he starts to smell the gas odour with gas filters or when he starts to perceive an increase of the breathing resistance with particle filters. At the end of the work shift, the respirator shall be stored in a clean and dry place, according to the storage conditions indicated in the user's information. The Portwest filters does not require maintenance and does not need to be cleaned, regenerated or blown. Exhausted filters shall be replaced at the same time and dismantled according to the National regulations also in reference to the substance that they have retained.

Download declaration of conformity @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

### STORAGE

These filters should be kept in their original packaging in a dry place away from sources of heat at a temperature range between -10°C and 50°C and with a relative humidity < 80%.

### MARKING

The following information's are quoted on the filter's label

	Store within the temperatures indicated within the pictogram		Do not exceed percentage of relative humidity (RH) indicated during storage
	EXP. DATE mm/ yyyy (5 years)		Filter to be used only in pair
	Read the information notice carefully		Identification symbol of Manufacturer
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008	The marking with the letter R shows that additional tests according to EN 143:2000/A1:2006 have proved that particle filter or the particle filtering of combined filter is reusable after aerosol exposure for more than one shift. EN 14387:2004 (with the amendment A1:2008) and EN 143:2000/A1:2006 are the reference standards with their publication years.	NR	Disposable. It means that it has to be discarded after a work shift
LOT/BATCH	Number of production lot	CE 0426	CE marking indicating the compliance with the essential requirements of enclosures II of the PPE Regulation 2016/425. The number 0426 identifies the notified body Itacert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italy) in charge of the control according to PPE Regulation 2016/425 Module C2

Code	Typ	Verbindung	Benutzung	Kompatibel Halbmaske	Kompatibel Vollgesichtsmaske
P902	A2	Bajonett	IM PAAR	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bajonett	IM PAAR	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bajonett	IM PAAR	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Bajonett	IM PAAR	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bajonett	IM PAAR	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Verbindung Normgewinde 148-1	EINZELN	/	P516
P926	ABEK2	Verbindung Normgewinde 148-1	EINZELN	/	P516
P946	P3R	Verbindung Normgewinde 148-1	EINZELN	/	P516
P976	ABEK2P3R	Verbindung Normgewinde 148-1	EINZELN	/	P516
P956	A2P3R	Verbindung Normgewinde 148-1	EINZELN	/	P516

## PARTIKEL, GAS UND KOMBINIERTE FILTERSERIEN FÜR PORTWEST HALB- UND VOLLGESICHTSMASKEN

### ALLGEMEIN

Ein Filtergerät besteht aus einem Gesichtsstück (Vollgesichtsmaske, Halbmaske), das mit Atemschutzfiltern verbunden ist. Es kann verwendet werden, um die Luft von gesundheitsschädlichen Gasen, Dämpfen, Nebeln und Rauch zu reinigen. Die Einsatzgrenzen ergeben sich aus der Art des Filters, der Maske sowie den Umgebungsbedingungen. Die folgenden Informationen haben allgemeinen Charakter und müssen mit den nationalen Vorschriften und dem Hinweis auf die Ausrüstung, die zusammen mit dem Filter verwendet werden, ergänzt werden. Die Garantie und die Herstellerhaftung erlöschen bei Missbrauch oder nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch. Die Filtergeräte sind PSA der Kategorie III und entsprechen den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 und dürfen nur von speziell geschulten Personen verwendet werden, die sich der gesetzlich vorgeschriebenen Grenzwerte bewusst sind.

### GASFILTER, PARTIKEL- UND KOMBINIERTER FILTER - ANLEITUNG ZUR AUSWAHL

Die Filter werden durch eine unverwechselbare Farbe und Markierung identifiziert, abhängig von dem jeweilig gegebenen Schutz wie in den einschlägigen Normen vorgegeben EN14387:2004 + A1:2008 (Gas- und Kombinationsfilter) und EN 143:2000 / A1:2006 (Partikelfilter).

Filtertyp	Klasse	Farbe	Anwendungsfelder
A	1, 2 o 3	braun	organische Gase und Dämpfe (d.h. Lösungsmittel) mit Siedepunkt > 65 °C
B	1, 2 o 3	grau	anorganische Gase und Dämpfe (d.h. Chlor, Schwefelwasserstoff, Blausäure)
E	1, 2 o 3	gelb	saure Gase (das heißt Schwefeldioxid) und andere saure Gase und Dämpfe
K	1, 2 o 3	grün	Ammoniak ammoniakalisch und anorganischen Ableitungen
AX	1	braun	organische Gase und Dämpfe (d. h. Lösungsmittel) mit Siedepunkt < 65 °C
p	1, 2 o 3	weiss	Staub, Rauch und Nebel

Gasfilter (A B E K AX): geben Schutz vor schädlichen Gasen und Dämpfen, aber nicht gegen Stäube und Aerosole. Partikelfilter (P): geben Schutz gegen Stäube und Aerosole, aber nicht vor schädlichen Gasen und Dämpfen. Kombinierte Filter: geben Schutz zugleich gegen schädliche Gase, Dämpfe Stäube und Aerosole. Kombinationsfilter sind eine Kombination zwischen Gas und Partikelfilter, d.h. A2P3. Die Filter werden in verschiedenen Klassen erzeugt, damit die Beste für eine bestimmte Nutzung gewählt werden kann. Die Mindestleistungen, die durch die Filter angeboten werden sind in den Tabellen 1 und 2 aufgeführt.

TABELLE 1 - GAS FILTER LEISTUNGEN

Typ/Klasse	Gas Test	Gas Test Ergebnis (%)	Durchbruch Ergebnis (ml/m <sup>3</sup> )	Durchbruch Zeit (min.)
A1/A2	CGH12	0,1/0,5	10/10	70/35
B1/B2	H12	0,1/0,5	1,0/0,5	20/20
	Cl2	0,1/0,5	10/10	40/40
	HCN	0,1/0,5	10/10	25/22
E1/E2		0,1/0,5	5/5	20/20
K1/K2		0,1/0,5	25/25	50/40
AX		0,05	5	50
		0,25	5	50

TABELLE 2 - PARTIKEL FILTER LEISTUNGEN

Klasse	Maximum Durchdringung (%)	NaCl	20/16/025
P1/P2/P3		DOP	20/16/025

Filterstypen auszuwählen ist es notwendig, die folgenden Indikatoren zu berücksichtigen: NPF (Nennschutzfaktor) ist der Wert, der sich aus dem maximalen Prozentsatz der Gesamtleckage durch die entsprechenden europäischen Norm (NPF = 100 / % maximal zugelassene Gesamtleckage) ergibt. APF (Assigned Protection Factor) ist der Wert, der die realistische Höhe des Atemschutzes, der durch ein richtig montiertes Beatmungsgerät

voranschichtlich erreicht werden kann (die Werte sind in jedem Land unterschiedlich). TLV (Grenzwert) ist eine Konzentrationschwelle - in der Regel in Teilen pro Million, ppm ausgedrückt - für die Sicherheit von Personen, die in der Luft gegenwärtigen gefährlichen Stoffen ausgesetzt sind. Bei der Auswahl des Beatmungsgerätes / Filter müssen Sie den APF Faktor berücksichtigen und nicht die NPF-Faktor. Der APF-Wert mit dem TLV Wert des Stoffes multipliziert gibt eine Vorstellung von der Konzentration von Schadstoffen die einer Bedienerperson mit einem bestimmten Gerät ausgesetzt wird. Bei der Verwendung von Gasfiltern dürfen folgende Konzentrationen des Schadstoffes nicht überschritten werden: 0,1% für die Klasse 1, 0,5% für die Klasse 2 und 1% für die Klasse 3. Der gleiche Rat gilt bei der Anwendung kombinierter Filter (das heißt A1B1P3 oder A1P2); es ist notwendig, separat den Partikelfilter und den Gasfilter als geeignet zu identifizieren und die richtige Kombination unter Berücksichtigung der jeweiligen APF auszuwählen. Für die Auswahl und die Wartung der Filteranlagen, für die Definition und Verwendung von APF und NPF verweisen auch auf die Europäische Norm EN 529:2005 und den einschlägigen nationalen Vorschriften.

TABELLE 3 - APF WERTE FÜR VERSCHIEDENE GERÄTE

Standard	Beschreibung	Filterklasse	APF (EU)	APF (UK)	Standard	Beschreibung	Filterklasse	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Halbmaske	P1	4	4	EN 136	Vollgesichtsmaske	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

### ANWENDUNGEN, BEGRENZUNGEN, WARNHINWEISE

- Diese Filter können unter den folgenden Bedingungen nicht benutzt werden:
- wenn die Art und Konzentration der Verunreinigung nicht bekannt ist.
  - wenn der Sauerstoffgehalt niedriger als 17% im Volumen ist (was oft der Fall in geschlossenen Umgebungen, wie beispielsweise Vertiefungen, Tunneln, Zisternen, etc. ist).
  - wenn die Verunreinigung Kohlenmonoxid oder ein geruchloses und geschmackloses Gas ist.
  - wenn bestimmte Bedingungen gefährlich für die Gesundheit der Arbeitnehmer und des Lebens sind.
  - Für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen beachten Sie unbedingt die durch die aktuelle Sicherheit erforderlichen Standards und den Verletzungskode für den entsprechenden Tätigkeitsbereich
  - Der Filter darf nicht modifiziert oder geändert werden.
  - Verlassen Sie den Arbeitsbereich, wenn die Atemschutzmaske beschädigt ist, was zu Schwierigkeiten beim Atmen und / oder Mattigkeit führt.
  - Personen, deren Geruchssinn verändert ist sollten keine Filter Atemschutzgeräte tragen. Die Verwendung von Gas- oder kombinierte Atemschutzgeräte bei Arbeiten mit offener Flamme oder flüssigen Metalltröpfchen können ernste Gefahren für den Träger bringen.
  - AX-Filter sollten nur einmal verwendet und am Ende des Zeitraumes entsorgt werden.

### FILTER NUTZUNG UND WARTUNG

Diese Filter müssen mit Portwest Halbmasken oder Vollmasken verbunden verwendet werden. Lesen Sie sorgfältig diese Gebrauchsanweisung und die Gebrauchsanleitung der Ausrüstung (Halbmaske oder Vollmaske), die mit den Filtern verwendet wird. Die Filter werden in einem verschlossenen Plastikbeutel verpackt. Die Bajonett-Filter müssen immer paarig verwendet werden; Filter mit einem Gewicht über 300 g dürfen nicht unmittelbar auf die Halbmasken und Filter mit einem Gewicht über 500 g dürfen nicht mit Vollmasken direkt verbunden werden. Wählen Sie den Filter, richten sie Ihre Aufmerksamkeit auf die Farbe und die Kennzeichnung und prüfen, ob der Filter des richtigen Typs für den vorgesehenen Verwendungszweck vorliegt. Überprüfen Sie, dass die Haltbarkeit der Filter nicht abgelaufen ist (das Ablaufdatum für alle Filter ist aufgedruckt; dieses Datum ist gültig, wenn der Filter innerhalb der empfohlenen Lagerbedingungen abgedichtet gelagert worden ist). Überprüfen Sie sowohl den Filter als auch die Atemmaske auf Brüche oder Schäden. Für die Nutzung öffnen Sie das versiegelte Paket, passen die Filter mit dem Filtergehäuse auf der Halbmaske oder Vollmaske, dann den Filter dicht schrauben. Unter normalen Verwendungsbedingungen ist die Haltbarkeit des Filters nicht nur aufgrund der Schadstoffkonzentration, sondern auch von vielen anderen Elementen, die schwer zu bestimmen sind, wie beispielsweise dem Grad der Luftfeuchtigkeit, der Lufttemperatur, der inspirierten Luftvolumen, die Müdigkeit des Arbeiters usw. abhängig. Der Arbeitnehmer hat sofort den Arbeitsbereich verlassen und die Filter auszutauschen, wenn er beginnt, den Gasgeruch mit Gasfiltern zu riechen oder wenn er beginnt, eine Erhöhung des Atemwiderstandes mit Partikelfiltern wahrzunehmen. Nach Beendigung der Arbeitsschicht muss das Beatmungsgerät in einem sauberen und trockenen Ort gemäß der beiliegenden Benutzeranleitung gelagert werden. Die Portwest Filter benötigen keine Wartung und müssen nicht gereinigt, regeneriert oder gelassen werden. Erschöpfte Filter müssen abgebaut und ersetzt werden gemäß der nationalen Vorschriften, ebenso in Bezug auf die beiliegende Substanz.

Herunterladen der Konformitätserklärung unter [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

### AUFBEWAHRUNG

Diese Filter sollten in der Originalverpackung an einem trockenen Ort und entfernt von einem Temperaturbereich von Wärmequellen zwischen -10 °C und 50 °C und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit <80% aufbewahrt werden.

### MARKIERUNG

Die folgenden Informationen sind auf dem Filteretikett angegeben

	Aufbewahrung innerhalb der angegebenen Temperaturen im Piktogramm		Überschreiten Sie bei der Lagerung nicht den angegebenen Prozentsatz der relativen Feuchtigkeit (RH)
	EXP. DATE mm/ yyyy		Filter nur paarweise benutzen
	Lesen Sie das Informationsblatt sorgfältig		Identifikationsymbol des Herstellers
R EN143:2000/A1:2006 EN14387:2004+A1:2008	Die Kennzeichnung mit dem Buchstaben R zeigt, dass weitere Prüfungen nach EN 143:2000 / A1:2006 bewiesen haben, dass Partikelfilter oder die Partikelfilter des kombinierten Filters ist für mehr als eine Arbeitsschicht nach Aerosolexposition wiederverwendbar. EN 14387:2004 (mit der Änderung A1:2008) und EN 143:2000 / A1:2006 sind die Referenzstandards mit ihrer Erscheinungsjahren.		
NR	Einweg, Dies bedeutet, dass es nach einer Arbeitsschicht weggeworfen werden muss		
Partie	Produktionsnummer		
CE 0426	CE-Kennzeichnung, die die Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der Anlage II der PSA-Verordnung 2016/425 angibt. Die Nummer 0426 identifiziert die benannte Stelle Italcant S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italien), die für die Kontrolle gemäß der PPE-Verordnung 2016/425 Modul C2 zuständig ist.		

**SÉRIE DE FILTRES À PARTICULES, GAZ ET COMBINÉS POUR DEMI-MASQUES ET MASQUES COMPLETS PORTWEST**

Code	Type	Connexion	Usage	Compatible Demi-masque	Compatible Masque complet
P902	A2	Baïonnette	PAR PAIRE	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Baïonnette	PAR PAIRE	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Baïonnette	PAR PAIRE	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Baïonnette	PAR PAIRE	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Baïonnette	PAR PAIRE	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Filetage de connexion norme standard 148-1	UNIQUE	/	P516
P926	ABEK2	Filetage de connexion norme standard 148-1	UNIQUE	/	P516
P946	P3R	Filetage de connexion norme standard 148-1	UNIQUE	/	P516
P976	ABEK2P3R	Filetage de connexion norme standard 148-1	UNIQUE	/	P516
P956	A2P3R	Filetage de connexion norme standard 148-1	UNIQUE	/	P516

**GÉNÉRAL**

Un dispositif de filtrage est constitué d'une pièce faciale (masque complet, demi-masque) reliée à des filtres de protection respiratoire. Il peut être utilisé pour purifier l'air des gaz, vapeurs, poussières, brouillards et vapeurs nocives pour la santé. Les limites d'utilisation proviennent du type de filtre, du masque ainsi que des conditions environnementales. Les informations suivantes ont un caractère général et doivent être complétées avec les réglementations nationales et avec l'avis d'information de l'équipement qui doit être utilisé avec le filtre. La garantie et la responsabilité du producteur deviennent nulles et non avenues en cas d'utilisation abusive ou d'utilisation non conforme aux instructions du présent avis. Les dispositifs de filtrage sont des EPI de catégorie III et sont conformes aux exigences du règlement (EU 2016/425) et ne doivent être utilisés que par des personnes spécialement formées et connaissant les limites d'utilisation imposées par la loi.

**FILTRES À GAZ, FILTRES À PARTICULES ET FILTRES COMBINÉS - GUIDE POUR LA SÉLECTION**

Les filtres sont identifiés par une couleur distinctive et la marque en fonction de la protection accordée comme indiqué dans les normes pertinentes EN 14387:2004 + A1:2008 (gaz et filtres combinés) et EN 143:2000 / A1:2006 (filtres à particules).

Type de filtre	Classe	Couleur	Domaines d'application
A	1, 2, 0, 3	marron	gaz et vapeurs organiques (à savoir solvants) avec point d'ébullition > 65 °C
B	1, 2, 0, 3	gris	gaz et vapeurs inorganiques (à savoir le chlore, sulfure d'hydrogène, l'acide cyanhydrique)
E	1, 2, 0, 3	jaune	les gaz acides (à savoir l'anhydride sulfureux) et d'autres gaz acides et des vapeurs
K	1, 2, 0, 3	vert	l'ammoniac et d'un dérivé inorganique ammoniacal
AX	1	marron	gaz et vapeurs organiques (à savoir solvants) avec point d'ébullition < 65 °C
P	1, 2, 0, 3	blanc	poussières, fumées et brouillards

Filtres à gaz (A B E K AX): offrent une protection contre les gaz nocifs et les vapeurs, mais pas contre les poussières et les aérosols. Les filtres à particules (P): offrent une protection contre les poussières et les aérosols, mais pas contre les gaz nocifs et vapeurs. Les filtres combinés: offrent une protection à la fois contre les gaz nocifs, vapeurs de poussières et d'aérosols. Les filtres combinés sont une combinaison entre les filtres à gaz et de particules, à savoir A2P3. Les filtres sont produits dans différentes classes pour permettre de choisir le meilleur pour toute utilisation spécifique. Les performances minimales proposées par les filtres sont répertoriés dans les tableaux 1 et 2.

**TABLEAU 1- FILTRE À GAZ PERFORMANCES**

Type / Classe	Test gaz	Le gaz d'essai Conc. (%)	Passage Conc. (ml / m3)	Temps de passage (min)
A1/A2	COH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	Cl2	0.1/0.5	10/10	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HClN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
		0.05	5	50
AX		0.25	5	50

**TABLEAU 2- FILTRE À PARTICULES PERFORMANCES**

Classe	Pénétration maximum (%)	NaCl	20/10/0.05
		DOP	20/10/0.05

Pour sélectionner les respirateurs de filtrage est nécessaire d'examiner les indicateurs suivants: FNP (nominal facteur de protection) est la valeur qui vient du pourcentage maximal de fuite vers l'intérieur total autorisé par la norme européenne (FNP = 100 / % total maximum

fuite vers l'intérieur admis). APF (attribué facteur de protection) est le niveau de protection respiratoire qui peut raisonnablement être prévu pour être réalisé par un respirateur correctement mis en place (il est différent pour chaque Etat). TLV (valeur limite de seuil) est un seuil de concentration - généralement exprimée en parties par million, ppm - pour la sécurité des personnes exposées à des substances dangereuses présentes dans l'air. Lors de la sélection du respirateur / filtre, vous devez considérer le facteur APF et non le facteur FNP. Le CSA multiplié par le TLV de la substance donne une idée de la concentration des polluants à laquelle un opérateur peut être exposé à un dispositif spécifique. Dans l'utilisation de filtres à gaz ne dépasse pas la concentration suivante du polluant: 0,1% pour la classe 1; 0,5% pour la classe 2 et 1% pour la classe 3. Le même seuil est appliqué aux filtres combinés (à savoir A1B1P3 ou A1P2); il est nécessaire de sélectionner séparément le filtre à particules et le filtre à gaz et d'identifier la bonne combinaison compte tenu de l'APF respective. Pour la sélection et l'entretien des dispositifs de filtrage, pour la définition et l'utilisation de l'APP et FNP se référer également à la norme européenne EN 529:2005 et aux règlements nationaux pertinents.

**TABLEAU 3- VALEURS APF POUR DIFFÉRENTS APPAREIL**

Standard	Description	Classe de filtre	APF (EU)	APF (UK)	Standard	Description	Classe de filtre	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Demi-masque	P1	4	4	EN 136	Masque complet	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		UNIQUE	40	10			G3	400	20

**APPLICATIONS, LIMITATIONS ET PRÉCAUTIONS**

- Ces filtres ne peuvent pas être utilisés dans les conditions suivantes:
  - lorsque le type et la concentration du contaminant est inconnue.
  - lorsque la teneur en oxygène est inférieure à 17% en volume (ce qui est souvent le cas dans des environnements clos tels que des puits, des tunnels, des citernes, etc.).
  - lorsque le contaminant est l'oxyde de carbone ou d'un gaz inodore et insipide.
  - lorsque certaines conditions sont dangereuses pour la santé et la vie du travailleur.
- Pour l'utilisation dans des environnements potentiellement explosifs respecter les normes exigées par la sécurité actuelle et sur les codes de blessures potentielles
- Le filtre ne doit pas être modifié ou altéré.
- Laissez la zone de travail si le respirateur est endommagé, ce qui entraîne des difficultés à respirer et / ou évanouissements.
- Les personnes dont le sens olfactif est altérée ne doivent pas utiliser des appareils respiratoires filtrants. L'utilisation du gaz ou des dispositifs de protection respiratoire lors de travaux combinés avec des flammes nues ou des gouttelettes de métal liquide peut causer des risques graves pour l'opérateur.
- Filtré AX doit être utilisé qu'une seule fois et à la fin de cette période, il doit être éliminé.

**UTILISATION DES FILTRES ET ENTRETIEN**

Ces filtres doivent être utilisés connecté à des demi-masques ou masques complets Portwest. Lisez attentivement ce mode d'emploi, et le guide de l'utilisateur de l'équipement (demi-masque ou masque complet) qui est utilisé avec les filtres. Les filtres sont emballés dans un sac plastique scellé. Les filtres Baïonnette doivent être utilisés toujours double; les filtres avec un poids supérieur à 300 grammes ne doivent pas être connectés directement à demi-masques et les filtres avec un poids supérieur à 500 g ne doit pas être connecté directement à un masque facial complet. Choisissez le filtre, en marquant l'attention sur la couleur et le marquage d'identification et de vérifier que le filtre est du type correct pour l'utilisation prévue. Vérifiez que le filtre n'a pas expiré (la date d'expiration est imprimée sur tous les filtres, cette date est valable si le filtre a été maintenu scellé dans les conditions recommandées de stockage). Inspectez le filtre et masque pour toutes les ruptures ou les dommages. Pour l'utilisation, ouvrir le paquet scellé, adapter les filtres du boîtier de filtre sur le demi-masque ou masque complet, vissage du filtre. Dans des conditions normales d'utilisation, la durée de vie du filtre est non seulement en raison de la concentration des polluants, mais à de nombreux autres éléments, qui sont difficiles à déterminer, comme le degré d'humidité de l'air, la température de l'air, le volume d'air inspiré, la fatigue du travailleur, etc. Le travailleur doit quitter immédiatement la zone de travail et de remplacer les filtres quand il commence à sentir l'odeur de gaz avec des filtres à gaz ou quand il commence à percevoir une augmentation de la résistance respiratoire avec des filtres à particules. À la fin du quart de travail, le respirateur doit être entreposé dans un endroit propre et sec, selon les conditions de stockage indiquées dans les informations de l'utilisateur. Les filtres Portwest ne nécessitent pas d'entretien et n'a pas besoin d'être nettoyé, régénéré ou soufflé. Les filtres épuisés doivent être remplacés en même temps et démantelés selon les réglementations nationales aussi en référence à la substance qu'ils ont conservés.

Télécharger la déclaration de conformité @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

**STOCKAGE**

Ces filtres doivent être conservés dans leur emballage d'origine dans un endroit sec, loin des sources de chaleur à une température comprise entre -10 ° C et 50 ° C et avec une humidité relative <80%.

**MARQUAGE**

Les informations suivantes sont indiquées sur l'étiquette du filtre

	Stocker selon les températures indiquées dans le pictogramme		Ne pas dépasser le pourcentage d'humidité relative (HR) indiquée au cours de stockage
	EXP. DATE mm/ yyyy		Filtre à utiliser uniquement en paire
	Lire la notice d'information attentivement		Symbole d'identification du fabricant
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004 + A1:2008	Le marquage par la lettre R indique que des tests supplémentaires selon la norme EN 143:2000 / A1:2006 ont prouvé que filtre à particules ou la particule fi filtrage de fi tre combinée est réutilisable après une exposition d'aérosol pour plus d'un quart. EN 14387:2004 (avec l'amendement A1:2008) et EN 143:2000 / A1:2006 sont les normes de référence avec leurs années de publication.		
NR	letable. Cela signifie qu'il doit être jeté après un quart de travail		
LOT/BATCH/	Numéro du lot de production		
CE 0426	Marquage CE indiquant les exigences de conformité des enveloppes II du règlement PPE 2016/425. Le numéro 0426 identifie l'organisme notifié Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italie) en charge du contrôle selon le règlement PPE 2016/425 Module C2		

**SERIE FILTRÓW CZĄSTECZKOWYCH, GAZOWYCH I KOMBINOWANYCH DO MASEK I PÓŁMASEK PORTWEST**

Kod	Typ	Połączenie	Użycie	Zgodny Półmaska	Zgodny Maska pełnotwarzowa
P902	A2	Bagnet	PARA	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bagnet	PARA	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bagnet	PARA	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Bagnet	PARA	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bagnet	PARA	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Standardowe połączenie gwintem 148-1	POJEDYNCZY	/	P516
P926	ABEK2	Standardowe połączenie gwintem 148-1	POJEDYNCZY	/	P516
P946	P3R	Standardowe połączenie gwintem 148-1	POJEDYNCZY	/	P516
P976	ABEK2P3R	Standardowe połączenie gwintem 148-1	POJEDYNCZY	/	P516
P956	A2P3R	Standardowe połączenie gwintem 148-1	POJEDYNCZY	/	P516

**INFORMACJA OGÓLNA**

Urządzenie filtrujące składa się z części twarzonej (maska pełnotwarzowa, półmaska) połączonej z filtrami oddychowymi. Może być używane do oczyszczania powietrza z gazów, oparów, pyłów, mgiełek, które są szkodliwe dla zdrowia. Limit użytkowania jest uzależniony od rodzaju filtra, maski oraz warunków otoczenia. Poniższe informacje mają charakter ogólny i powinny być uzupełnione regulacjami krajowymi oraz informacją o sprężce, który trzeba użyć wraz z filtrem. Gwarancja oraz odpowiedzialność producenta tracą ważność w przypadku niewłaściwego użycia lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi. Urządzenia filtrujące należą do Środków Ochrony Osobistej III kategorii i są zgodne z wymaganiami rozporządzenia UE 2016/425. Mogą być używane jedynie przez wykwalifikowane, odpowiednio przeszkolone osoby, które są świadome limitów użytkowania narzuconych przez prawo.

**FILTRY GAZOWE, CZĄSTECZKOWE I KOMBINOWANE – Kryteria DOBORU**

Filtry są identyfikowalne poprzez kolor i oznakowanie zależne od poziomu ochrony jaki oferują zgodnie z EN 14387:2004+A1:2008 (filtry gazowe i kombinowane) oraz EN 143:2000/A1:2006 (filtry cząsteczkowe).

Typ filtra	Klasa	Kolor	Zastosowanie filtra
A	1, 2 o 3	brązowy	gazy organiczne i opary (na przykład rozpuszczalniki) z temperaturą wrzenia > 65°C
B	1, 2 o 3	szary	gazy nieorganiczne i opary (na przykład chlor, siarkowodor, kwas pruski)
E	1, 2 o 3	żółty	gazy kwaśne (na przykład bezwodniki kwasowe) oraz inne gazy kwaśne i opary
K	1, 2 o 3	zielony	amoniak i nieorganiczne pochodne amoniaku
AX	1	brązowy	gazy organiczne i opary (na przykład rozpuszczalniki) z temperaturą wrzenia < 65°C
P	1, 2 o 3	biały	pyły, dymy i mgły

Filtry gazowe (A B E K AX) zapewniają ochronę przed szkodliwymi gazami i oparami, ale nie chronią przed pyłami i aerozolami. Filtry cząsteczkowe (P) chronią przed cząsteczkami i aerozolami, ale nie chronią przed gazami i oparami. Filtry kombinowane chronią zarówno przed gazami i oparami, jak i przed cząsteczkami i aerozolami. Filtry kombinowane łączą parametry obu pozostałych grup filtrów np. A2P3. Filtry są produkowane w różnych klasach, tak aby zapewnić jak najlepszy poziom ochrony w różnych warunkach zagrożenia. Minimalny poziom ochrony został przedstawiony w tabelach 1 i 2.

**TABELA 1 – PARAMETRY FILTRÓW GAZOWYCH**

Typ / Klasa	Test gazowy	Test stężenia gazu (%)	Przebieg – koncentracja (ml/m3)	Przedek – czas (min.)
A1/A2	COH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	Cl2	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HClN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
		0.05	5	50
AX		0.25	5	50

**TABELA 2- PARAMETRY FILTRÓW CZĄSTECZKOWYCH**

Klasa	Najwyższa penetracja (%)	NaCl	
		20/10/0.05	20/10/0.05
P1/P2/P3		DOP	

W trakcie wyboru filtra należy wziąć pod uwagę następujące czynniki. NPF (nominalny wskaźnik ochrony) jest wyrażony w procentach najwyższym poziomem przebiegu wewnętrznego dozwolonego przez odpowiednią Normę Europejską. NPF 100% oznacza najwyższy dozwolony przebieg wewnętrzny. APF (przypisywany poziom ochrony) jest poziomem ochrony, jakiego można realnie oczekiwać od danego właściwie dopasowanego środka ochrony dróg oddechowych. Jest różny w różnych krajach. NDS (najwyższe

dozwolone stężenie) jest poziomem stężenia określonym zazwyczaj w cząsteczkach na milion (ppm) bezpieczną dla osoby pracującej w warunkach zagrożenia dla dróg oddechowych. Podczas doboru środka ochrony należy brać pod uwagę APF, a nie NPF. APF przemnożony przez NDS substancji wskazuje na poziom stężenia niebezpiecznej substancji w konkretnych warunkach i przy użyciu konkretnego środka ochrony. W przypadku użycia filtrów gazowych nie wolno przekraczać następujących poziomów stężeń – 0,1% dla klasy 1, 1,5% dla klasy 2 oraz 1% dla klasy 3. Taką samą zasadą obowiązuje dla filtrów kombinowanych, jak na przykład A1B1P3 lub A1P2. Konieczne jest dokładne wybranie odpowiedniego zestawu w filtrach kombinowanych biorąc pod uwagę poziomy stężenia poszczególnych substancji i zagrożenie oraz APF. W kwestii doboru filtrów, konserwacji urządzeń filtrujących, definicji i sposobu stosowania APF oraz NPF należy skonsultować się z regulacjami Normy Europejskiej EN 529:2005 oraz odpowiednich przepisów krajowych.

**TABELA 3 – WARTOŚCI APF DLA RÓŻNYCH URZĄDZEŃ**

Norma	Opis	Klasa filtra	APF (EU)	APF (UK)	Norma	Opis	Klasa filtra	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Półmaska	P1	4	4	EN 136	Maska pełnotwarzowa	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

**ZASTOSOWANIE OGRANICZENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

- Tych filtrów nie można używać w następujących warunkach:
- gdy nie jest znany rodzaj i poziom koncentracji skażenia,
  - gdy zawartość tlenu jest niższa niż 17% objętości (ma to często miejsce w zamkniętych pomieszczeniach, takich jak tunele, cysterny, studnie itp.),
  - gdy skażeniem jest tlenek węgla lub inny gaz nie posiadający smaku i zapachu,
  - gdy warunki zagrażają życiu i zdrowiu użytkownika.
- W przypadku użycia w atmosferze zagrożenia wybuchem należy zastosować się do wymogów i norm wymaganych w konkretnych warunkach przy zagrożeniu.
- Nie wolno modyfikować ani zmieniać filtra.
  - W sytuacji gdy nastąpi uszkodzenie środka ochrony dróg oddechowych powodujące trudności z oddychaniem i zaślabaniem należy natychmiast opuścić obszar zagrożenia
- Osoby z zaburzeniami zmysłu węchu nie mogą używać masek. Używanie filtrów gazowych lub kombinowanych w trakcie pracy w środowisku otwartego ognia lub przy zagrożeniu odpryskami stopionego metalu może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. Filtr AX może być używany jedynie pod koniec takiego okresu i następnie należy go zutylizować.

**UŻYWANIE I KONSERWACJA FILTRA**

Te filtry mogą być używane wyłącznie z maskami i półmaskami Portwest. Przed użyciem należy starannie przeczytać instrukcję użytkowania filtrów oraz instrukcję użytkowania maski lub półmaski. Filtry są zawsze pakowane w szczelnie zgrane woreczki plastikowe. Filtry bagnetowe muszą być używane łącznie. Filtrów o wadze powyżej 300g nie można bezpośrednio łączyć z półmaską, a filtrów o wadze ponad 500g nie można bezpośrednio łączyć z maską pełnotwarzową. Wybierz taki filtr, jaki jest niezbędny w danych warunkach zagrożenia biorąc pod uwagę jego kolor kolorowy. Sprawdź, czy filtr może być nadal używany oraz czy nie upełnia jego data ważności, a także czy jest oryginalnie zapakowany w szczelnie zamkniętym i zgrzanym woreczku foliowym i czy był przechowywany w odpowiednich warunkach. Sprawdź czy na filtrze i na masce (półmasce) nie ma widocznych uszkodzeń. Następnie wyjmij filtr z woreczka, dopasuj do maski (półmaski) oraz delikatnie, ale dokładnie pokręć do oporu. W normalnych warunkach okres składowania i użytkowania filtra może być uzależniony od wielu czynników, takich jak poziom wilgotności, temperatura powietrza, ilość powietrza, sposób używania rd. Pracownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i wymienić filtr jak tylko zacznie wyczuwać zapach gazów poprzez filtry gazowe lub gdy wystąpią u niego objawy oporu w trakcie oddychania z użyciem filtrów cząsteczkowych. Po zakończeniu dnia pracy środek ochrony dróg oddechowych wien zostać złożony w w czystym i suchym miejscu zgodnie z instrukcją składowania zawartą w tym dokumencie. Filtry Portwest nie wymagają konserwacji poprzez czyszczenie, regenerację lub przedmuchiwanie. Filtry zużyte należy natychmiast wymienić, a następnie zutylizować zgodnie z odpowiednimi przepisami odnośnie ochrony środowiska.

*Deklaracja zgodności dostępna jest pod adresem: [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)*

**SKŁADOWANIE**

Te filtry należy składować w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu z dala od źródeł ciepła w temperaturze pomiędzy -10°C oraz +50°C przy wilgotności względnej < 80%.

**OZNAKOWANIE**

Na filtrze znajdują się następujące informacje

	Należy składować w temperaturze wskazanej na piktogramie		W czasie składowania nie należy przekraczać wskazanego procentu wilgotności względnej (RH)
	EXP. DATE mm/yyyy		Filtry mogą być używane jedynie w parach
	Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją		Numer identyfikacyjny producenta
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008	Oznakowanie z literą R wskazuje na dodatkowe badanie zgodnie z EN 143:2000/A1:2006 i oznacza, że filtry cząsteczkowe w części filtrowania filtra kombinowanego mogą być używane po ekspozycji na aerozole przez więcej niż jedną zmianę. EN 14387:2004 (z poprawką A1:2008) and EN 143:2000/A1:2006 są Normami referencyjnymi używanymi wraz z rokiem publikacji.	NR	Jednorazowy. Powinien zostać zutylizowany po jednej zmianie pracy.
NUMER DOSTAWY / LOT	Numer partii produkcyjnej	CE 0426	Oznakowanie CE oznacza zgodność z wymaganiami załącznika II Regulacji o środkach ochrony osobistej 2016/425. Numer 0426 odnosi się do jednostki notyfikowanej Italcant S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italy), kontrolującej wymagania Regulacji 2016/425 Moduł C2.

**SERIE DE FILTROS PARA PARTÍCULAS, GASES Y COMBINADOS PARA MEDIAS MASCARAS Y MÁSCARAS DE CARA COMPLETA PORTWEST**

Código	Tipo	Conexión	Uso	Compatible Media máscara	Compatible Máscara de cara completa
P902	A2	Bayoneta	EN PAR	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bayoneta	EN PAR	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bayoneta	EN PAR	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Bayoneta	EN PAR	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bayoneta	EN PAR	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Conexión de rosca estándar 148-1	UNIDAD	/	P516
P926	ABEK2	Conexión de rosca estándar 148-1	UNIDAD	/	P516
P946	P3R	Conexión de rosca estándar 148-1	UNIDAD	/	P516
P976	ABEK2P3R	Conexión de rosca estándar 148-1	UNIDAD	/	P516
P956	A2P3R	Conexión de rosca estándar 148-1	UNIDAD	/	P516

**GENERAL**

Un dispositivo filtrante consta de una pieza facial (máscara de cara completa, media máscara) conectada a filtros de protección respiratoria. Puede ser usado para limpiar el aire de gases, vapores, polvos, nieblas y humos que sean nocivos para la salud. Los límites de utilización vienen marcados por el tipo de filtro, la pieza facial y, también, por las condiciones ambientales. La siguiente información es de carácter general y debe ser complementada con las regulaciones nacionales y con la información del equipo que tiene que ser usado juntamente con el filtro. La garantía y la responsabilidad del fabricante se anulan en caso de una mala utilización o de un uso que no esté de acuerdo con las instrucciones de este folleto. Los dispositivos filtrantes son EPs de categoría III y cumplen los requisitos del Reglamento EU 2016/425 y deberán ser usados únicamente por personal especialmente entrenado e informado de los límites de uso impuestos por ley.

**FILTROS DE GASES, PARTÍCULAS Y COMBINADOS - GUÍA DE SELECCIÓN**

Los filtros están identificados por un color distintivo y marca dependiendo de la protección ofrecida, tal y como se indica en las relevantes normas EN 14387:2004+A1:2008 (filtros de gases y combinados) y EN 1433:2001/A1:2006 (filtros de partículas).

Tipo de filtro	Clase	Color	Campos de aplicación
A	1, 2 o 3	marrón	gases y vapores orgánicos (por ejemplo, disolventes) con punto de ebullición > 65°C
B	1, 2 o 3	gris	gases y vapores inorgánicos (por ejemplo, cloro, sulfuro de hidrógeno ácido cianhídrico)
E	1, 2 o 3	amarillo	gases ácidos (por ejemplo, anhídrido sulfuroso) y otros gases y vapores ácidos
K	1, 2 o 3	verde	amoniaco y derivados inorgánicos del amoniaco
AX	1	marrón	gases y vapores orgánicos (por ejemplo disolventes) con punto de ebullición < 65°C
p	1, 2 o 3	blanco	polvos, humos y nieblas

Filtros para gases (A,B,E,K,AX): proporcionan protección contra gases y vapores nocivos pero no contra polvos y aerosoles. Filtros de partículas (P): protegen contra polvos y aerosoles pero no contra vapores y gases nocivos. Filtros combinados: proporcionan protección, al mismo tiempo, contra gases, vapores, polvos y aerosoles nocivos. Los filtros combinados son una combinación entre filtros de gases y de partículas, por ejemplo A2P3. Los filtros se producen en diferentes clases para permitir elegir el mejor para cualquier aplicación. Las prestaciones mínimas ofrecidas por los filtros están indicadas en las tablas 1 y 2.

**TABLA 1 - PRESTACIONES DE LOS FILTROS DE GASES**

Tipo/Clase	Gas ensayado	Concentración del gas (%)	Concentración paso (ml/m3)	Tiempo de paso (min)
A1/A2	CGH12	0,1/0,5	10/10	70/35 B1/B2
C12	0,1/0,5	0,1/0,5	20/20	40/40
	H2S	0,1/0,5	10/10	
HCN	0,1/0,5	10/10	25/22	
E1/E2	0,1/0,5	5/5	5/5	20/20
K1/K2	0,1/0,5	25/25	25/25	50/40
	0,05	5	5	50
AX	0,25	5	5	50
	0,25	5	5	50

**TABLA 2 - PRESTACIONES DE LOS FILTROS DE PARTÍCULAS**

Clase	Penetración máxima (%)	NaCl	20/10/0,05
P1/P2/P3		DOF	20/10/0,05

Para la selección de respiradores filtrantes es necesario considerar los siguientes indicadores: FPN (factor de protección nominal) es el valor que se deriva del máximo porcentaje de la penetración total permitida por la norma europea pertinente (FPN = 100%/penetración máxima permitida). FPA (factor de protección asignado) es el nivel de protección respiratoria que se espera alcanzar, de forma realista, de un respirador

correctamente equipado (es diferente para cada caso). VLA (límite máximo) es un valor de concentración, generalmente en partes por millón, ppm, para la seguridad de la gente expuesta a sustancias peligrosas presentes en el aire. Durante la selección del filtro/protección debe considerarse el factor FPA y no el FPN. El FPA multiplicado por el VLA de la sustancia da una idea de la concentración de contaminante a la que el operario puede ser expuesto con un determinado dispositivo. En la utilización de filtros de gases no exceda los siguientes valores de concentración de contaminante: 0,1% para la clase 1, 0,5% para la clase 2 y 1% para la clase 3. La misma instrucción se aplica a los filtros combinados (por ejemplo, A1B1P3 o A1P2). Es necesario seleccionar por separado el filtro de partículas y el filtro de gases, e identificar la combinación correcta considerando los respectivos FPA. Para la selección y mantenimiento de dispositivos filtrantes, para la definición y uso de FPA y FPN, consulte también la norma europea EN529:2005 y las normas nacionales pertinentes.

**TABLA 3 - VALORES FPA (APF) PARA DIFERENTES DISPOSITIVOS**

Norma	Descripción	Clase de filtro	APF (EU)	APF (UK)	Norma	Descripción	Clase de filtro	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Media máscara	P1	4	4	EN 136	Máscara de cara completa	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

**APLICACIONES, LIMITACIONES Y PRECAUCIONES**

- Estos filtros no podrán ser usados en las siguientes situaciones:
  - cuando se desconoce el tipo y concentración del contaminante
  - cuando el contenido de oxígeno es inferior al 17% en volumen (lo que es frecuente en casos de entornos cerrados, tales como pozos, túneles, cisternas, etc.)
  - cuando el contaminante sea monóxido de carbono o un gas sin olor ni sabor
  - cuando se den ciertas condiciones peligrosas para la salud y la vida del trabajador
- Para el uso en ambientes potencialmente explosivos respete las normas requeridas por el código actual de daños y seguridad en el trabajo.
- El filtro no deberá ser modificado ni alterado.
- Abandone la zona de trabajo si el respirador se daña haciendo difícil la respiración y/o siente debilidad.
- Las personas con el sentido del olfato alterado no usarán respiradores con filtro. La utilización de dispositivos respiratorios para gases o combinados durante trabajos expuestos a llamas o salpicaduras de metal fundido puede originar un serio peligro al trabajador.
- Los filtros AX sólo deberán ser usados una única vez y al final de su uso deberán ser desechados.

**USO Y MANTENIMIENTO DEL FILTRO**

Estos filtros deberán ser conectados a medias máscaras o máscaras de cara completa Portwest. Lean detenidamente estas instrucciones de uso, y la hoja del usuario del equipo (media máscara y máscara de cara completa) que va a ser usado con los filtros. Los filtros van envasados en bolsas de plástico cerradas. Los filtros de bayoneta deberán ser siempre usados en pareja. Los filtros con un peso superior a 500g no deberán conectarse directamente a medias máscaras. Los filtros con peso superior a 500g no deberán conectarse directamente a máscaras de cara completa. Seleccione el filtro, teniendo en cuenta el color y las marcas de identificación y el que el filtro sea del tipo correcto para el uso al que se destina. Compruebe que el filtro no esté caducado (la fecha de caducidad está impresa en todos los filtros. Esta fecha será válida si el filtro se ha mantenido en su bolsa sellada y en las condiciones de almacenaje recomendadas). Inspeccione tanto el filtro como la pieza facial en busca de roturas o daños. Para su utilización, abra la bolsa sellada, acople el filtro en su alojamiento en la media máscara o en la máscara de cara completa, enroscándolo firmemente. En condiciones normales de uso, la vida del filtro no depende sólo de la concentración del contaminante, sino de otros muchos factores que son difíciles de determinar, tales como el grado de humedad del aire, la temperatura del aire, el volumen de aire inspirado, el agotamiento del trabajador, etc. El trabajador abandonará inmediatamente el área de trabajo y sustituirá los filtros cuando comience a sentir el olor del gas, con filtros de gases, o cuando perciba un aumento en la resistencia respiratoria, si usa filtros de partículas. Al final del turno de trabajo, el respirador deberá ser almacenado en un lugar limpio y seco, de acuerdo con las condiciones de almacenamiento indicadas en la información al usuario. Los filtros Portwest no requieren mantenimiento y no necesitan ser lavados, regenerados ni soplados. Los filtros agotados deberán ser sustituidos a la vez y desmantelados de acuerdo con las regulaciones nacionales con referencia a la sustancia que han retenido.

Descargue la Declaración de Conformidad @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

**ALMACENAJE**

Estos filtros se deberán mantener en su empaque original en un lugar seco alejado de cualquier fuente de calor y en un rango de temperaturas de entre -10°C y 50°C, y con una humedad relativa <80%.

**MARCADO**

La siguiente información figura en la etiqueta del filtro

	Almacenar dentro de las temperaturas indicadas en el pictograma		Durante el almacenaje, no sobrepasar el porcentaje de humedad relativa (RH) indicado
	Lea la fecha de caducidad que figura como mm/aaaa (5 años)		Filtro para ser usado sólo en pares
	Lea cuidadosamente la información		Símbolo de identificación del fabricante
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008	El marcado con la letra R indica que los ensayos adicionales, según la norma EN 143:2000/A1:2006, han demostrado que el filtro para partículas, el filtro para gases o el filtro combinado, es reutilizable por más de un turno tras la exposición a aerosoles. EN 14387:2004 (con la modificación A1:2008) y EN 143:2000/A1:2006 son las normas de referencia con sus años de publicación	NR	Desechable. Significa que deben ser desechados tras un turno de trabajo.
LOTE/REMESA/	Número de lote de producción	CE 0426	Marco CE que indica el cumplimiento de los requisitos esenciales del anexo II del Reglamento de EPs 2016/425. El número 426 identifica al Organismo Notificado Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milán (Italia), encargado del control, según el Módulo C2 del Reglamento de EPs 2016/425

**FILTRI COMBINATI ANTI GAS E ANTI PARTICOLATO PER SEMI MASCHERE E MASCHERE PIENO FACCIALI PORTWEST**

Codice	Tipo	Connessione	Utilizzo	Compatibile Semi Maschera	Compatibile Maschera Pieno Facciale
P902	A2	Baionetta	A COPPIA	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Baionetta	A COPPIA	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Baionetta	A COPPIA	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Baionetta	A COPPIA	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Baionetta	A COPPIA	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Raccordo filettato standard 148-1	SINGOLO	/	P516
P926	ABEK2	Raccordo filettato standard 148-1	SINGOLO	/	P516
P946	P3R	Raccordo filettato standard 148-1	SINGOLO	/	P516
P976	ABEK2P3R	Raccordo filettato standard 148-1	SINGOLO	/	P516
P956	A2P3R	Raccordo filettato standard 148-1	SINGOLO	/	P516

**GENERALE**

Il dispositivo filtrante consiste in un facciale (maschere pieno facciali o semi maschere) collegato a filtri per la protezione respiratoria. Può essere utilizzato per purificare l'aria da gas, vapori, polveri, fumi che possono nuocere alla salute. I limiti di utilizzo derivano dai tipi di filtro e dalle condizioni dell'ambiente. Le seguenti informazioni hanno carattere generale e possono essere completate con regolamenti nazionali e con riferimento al foglietto illustrativo della maschera da utilizzare con i filtri. La garanzia e la responsabilità del produttore vengono meno in caso di utilizzi difformi da quanto illustrato nel foglio illustrativo. I filtri sono DPI di III categoria come da Regolamento UE 2016/425 e devono essere utilizzati solo da personale qualificato che conosca i limiti imposti dalla legge.

**FILTRI ANTI GAS, ANTI PARTICOLATO E FILTRI COMBINATI – GUIDA ALLA SCELTA**

I filtri sono identificati da colori diversi e marcate a seconda del tipo di protezione come da norma EN 14387:2004+A1:2008 (gas e filtri combinati) e EN 143:2000/A1:2006 (filtri anti particolato).

Tipo Filtro	Classe	Colore	Campo di utilizzo
A	1, 2 o 3	marrone	gas e vapori organici (es. solventi) con punto di ebollizione > 65°C
B	1, 2 o 3	grigio	gas e vapori inorganici (es. cloro, idrogeno solforato, acido idrocianico)
E	1, 2 o 3	giallo	gas acidi (es. anidride solforosa) altri gas e vapori acidi
K	1, 2 o 3	verde	Ammoniaca e ammonio-derivati inorganici
AX	1	marrone	Gas e vapori organici (es. solventi) con punto di ebollizione <65°C
p	1, 2 o 3	bianco	Polveri, Fumi e Nebbie

Filtri anti gas (A B E K AX): offrono protezione da gas e vapori dannosi ma non da polveri e aerosol. Filtri anti particolato (P): offrono protezione da polveri e aerosol ma non da gas e vapori dannosi. Filtri combinati: offrono protezione da gas e vapori dannosi e da polveri e aerosol. I filtri combinati sono un misto tra filtri anti gas e anti particolato, es. A2P3. I filtri vengono prodotti con classi di protezione differenti per ogni specifico utilizzo. Le performance minime offerte dai filtri sono elencate nelle tavole 1 e 2.

**TAVOLA 1 - PERFORMANCE DEI FILTRI GAS**

Tipo/Classe	Gas test	Gas test Conc. (%)	Conc. Massima (ml/m3)	Tempo Massimo (min)
A1/A2	CGH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	Cl2	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HCN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

**TAVOLA 2 – PERFORMANCE FILTRI ANTI PARTICOLATO**

Classe	Penetrazione massima (%)	NaCl	20/0/0.05
P1/P2/P3		ROP	20/0/0.05

Per scegliere i filtri corretti è necessario seguire gli indicatori: NPF (fattore di protezione nominale) è il valore della percentuale massima di dispersione interna secondo lo standard europeo (NPF = 100/ %). APF (fattore di protezione assegnato) è il livello di protezione respiratorio che ci si può realisticamente attendere da un respiratore indossato correttamente (diverso in ogni Stato). TLV (valore limite di soglia) è un limite di concentrazione – espresso in milioni di parti, ppm – per la sicurezza delle persone esposte a sostanze pericolose presenti nell'aria. Durante la selezione dei respiratori/filtri bisogna considerare il fattore APF e non l' NPF. L'APF moltiplicato il TLV della sostanza fornisce un'idea della concentrazione degli agenti inquinanti cui un operatore può essere esposto. Nell'utilizzo dei filtri anti gas non superare le seguenti concentrazioni di agenti inquinanti: 0.1% per classe 1; 0.5% per classe 2 e 1% per classe 3. Lo stesso consiglio si applica ai filtri combinati (es. A1B1P3 o A1P2); è necessario selezionare separatamente i filtri anti gas e anti particolato ed identificarne la giusta combinazione considerando il rispettivo APF. Per la selezione e la manutenzione dei dispositivi filtranti, per le definizioni di APF e NPF, fare riferimento alla Standard Europeo EN 529:2005 e alle relative norme nazionali.

**TAVOLA 3- APF VALORI PER DIVERSI APPARATI**

Norma	Descrizione	Classe del Filtro	APF (EU)	APF (UK)	Norma	Descrizione	Classe del Filtro	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Semi Maschera	P1	4	4	EN 136	Maschera Pieno facciale	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	40	40
		Gas	30	30			Gas	400	20

**LIMITAZIONI D'USO E APPLICAZIONI**

- Questi filtri non possono essere utilizzati nelle seguenti condizioni:
- Quando non si conosce il tipo e la concentrazione del contaminante.
  - Quando il contenuto d'ossigeno è inferiore al 17% (come nel caso di ambienti chiusi tipo cisterne, tunnel, ecc.).
  - Quando l'agente contaminante è monossido di carbonio o un gas inodore o insapore.
  - Quando le condizioni di lavoro sono pericolose per la salute del lavoratore.
  - Per l'utilizzo in ambienti potenzialmente esplosivi rispettare gli standard richiesti dal codice di sicurezza sul lavoro.
  - I filtri non devono mai essere alterati o modificati.
  - Lasciare l'area di lavoro se il respiratore risulta danneggiato, o se si avverte difficoltà respiratoria.
  - Soggetti con senso olfattivo alterato non dovrebbero utilizzare questi respiratori. L'utilizzo di respiratori anti gas o combinati durante il lavoro con fiamme libere o proiezioni di metallo in fusione potrebbe causare gravi danni all'utilizzatore.
- Il filtro AX dovrebbe essere utilizzato una sola volta.

**USO DEI FILTRI E MANUTENZIONE**

Questi filtri devono essere utilizzati a coppie con le semi maschere o maschere pieno facciali di Portwest. Leggere attentamente il foglietto illustrativo sia dei filtri che delle maschere da utilizzare con i filtri. I filtri sono forniti in imballo plastico sigillato. I filtri a baionetta devono sempre essere utilizzati in coppia; quelli con un peso superiore a 300g non possono essere direttamente connessi alle semi maschere e quelli con peso superiore ai 500g non possono essere direttamente connessi alle maschere pieno facciali. Scegliere il filtro facendo attenzione al colore di identificazione e alla marcatura, e valutando attentamente che sia corretto per il tipo di utilizzo. Verificare la data di scadenza (la data di scadenza è stampata su tutti i filtri; la data è valida se i filtri sono stati conservati sigillati seguendo le presenti istruzioni). In condizioni normali, la durata del filtro non varia a seconda della concentrazione di contaminanti ma a seconda di altri elementi, come temperatura o umidità dell'aria, il volume d'aria inspirato, l'utilizzo che ne fa il lavoratore. L'utilizzatore dovrebbe lasciare immediatamente l'area di lavoro non appena avverte odore di gas o quando la respirazione diventa difficoltosa con i filtri anti particolato. Alla fine dell'utilizzo, il respiratore dovrebbe essere riposto in un luogo pulito e asciutto, in accordo con quanto indicato nel foglietto illustrativo. I filtri Portwest non richiedono manutenzione e non hanno necessità di essere puliti o rigenerati. I filtri non più utilizzabili devono essere sostituiti e immediatamente smaltiti secondo i regolamenti nazionali vigenti.

Scarica la dichiarazione di conformità @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

**STOCCAGGIO**

Questi filtri devono essere lasciati nei loro imballi originali in un posto asciutto, lontano da fonti di calore a temperature tra i -10°C e 50°C e con umidità < 80%.

**MARCATURE**

Le seguenti informazioni sono indicate sull'etichetta del filtro

	Conservare nel range di temperature indicato		Non superare la percentuale di umidità indicata per la conservazione
	EXP. DATE mm/ yyyy		Significa che i filtri devono essere utilizzati sempre a coppie
	Leggere attentamente il foglio illustrativo		Simbolo identificativo del Fabbricante
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008	La marcatura con la lettera R attesta che ulteriori test sono stati effettuati, in base alla norma EN 143:2000/A1:2006 e hanno dimostrato che i filtri anti particolato o combinati possono essere riutilizzati dopo esposizione ad aerosol per più di una volta. EN 14387:2004 (e seguente A1:2008) e EN 143:2000/A1:2006 sono le norme di riferimento.		
NR	Non Riutilizzabile. Il dispositivo deve essere gettato dopo il primo utilizzo.		
LOTTO DI PRODUZIONE	Numero di lotto		
CE 0426	La marcatura CE indica la conformità ai requisiti del Regolamento UE 2016/425. Il numero 0426 identifica l'ente certificatore Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italia) incaricato del controllo in accordo con il Modulo C2/Regolamento 2016/425		

**ЧАСТИЦЫ, ГАЗ И КОМБИНИРОВАННЫЕ ФИЛЬТРЫ ДЛЯ ПОЛУМАСКИ И ПОЛНОЛИЦЕВЫХ МАСОК PORTWEST**

Код	Тип	Подключение	Применение	Совместимый Полумаска	Совместимый Полнолицевая маска
P902	A2	Штыковой	Попарно	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Штыковой	Попарно	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Штыковой	Попарно	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Штыковой	Попарно	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Штыковой	Попарно	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Стандартное резьбовое соединение 148-1	Один	/	P516
P926	ABEK2	Стандартное резьбовое соединение 148-1	Один	/	P516
P946	P3R	Стандартное резьбовое соединение 148-1	Один	/	P516
P976	ABEK2P3R	Стандартное резьбовое соединение 148-1	Один	/	P516
P956	A2P3R	Стандартное резьбовое соединение 148-1	Один	/	P516

**ОБЩАЯ ЧАСТЬ**

Фильтрующее устройство состоит из лицевой части (лицевой маски, полумаски), соединенной с респираторными защитными фильтрами. Его можно использовать для очистки воздуха от газов, паров, пыли, тумана и дыма, которые вредны для здоровья. Ограничения по использованию зависят от типа фильтра, лицевой поверхности, а также от условий окружающей среды. Следующая информация имеет общий характер и должна быть дополнена национальными правилами и информацией об оборудовании, которое должно использоваться вместе с фильтром. Гарантия и ответственность производителя становятся недействительными в случае злоупотреблений или использования, не соответствующего инструкциям в этом уведомлении. Фильтрующие устройства представляют собой СИЗ категории III и соответствуют требованиям Регламента (EU 2016/425) и должны использоваться только специально обученными людьми, хорошо осведомленными об ограничениях, установленных законом.

**ГАЗОВЫЕ ФИЛЬТРЫ, ФИЛЬТРЫ ЧАСТИЦ И КОМБИНИРОВАННЫЕ ФИЛЬТРЫ - РУКОВОДСТВО ПО ВЫБОРУ**

Фильтры идентифицируются опознавательным цветом и знаком в зависимости от защиты, предоставляемой как указано в соответствующих стандартах EN 14387: 2004 + A1: 2008 (газовые и комбинированные фильтры) и EN 143: 2000 / A1: 2006 (фильтры для защиты от частиц).

Тип фильтра	Класс	Цвет	Сфера применения
A	1, 2, 0,3	коричневый	органические газы и пары (т.е. растворители) с температурой кипения > 65 °C
B	1, 2, 0,3	серый	неорганические газы и пары (т.е. хлор, сероводород, синильная кислота)
E	1, 2, 0,3	желтый	кислые газы (т.е. сернистый ангидрид) и кислые газы и пары
K	1, 2, 0,3	зеленый	аммиак и аммиак неорганического происхождения
AX	1	коричневый	органические газы и пары (т.е. растворители) с температурой кипения < 65 °C
P	1, 2, 0,3	белый	пыль, пары и туманы

Газовые фильтры (A B E K AX): обеспечивают защиту от вредных газов и паров, но не против пыли и аэрозолей. Фильтры для защиты от частиц (P): обеспечивают защиту от пыли и аэрозолей, но не от вредных газов и паров. Комбинированные фильтры: обеспечивают защиту одновременно от вредных газов, паров, пыли и аэрозолей. Комбинированные фильтры - сочетание газовых фильтров и фильтров для защиты от частиц, то есть A2P3. Фильтры изготовленные в рамках различных классов, для возможности выбрать оптимальный вариант для любого конкретного использования. Минимальные характеристики предлагаемых фильтров, приведенные в таблицах 1 и 2.

**ТАБЛИЦА 1 - ХАРАКТЕРИСТИКИ ГАЗОВОГО ФИЛЬТРА**

Тип / Класс	Рестриктор газа	Проверка газовой концентрации (%)	Превышение концентрации (мг / м3)	Превышение времени (мин)
A1/A2	GH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	Cl2	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HCN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

**ТАБЛИЦА 2 - ХАРАКТЕРИСТИКИ ФИЛЬТРА ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ЧАСТИЦ**

Класс	Максимум проникновения (%)	NaCl	20/10.05
		P1/P2/P3	0.0P

Для того, чтобы выбрать фильтрующее респираторы необходимо учитывать следующие показатели: НКЗ (номинальный коэффициент защиты) - это значение максимального процента общего подсоса воздуха, разрешенного соответствующим европейским стандартом (НКЗ = 100 / % максимума общего допущенного подсоса воздуха). ОКЗ (ожидаемый коэффициент защиты) - это уровень защиты органов дыхания, который реально можно достичь за счет правильно установленного респиратора (он отличается для каждой страны). ПВ (предельная пороговая величина) - пороговая концентрация,

которая обычно выражается в частях на миллион, промилле - для обеспечения безопасности людей, подвергшихся воздействию опасных веществ, присутствующих в воздухе. При выборе респиратора / фильтра необходимо учитывать фактор ОКЗ, а не фактор НКЗ. ОКЗ, умноженное на ПВ вещества дает представление о концентрации загрязняющих веществ, при которых оператор может подвергаться воздействию тем или иным устройством. При использовании газовых фильтров не превышайте такие концентрации загрязняющего вещества: 0,1% для 1-го класса; 0,5% для 2-го класса и 1% для 3-го класса. То же самое применяется к комбинированным фильтрам (т.е. A1B1P3 или A1P2) необходимо выбрать отдельно фильтр для защиты от частиц и газовый фильтр и определить правильное сочетание с учетом соответствующего ОКЗ. Для выбора и технического обслуживания фильтрующих устройств, для определения и использования ОКЗ и НКЗ также обращаются к европейскому стандарту EN 529: 2005 и соответствующим национальным правилам.

**ТАБЛИЦА 3 - ЗНАЧЕНИЕ ОКЗ ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ УСТРОЙСТВ**

Стандарт	Описание	Класс фильтра	APF (EU)	APF (UK)	Стандарт	Описание	Класс фильтра	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Полумаска	P1	4	4	EN 136	Полнолицевая маска	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

**ПРИЛОЖЕНИЯ, ОГРАНИЧЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- Эти фильтры нельзя использовать в следующих условиях:
  - когда тип и концентрация загрязнителя неизвестны;
  - когда содержание кислорода в объеме менее чем 17% (что содержится в закрытых помещениях, таких как колоды, тоннели, цистерны и т.д.);
  - когда загрязнителем является монооксид углерода или газ без запаха и без вкуса;
  - при определенных условиях, которые опасны для жизни и здоровья работника.
- Для использования в потенциально взрывоопасных средах придерживаться стандартов, которые необходимы для безопасности и оберегают от производственных травм;
- Фильтр должен быть целым и невредимым;
- Оставьте рабочую зону, если в респираторе появились повреждения, которые проявляются в затруднении дыхания и / или тошноте;
- Люди, у которых изменено обоняние не должны использовать фильтрующее респираторы. Использование газовых или комбинированных устройств респираторной защиты при проведении работ с открытым огнем или каплями жидкого металла может привести к серьезному риску для оператора.
- AX фильтр можно использовать только один раз и в конце этого срока он должен быть утилизирован.

**ИСПОЛЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ФИЛЬТРА**

Эти фильтры должны использоваться подключенными к полумаске или полнолицевой маске Portwest. Внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации, а также лист для пользователя оборудования (полумаски или полнолицевой маски), которое используется с фильтрами. Фильтры упакованные в запечатанный пластиковый пакет. Фильтры с штыковым типом крепления должны использоваться всегда попарно; фильтры в весом до 300 г не должны быть непосредственно соединены с полумаской, фильтры в весом до 500 г не должны быть непосредственно соединены с полнолицевой маской. Выберите фильтр, обращая внимание на цвет и идентификацию маркировки и убедитесь, что фильтр является соответствующего типа для использования по назначению. Убедитесь, что у фильтра не истек срок годности (дата окончания срока печатается на всех фильтрах, эта дата является действительной, если фильтр был сохранен запечатанным в пределах рекомендуемых условий хранения). Проверьте оба фильтра и лицевую часть на наличие каких-либо разрывов или повреждений. Для использования, откройте запечатанный пакет, установите фильтры к фильтровому корпусу полумаски или полнолицевой маски, закройте фильтр плотно. В нормальных условиях эксплуатации, срок годности фильтра зависит не только от концентрации вредных веществ, но и от многих других элементов, которые трудно определить, например, от степени влажности воздуха, температуры воздуха, вдыхаемого объема воздуха, усталости работника и т.д. Работник должен немедленно покинуть рабочую зону и заменить фильтр, если он начинает чувствовать запах газа с газовыми фильтрами или когда он начинает воспринимать увеличение сопротивления дыхания с фильтрами для защиты от частиц. В конце рабочей смены, респираторы должны храниться в чистом и сухом месте, в соответствии с условиями хранения, указанными в информации для пользователя. Фильтры Portwest не требуют технического обслуживания и не нуждаются в очистке, регенерации или обдуве. Фильтры, которые вышли из строя, должны быть заменены и в то же время демонтированы в соответствии с национальными правилами по веществам, которые они сохраняли.

Загрудьм декларацию coomecmтвuя @ www.portwest.com/declarations

**ХРАНЕНИЕ**

Эти фильтры должны храниться в оригинальной упаковке в сухом месте, вдали от источников тепла в температурном диапазоне от -10 °C до 50 °C и при относительной влажности воздуха <80%.

**МАРКИРОВКА**

Следующая информация содержится на упаковке фильтра

	Хранить при температуре в пределах указанной пиктограммы		Не превышать при хранении процент относительной влажности (RH), который указывается на пиктограмме
	EXP DATE mm/yyyy		Фильтр должен использоваться только в паре
	Внимательно прочитайте инструкцию		Идентификационный знак производителя
R EN143:2000/A1:2006 EN14387:2004+A1:2008	Маркировка с буквой R показывает, что дополнительные испытания в соответствии с EN 143: 2000 / A1: 2006 показали, что фильтр для защиты от частиц или комбинированный фильтр можно использовать повторно после воздействия аэрозоля в течение более одного изменения. EN 14387: 2004 (с поправкой A1: 2008) и EN 143: 2000 / A1: 2006 являются эталонными стандартами с датой их публикации.	NR	Одноразовый. Это означает, что он должен быть утилизирован после рабочей смены
Серия / Партия CE 0426	Номер партии продукции	Маркировка CE, указывающая на соответствие основным требованиям пунктов В Регламента СИЗ 2016/425. Номер 0426 указывает на нотифицированный орган Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Италия), отвечающий за контроль в соответствии с Регламентом СИЗ 2016/425 Модуль C2	



Kód	Típus	Kapcsolódás	Használat	Kompatibilitás Félárc	Kompatibilitás Teljes árc
P902	A2	Bajonett	PÁRBAN	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bajonett	PÁRBAN	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bajonett	PÁRBAN	P420/P430/P421/P431	P500
P952	AZP3R	Bajonett	PÁRBAN	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bajonett	PÁRBAN	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Normál menetes csatlakozás 148-1	DARABBAN	/	PS16
P926	ABEK2	Normál menetes csatlakozás 148-1	DARABBAN	/	PS16
P946	P3R	Normál menetes csatlakozás 148-1	DARABBAN	/	PS16
P976	ABEK2P3R	Normál menetes csatlakozás 148-1	DARABBAN	/	PS16
P956	AZP3R	Normál menetes csatlakozás 148-1	DARABBAN	/	PS16

## RÉSZESKE-, GÁZ-, ÉS KOMBINÁLT SZŰRŐK A PORTWEST FÉL-, ÉS TELJESÁLARCOKHOZ.

### ÁLTALÁNOS

A szűrő árc (teljes árc, félárc) a fejrészből és a légvédő szűrőkből áll. Céja, hogy megtisztítsa a levegőt gázok, gőzök, porok, ködök és egyéb gőzöktől, amelyek ártalmasak lehetnek az egészségre. A használati korlátozások függenek a szűrőtől, az árcától, valamint a környezeti feltételektől. Az alábbi információk általános jellegűek, és kiegészítendőek a nemzeti szabványokkal és a csatlakoztatott védőeszköz előírásával. A garancia és a gyártói felelősség érvényét veszti nem megfelelő használat, illetve az utasítások és ezen tájékoztató figyelmen kívül hagyása esetén. A szűrési eszközök a PPE III kategóriába tartoznak az EVE rendelet EU 2016/425 meghatározása szerint és csak speciálisan képzett emberek - akik tisztában vannak a használati korlátozásokkal és az előírásokkal - használhatják.

### GÁZSZŰRŐK, RÉSZESKESZŰRŐK ÉS KOMBINÁLT SZŰRŐK – KIVÁLASZTÁSI SEGÉDLET

A szűrőket jellegzetes színe és jelölése különbözteti meg attól függően, hogy milyen védelmet biztosítanak, a vonatkozó szabványoknak EN 14387:2004 + A1: 2008 (gáz-és kombinált szűrők) és az EN 143:2000 / A1: 2006 (részecskeszűrővel) megfelelően.

Szűrő típus	Osztály	Szín	Alkalmazási területek
A	1, 2 o 3	barna	szerves gázok és gőzök (pl. oldószer), melynek forráspontja > 65 °C
B	1, 2 o 3	szürke	szürke szerves gázok és gőzök (pl. klor, hidrogén-szulfid, hidrogén-cianid)
E	1, 2 o 3	sárga	savas gázok (pl. kén-anhidrid) és egyéb savas gázok és gőzök
K	1, 2 o 3	zöld	ammónia és ammónia szervesetlen származékai
AX	1	barna	szerves gázok és gőzök (pl. oldószer), melynek forráspontja < 65 °C
P	1, 2 o 3	fehér	por, füst és kőd

Gáz szűrők (ABEK AX): védelmet biztosítanak a káros gázok és gőzök ellen, de por és aeroszolok ellen nem. Részecske szűrők (P): por és aeroszolok elleni védelmet biztosít, de nem véd káros gázok és gőzök ellen. Kombinált szűrők: egyszerre biztosít védelmet káros gázok, gőzök porok és aeroszolok ellen. A kombinált szűrők a gáz és a részecske szűrők kombinációi, azaz AZP3. A szűrők különböző osztályokban készülnek, lehetőséget biztosítva egy-egy konkrét felhasználásra legmegfelelőbb típus kiválasztására. A szűrők minimális teljesítményszintjét az 1. és 2. táblázat tartalmazza.

### 1. TÁBLÁZAT – GÁZ SZŰRŐK TELJESÍTMÉNYE

Típus / osztály	Gáz teszt	Gáz teszt konc. (%)	Áttörési konc. (ml/m <sup>3</sup> )	Áttérési idő (perc)
A1/A2	C6H12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	C12	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HCl	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

### 2. TÁBLÁZAT – RÉSZESKESZŰRŐK TELJESÍTMÉNYE

Osztály	Legnagyobb penetráció (%)	NaCl	20/60/05
P1/P2/P3		DOF	20/60/05

A légvédő kiválasztásokra a következő mutatókat kell figyelembe venni: NPF (névleges védelemi tényező) az az érték, mely a teljes alászívás maximális százalékos arányát mutatja, melyet a vonatkozó európai szabvány engedélyez (NPF = 100 %-os maximális teljes alászívás elismerése). APF (hozzárédelmi védelemi tényező) az a védelmi szint, mely valósan elérhető a megfelelően felszerelt légvédő használatával (minden országban elérő). TLV (kiszűb

határérték) egy koncentrációs küszöbérték - általában részecske per millió, ppm-ben kifejezve - melynek a dolgozók ki vannak téve ahol a veszélyes anyagok jelen vannak a levegőben. A légzőkészülék / szűrő kiválasztások figyelembe kell venni az APF tényező, és nem az NPF tényező. Az APF szorozza a TLV-vel jelzi a szennyező anyag koncentrációját, amelynek az üzemeltető ki lehet kitéve. Gázszűrők használatok nem lépje túl az alábbi szennyező anyag koncentrációkat: 0,1% az 1. osztályú, 0,5%-osztályú 2 és 1% a 3. Osztályba sorolt anyagoknál. Ugyanezt tanácsoljuk kombinált szűrők használatok (azaz A1B1P3 vagy A1P2), szükséges külön kiválasztani a részecske-szűrőt, valamint a gáz-szűrőt, azonosítani a megfelelő kombinációt figyelembe véve az érintett APF tényező. A szűrőberendezések meghatározására, használatára, kivételására és karbantartására, az APF és NPF tényzők meghatározására az Európai Szabvány EN 529:2005, valamint a vonatkozó nemzeti előírások is hivatkoznak.

### 3. TÁBLÁZAT – APF ÉRTEKÉK KÜLÖNBÖZŐ ESZKÖZÖKRE VONATKOZÓAN

Subvány	Megnevezés	Szűrőosztály	APF (EU)	APF (UK)	Subvány	Megnevezés	Szűrőosztály	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Félárc	P1	4	4	EN 136	Teljes árc	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

### ALKALMAZÁSOK, KORLÁTOZÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- A szűrőket nem lehet használni a következő feltételek mellett:
- Ha a szennyező anyag típusa és koncentrációja ismeretlen.
  - Ha az oxigén tartalom kisebb, mint 17% (ami gyakran előfordul, zárt környezetben, mint a kutak, alagutak, tartályok, stb.)
  - Ha a szennyező anyag a szén-monoxid vagy szagtalan és íztelen gáz.
  - Ha egyéb feltételek veszélyes a munkavállaló egészségére és életére.
  - A robbanásveszélyes környezetben vége figyelembe a vonatkozó speciális előírásokat
  - A szűrőt nem lehet módosítani vagy megváltoztatni.
  - Hagyja el a munkaterületet, ha a légzőkészülék megsérült, ha légzési nehézség és / vagy gyengeség lép fel.
  - Ólyan személyek, akiknek szaglási nehézségeik vannak, nem használhatják a szűrő légzőkészülék.Gáz vagy kombinált légvédő készülék használatá során fellépő a nyílt láng vagy folyékony fém cseppek komoly veszélyt jelentenek a dolgozóra.
  - AX szűrők csak egyszer lehet használni, és a munkavégzés végén ártalmatlanítani kell.

### SZŰRŐK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

A szűrők Portwest fél- vagy teljes álcokkal együtt kell használni. Olvassa el figyelmesen ezen használati utasítást, és a vonatkozó berendezés (félárc vagy teljes árc) útmutatóját is, amelyhez a szűrőket csatlakoztatja. Az új szűrők lezárt műanyag zacskóba vannak csomagolva. A szűrőket minden esetben párban kell használni, 300 g súlyú szűrők közvetlenül nem csatlakoztathatók a félárcokhoz és a 500 g súlyú szűrők közvetlenül nem csatlakoztathatók a teljes álcokhoz. A szűrő kiválasztásokkor ügyeljen a szín és azonosító jelölésre, és ellenőrizze, hogy a szűrő a megfelelő típusú-e a vonatkozó használatához. Ellenőrizze, hogy a szűrő nem jött-e le (a lejárati idő minden szűrőt megtalálható, mely akkor érvényes, ha a szűrőt lezárva tartották az ajánlott tárolási feltételek mellett). A előszűrőkre (P2 NR) nem alkalmazandók a lejárati dátumok. Vizsgálja meg mind a szűrőt, mind az árcot, hogy nem sérült-e. A használat megkezdéséhez nyissa fel a lezárt csomagot, illesse a két szűrőt a félárcba vagy teljes álcba és rögzítse a szűrőket szomsz. Figyelem: a P2 előszűrőket a gázszűrőkhöz rögzítsük, helyezük a gázszűrő fölé és rögzítsük a helyükre a műanyag press-fit fedelet (a kombinált szűrőket párban használjuk). Normál használati körülmények között, a szűrő élettartamát nem csak a szennyezőanyag koncentrációja, de sok más, nehezen meghatározható tényező, például a levegő páratartalma, a levegő hőmérséklete, a belégtelt levegő mennyisége is befolyásolja. A munkavállalónak azonnal el kell hagynia a munkaterületet, és cserélni a szűrőt, amint elkezd gáz szagot érezni, vagy amikor észleli a légzési ellenállás növekedését. A műszak vége a légzőkészülék tiszta és száraz helyen kell tárolni, a tájékoztatóban megfelelő tárolási feltételek betartása mellett. A BLS szűrők nem igényelnek karbantartást, tisztítást. Ehhez szűrőket időben cserélni kell, és a nemzeti szabványoknak megfelelően kezelni.



Töltse le a megfelelőségi nyilatkozatokat a [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations) oldalán

### TÁROLÁS

A szűrőket az eredeti csomagolásban száraz helyen, hűtől védve a következő hőmérséklet-tartomány -10 °C és 50 °C és relatív páratartalom <80% mellett kell tárolni.

### JELZÉSEK

Az alábbi információk a szűrő címkején megtalálhatók (kivéve a P2 előszűrő esetében - közvetlenül a szűrő testen és a csomagoláson)

	Tárolja a piktogramon jelzett hőmérséklet tartományban		Ne lépje túl a jelzett relatív páratartalmat
	EXP. DATE mm//yyyy		A szűrők csak párban használhatók
	Olvassa el a használati utasítást figyelmesen		A gyártó azonosító szimbóluma
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004 + A1:2008	Az R betűvel jelölés azt mutatja, hogy az EN 143:2000 / A1: 2006 szabvány szerint a részecskeszűrő és a részecske szűrő kombinált szűrő újrafelhasználható aeroszol expozíció után több műszakban is. EN 14387:2004 (a módosítás A1: 2008) és az EN 143:2000 / A1: 2006 a referencia szabványok.		
NR	Egyszer használatos. Egy műszak után nem használható.		
LOT/BATCH	Gyártási szám		
CE 0426	CE jelölés feltüntetésével megfelel az alapvető követelményeknek az EVE rendelet 2016/425 szerint. A 0426 szám azonosítja a bejelentett szervezetet Italcant Srl, Via Sarca 336, 20126 Milan (Olaszország), amely szintén elvégzi a végző ellenőrzéseket az EVE rendelet C2 cikke szerint.		

**FILTROS DE PARTÍCULAS, GÁS COMBINADOS PARA AS MEIAS MÁSCARAS E MÁSCARAS DE ROSTO COMPLETO DA PORTWEST**

Código	Tipo	Conexão	Uso	Compatível Meias Máscara	Compatível Máscara Completa
P902	A2	Baioneta	EM PARES	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Baioneta	EM PARES	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Baioneta	EM PARES	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Baioneta	EM PARES	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Baioneta	EM PARES	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Conexão aparafusada padrão 148-1	ÚNICO	/	PS16
P926	ABEK2	Conexão aparafusada padrão 148-1	ÚNICO	/	PS16
P946	P3R	Conexão aparafusada padrão 148-1	ÚNICO	/	PS16
P976	ABEK2P3R	Conexão aparafusada padrão 148-1	ÚNICO	/	PS16
P956	A2P3R	Conexão aparafusada padrão 148-1	ÚNICO	/	PS16

**GERAL**

Um dispositivo de filtragem consiste numa peça facial (máscara facial completa, meia máscara) conectada com filtros protectores respiratórios. Pode ser usado para purificar o ar de gases, vapores, poeiras, névoas e fumos nocivos à saúde. Os limites de uso vêm do tipo de filtro, da peça facial e das condições ambientais. As informações a seguir têm um carácter geral e devem ser preenchidas com os regulamentos nacionais e com o aviso de informações do equipamento que deve ser usado junto com o filtro. A garantia e a responsabilidade do produtor tomam-se nulas em caso de uso indevido ou uso não conforme com as instruções deste aviso. Os dispositivos de filtragem são EPI de categoria III e cumprem os requisitos do Regulamento (UE 2016/425) e devem ser utilizados apenas por pessoas especialmente treinadas e bem conscientes dos limites de utilização impostos por lei.

**FILTROS DE GÁS, FILTROS DE PARTÍCULAS E FILTROS COMBINADOS - GUIA PARA A SELECÇÃO**

Os filtros são identificados por uma cor e marca distinta, dependendo da protecção dada como indicado nas normas EN 14387:2004 + A1: 2008 (gás e filtros combinados) e EN 143:2000/A1: 2006 (filtros de partículas).

Tipo de Filtro	Classe	Cor	Campos de Aplicação
A	1, 2 o 3	Castanho	gases e vapores orgânicos (solventes, por exemplo) com o ponto de ebulição > 65°C
B	1, 2 o 3	Cinzento	gases e vapores inorgânicos (isto é, cloro, sulfeto de hidrogénio, ácido clorídrico)
E	1, 2 o 3	Amarelo	gases ácidos (anidrido sulfúrico, por exemplo) e outros gases ácidos e vapores
K	1, 2 o 3	Verde	amónia, amoníaco e derivados inorgânicos
AX	1	Castanho	gases e vapores orgânicos (solventes, por exemplo) com ponto de ebulição < 65°C
p	1, 2 o 3	Branco	poeiras, fumos e névoas

Filtros de gás (ABEK AX): fornecem protecção contra gases e vapores nocivos, mas não contra poeiras e aerossóis. Filtros de partículas (P): fornecem protecção contra poeiras e aerossóis, mas não contra gases e vapores nocivos. Filtros combinados: fornecem protecção ao mesmo tempo contra gases nocivos, vapores poeiras e aerossóis. Filtros combinados são uma combinação entre filtros de gás e de partículas, ou seja A2P3. Os filtros são produzidos dentro de classes diferentes para permitir escolher o melhor para qualquer uso específico. Os desempenhos mínimos oferecidos pelos filtros estão listados nas tabelas 1 e 2.

**TABELA 1 – DESEMPENHOS DOS FILTROS DE GÁS**

Tipo/Classe	Teste de Gás	Teste de Gás Conc. (%)	Ruptura Conc. (ml/m3)	Tempo de Ruptura (min)
A1/A2	GH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	Cl2	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HCN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

**TABELA 2 – DESEMPENHO DOS FILTROS DE PARTÍCULAS**

Classe	Penetração Máxima (%)	NaCl	20/10.0/05
P1/P2/P3		DOF	20/10.0/05

Para seleccionar os respiradores de filtragem é necessário considerar os seguintes indicadores: NPF (factor de protecção nominal) é o valor da percentagem máxima de fuga total para o interior permitido pela norma europeia relevante (NPF = máximo de 100% / fuga total para o interior). APF (factor de protecção atribuído) é o nível de protecção respiratória que pode realisticamente ser esperado para ser alcançado por um respirador encaixado correctamente

(que é diferente para cada Estado). TLV (valor limite) é um limiar de concentração - geralmente expressa em partes por milhão, ppm - para a segurança das pessoas expostas a substâncias perigosas presentes no ar. Durante a selecção do respirador/ filtro você deve considerar o factor APF e não o factor NPF. O factor APF multiplicado pelo TLV da substância dá uma ideia da concentração de poluentes a que um operador pode ser exposto num dispositivo específico. No uso de filtros de gás não exceder a concentração dos seguintes poluentes: 0,1% para a classe 1, 0,5% na classe 2 e 1% na classe 3. O mesmo conselho aplica-se aos filtros combinados (ou seja, A1B1P3 ou A1P2), é necessário seleccionar separadamente o filtro de partículas e o filtro de gás e identificar a combinação certa considerando a APF respectivo. Para a selecção e manutenção dos dispositivos de filtragem, para a definição e uso de APF e NPF também se referem a norma europeia EN 529:2005 e os regulamentos nacionais relevantes.

**TABELA 3 – APF VALORES PARA DIFERENTES DISPOSITIVOS**

Norma	Descrição	Classe de filtro	APF (EU)	APF (UK)	Norma	Descrição	Classe de filtro	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Meias Máscara	P1	4	4	EN 136	Máscara Completa	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

**APLICAÇÕES, LIMITAÇÕES E CUIDADOS**

- Estes filtros não podem ser utilizados nas seguintes condições:
- quando o tipo e concentração do contaminante é desconhecida.
  - quando o teor de oxigénio seja inferior a 17% em volume (que é frequentemente o caso em ambientes fechados, como poços, túneis, cisternas, etc).
  - quando o contaminante é o monóxido de carbono ou um gás inodoro e insípido.
  - quando certas condições são perigosas para a saúde do trabalhador e para a vida.
  - Para o uso em ambientes potencialmente explosivos respeitar os padrões exigidos pela segurança atuais e código de lesões no trabalho
  - Os filtros não devem ser modificados ou alterados.
  - Deixe a área de trabalho se o respirador ficar danificado, resultando em dificuldade respiratória e/ou desmaio.
  - Pessoas cujo sentido olfactivo é alterado não deverão usar respiradores de filtro.O uso de dispositivos de protecção respiratória durante de gás ou oxidantes durante os trabalhos com chamas abertas ou gotas de metal líquido podem causar sérios riscos ao operador.
- Os filtros AX devem ser utilizados apenas uma vez e, no final de tal período devem ser descartados.

**USO E MANUTENÇÃO DE FILTROS**

Estes filtros devem ser usados máscaras ligadas a meias máscaras ou máscaras de rosto completo da Portwest. Leia cuidadosamente estas instruções de utilização e a dos equipamentos (meia máscara ou máscara de rosto completo) que é usada com os filtros. Os filtros são embalados num saco plástico selado. Os filtros de Baioneta devem ser sempre usados em conjunto; filtros com um peso superior a 300 g não deve ser directamente ligados a meias máscaras e filtros com um peso superior a 500 g não deve ser directamente ligado a máscaras de rosto completo. Escolha o filtro tendo em atenção à cor e a marca de identificação e verifique se o filtro é do tipo correcto para o uso pretendido. Verifique se o filtro não está expirado (o prazo de validade está impresso em todos os filtros; esta data é considerada válida se o filtro foi mantido selado dentro das condições recomendadas de armazenamento). Inspeccione tanto o filtro e máscara relativamente a qualquer quebra ou dano. Para o uso, abra o pacote selado, e ajuste os dois filtros na caixa do filtro na meia máscara ou máscara de rosto completo, aparafusando o filtro firmemente. Em condições normais de uso, a vida útil do filtro não é apenas devido à concentração de poluentes, mas devido a muitos outros elementos, que são difíceis de ser determinados, como o grau de humidade do ar, a temperatura do ar, o volume de ar inspirado, o cansaço do trabalhador, etc. O trabalhador deve sair imediatamente da área de trabalho e substituir os filtros quando ele começa a cheirar o odor de gás com filtros de gás ou quando ele começa a sentir um aumento da resistência à respiração com filtros de partículas. No final do turno de trabalho, o respirador deve ser armazenado em local limpo e seco, de acordo com as condições de armazenamento indicadas na informação do usuário. Os filtros da Portwest não requerem manutenção e não precisam ser limpos, regenerados ou queimados. Os filtros esgotados devem ser substituídos ao mesmo tempo e desmontados de acordo com os regulamentos nacionais tomando também em consideração a substância que eles tenham mantido.

Faça o download da declaração de conformidade @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

**ARMAZENAMENTO**

Estes filtros devem ser mantidos na sua embalagem original em local seco, longe de fontes de calor e num intervalo de temperatura entre -10 C e 50°C e com humidade relativa < 80%.

**ETIQUETAGEM**

As seguintes informações são citadas na etiqueta do filtro

	Armazene de acordo com as temperaturas indicadas dentro do pictograma		Não exceda a percentagem de humidade relativa (HR) indicada durante o armazenamento
	Leia o prazo de validade citado como mm/aaaa (5 anos)		Filtro a ser usado apenas como par
	Leia o aviso informativo cuidadosamente		Símbolo de identificação do fabricante
R EN143:2000/A1:2006 EN14387:2004+A1:2008	A marcação com a letra R mostra que testes adicionais de acordo com a EN 143:2000 / A1: 2006 provaram que filtro de partículas ou a filtragem de partículas do filtro combinado é reutilizável após a exposição de aerossol por mais de um turno. EN 14387:2004 (com a alteração A1:2008) e EN 143:2000 / A1: 2006 são as normas de referência com os anos da sua publicação.		
NR	Descartável. Significa que deve ser descartado após um turno laboral		
LOT./BARCH/899069101301	Número de lote da produção		
CE 0426	Marcação CE indicando a conformidade com os requisitos essenciais dos anexos II do Regulamento do PPE 2016/425. O número 0426 identifica o organismo notificado Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italia) responsável pelo controle de acordo com o Regulamento PPE 2016/425 Módulo C2.		

**PORTWEST YARIM YÜZ MASKELERİ VE TAM YÜZ MASKELERİ İÇİN PARTİKÜL, GAZ VE KOMBİNE SERİ FİLTRELER**

Kod	Tip	Bağlantı	Kullanım	Uyumlu Yarım Yüz Maskesi	Uyumlu Tam Yüz Maskesi
P902	A2	Bayonet	(ÇİFT HALİNDE)	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bayonet	(ÇİFT HALİNDE)	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bayonet	(ÇİFT HALİNDE)	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Bayonet	(ÇİFT HALİNDE)	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bayonet	(ÇİFT HALİNDE)	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Standart Dişli Bağlantısı 148-1	TEKİL	/	PS16
P926	ABEK2	Standart Dişli Bağlantısı 148-1	TEKİL	/	PS16
P946	P3R	Standart Dişli Bağlantısı 148-1	TEKİL	/	PS16
P976	ABEK2P3R	Standart Dişli Bağlantısı 148-1	TEKİL	/	PS16
P956	A2P3R	Standart Dişli Bağlantısı 148-1	TEKİL	/	PS16

**GENEL**

Bir filtreleme cihazı, solunum koruyucu filtrelere bağlı bir yüz parçasından (tam yüz maskesi, yarım maske) oluşur. Havayı, sağlığa zararlı gazlar, buharlar, tozlar, ve dumanlardan arındırmak için kullanılabilir. Kullanım ömrü filtre tipine, ürünün yüzüne ve çevre koşullarına bağlıdır. Aşağıdaki bilgilerden her bir niteliği vardır ve ulusal yönetmeliklere ve filtre ile birlikte kullanılmasına gereken ekipmanla ilgili bilgi notu içerir. Talimatlarla uygun olmayan ve yanlış kullanım durumlarında garanti ve üretici sorumluluğu geçersiz hale gelir. Filtreleme cihazları kategori III KKD'dir ve Düzenlemenin (AB 2016/425) gerekliliklerine uygundur ve sadece kanunda belirtilen kullanım alanları içinde eğitim görmüş kişilerce kullanılmalıdır.

**GAZ FİLTRELERİ, PARTİKÜL FİLTRELERİ VE KOMBİNE FİLTRELER - SEÇİM KILAVUZU**  
Filtreler, EN 14387:2004+A1:2008 (gaz ve kombine filtreler) ve EN 143:2000/A1:2006 (partikül filtreler) ilgili standartlarda belirtilen korumaya dayanarak ayrıca bir renk ve işaret ile tanımlanırlar.

Filtre Tipi	Sınıf	Renk	Uygulama alanları
A	1, 2 o 3	kahverengi	kaynama noktası > 65°C olan organik gazlar ve buharlar (örn. çözücüler)
B	1, 2 o 3	gri	inorganik gazlar ve buharlar (örn. klorür, hidrojen sülfür, hidrosüyanik asit)
E	1, 2 o 3	sarı	asit gazlar (yani sülfürlü anhidrit) ve diğer asit gazlar ve buharlar
K	1, 2 o 3	yeşil	amonyak ve inorganik amonyak türevi
AX	1	kahverengi	kaynama noktası < 65°C olan organik gazlar ve buharlar (örn. çözücüler)
P	1, 2 o 3	beyaz	tozlar, buharlar ve dumanlar

Gaz filtreleri (A B E K AX): tozlara ve aerosollere karşı değil ama zararlı gazlara ve buharlara karşı koruma sağlar. Partikül filtreleri (P): zararlı gazlar ve buharlara karşı değil ama tozlara karşı koruma sağlar. Kombine filtreler: zararlı gazlar, buharlar, tozlar ve aerosollere karşı aynı anda koruma sağlar. Kombine filtreler, gaz ve partikül filtreleri arasındaki bir kombinasyondur, örn. A2P3. Filtreler, spesifik kullanım için en iyi seçimin yapılmasını sağlamak amacıyla farklı sınıflar halinde üretilirler. Filtreler tarafından sunulan minimum performanslar, tablo 1 ve 2 içerisinde listelenmiştir.

**TABLO 1- GAZ FİLTRESİNİN PERFORMANSLARI**

Tip/Sınıf	Gaz testi	Gaz Testi Kons. (%)	Alevlenme Kons. (ml/m3)	Alevlenme süresi (dak)
A1/A2	CGH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	C12	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H25	0.1/0.5	10/10	40/40
	HCN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

**TABLO 2- PARTİKÜL FİLTRESİNİN PERFORMANSLARI**

Sınıf	Maksimum Penetrasyon (%)	NaCl	20%/0.05
P1/P2/P3		DOP	20%/0.05

Filtreleme seçimi için, aşağıda belirtilen göstergelerin göz önüne alınması için respiratörler gereklidir: NPF (nominal koruma faktörü), ilgili Avrupa standardı tarafından izin verilen toplam iç sıçızımın maksimum oranından gelen değerler (NPF = 100 / uygulanan maksimum toplam iç sıçızım). APF (tahsis edilen koruma faktörü), gerçekçi olarak doğru şekilde takılan respiratör tarafından elde edileceği beklenen respiratör koruması seviyesidir (her bir durum için farklıdır). TLV (eşik limit değeri), havada bulunan tehlikeli maddelere maruz kalan kişilerin güvenliği için parça/milyon olarak - ppm - ifade edilen bir konsantrasyon eşliğidir. Respiratör/filtre seçimi esnasında NPF faktörünü değil APF faktörünü göz önüne alınmaz

gerekir. Maddenin TLV'si ile çarpılan APF, bir operatörün spesifik bir cihaz maruz kalarak kirleticilerin konsantrasyonu hakkında bir fikir verir. Gaz filtrelerinin kullanım halinde aşağıda belirtilen kirletici konsantrasyonuna aşmayız: sınıf 1 için %0.1, sınıf 2 için %0.5 ve sınıf 3 için %1. Aynı öneri, kombine filtrelere de uygulanır (yani A1B1P3 ya da A1P2); partikül filtreleri ve gaz itresinin aynı anda seçilmesi ve ilgili APF'ye göz önüne alarak doğru kombinasyonu tanımlanması gerekir. Filtreleme cihazlarının seçimi ve bakımı için ve APF ve NPF tanımı ve kullanımını için Avrupa Standardı EN 529:2005 ve ilgili ulusal yönetmeliklere bakınız.

**TABLO 3- FARKLI CİHAZLAR İÇİN APF DEĞERLERİ**

**UYGULAMALAR, KISITLAMALAR VE UYARILAR**

Standart	Tanım	Filtre sınıfı	APF (EU)	APF (UK)	Standart	Tanım	Filtre sınıfı	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Yarım Yüz Maskesi	P1	4	4	EN 136	Tam Yüz Maskesi	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

Bu filtreler, aşağıda belirtilen durumlarda kullanılmamalıdır:

- buluşma tipi ve konsantrasyonu bilinmiyorsa.
- oksijen içeriği, hacim olarak %17'den düşüğe (kuyular, tüneller, su depoları vs. gibi kapalı ortamlarda hangisi daha sıksa).
- buharların tipinin karbon monoksit ya da kokusuz ve tatsız bir gaz olması durumunda.
- belirli koşulların, çalışmanın ve hayatı için tehlikeli olması durumunda.
- Potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanım için güncel güvenlik ve iş güvenliği yasalarmalar kanunu tarafından gerekli görülen standartlara bakınız.
- Filtre değiştirilemez ya da modifiye edilemez.
- Solunum zorluğu ve/veya başgınlık ile sonuçlanacak şekilde respiratör hasar görürse çalışma alanını terk ediniz.
- Korklama duymuş buzulan kişiler, filtre respiratörleri kullanmamalıdır. Ağız alevler ya da sn metal damlacıkları yapılan çalışmada esasında gaz ya da kombine solunum koruyucu cihazların kullanılması, operatör için ciddi risk oluşturabilir.
- AX filtresi, yalnız bir kez kullanılmalıdır ve bu süre sonunda imha edilmelidir.

**FİLTRENİN KULLANIMI VE BAKIMI**

Bu filtreler, Portwest yarım yüz maskeleri ya da tam yüz maskelerine bağlanarak kullanılmaktadır. Bu kullanım talimatlarını ve filtrelerle birlikte kullanılan ekipmanın kullanıcı belgesini (yarım yüz maskesi ya da tam yüz maskesi) dikkatli bir şekilde okuyunuz. Filtreler, sızdırmaz bir plastik torba içerisinde ambalajlanmıştır. Bayonet filtreleri daima çift halinde kullanılmaktadır; 300 g'a kadar olan filtreler, doğrudan yarım yüz maskelerine bağlanmalıdır ve 500 g'a kadar olan filtreler, doğrudan tam yüz maskelerine bağlanmalıdır. Renk ve tanımlı işaretine dikkat ederek filtreleri seçiniz ve filtrenin, kullanım amaç için doğru tipte olup olmadığını kontrol ediniz. Filtrenin kullanım süresinin sona ermediğini kontrol ediniz (son kullanma tarihi, tüm filtrelerin üzerinde basılıdır; bu tarih, filtrenin önerilen saklama koşullarında kullanılabilirliği hakkında geçerlidir). Hem filtreleri hem de yüz kalıbını kırkları ya da hasarlar açısından inceleyiniz. Kullanım için yalıtılmış ambalajı açınız, filtreleri, tam yüz ya da yarım yüz maskesindeki filtre yuvasına yerleştiriniz ve filtreli sıkı vidalayınız. Normal kullanım koşullarında filtrenin raf ömrü yalnız kirletici konsantrasyonuna değil aynı zamanda belirlenmesi zor olan bir çok diğer faktöre bağlıdır, örneğin hava neminin derecesi, hava sıcaklığı, solunan hava hacmi, işçinin yorgunluk durumu vs. İşçi derhal çalışma alanını terk etmeli ve gaz filtreleri ile gaz kokusu almaya başladığında ya da partikül filtreleri ile solunum direncinin arttığını algılamaya başlamış durumda filtreleri değiştirilmelidir. Vardığınız bitiminde respiratör, kullanım bilgileri kısmında belirtilen saklama koşullarına göre kuru ve temiz bir yerde saklanacaktır. Portwest filtreleri bakım gerektirmez ve temizlenmeye ya da şişirmeye ya da şişirmeye ihtiyaç duymaz. Aynı zamanda tükenen filtreler de korunan maddeye ilişkin olan ulusal yönetmeliklere göre değiştirilmeli ve sökülmelidir.

Uygunluk beyanını indirin @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

**SAKLAMA**

Bu filtreler, < %80 bağıl nem ile -10°C ile 50°C aralığındaki sıcaklıkta bulunan bir ısı kaynağından uzak olan kuru bir yerde orijinal ambalajının içerisinde saklanmalıdır.

**İŞARETLEME**

Aşağıdaki bilgiler, filtrenin etiketi üzerinde yer almaktadır

	Piktogram içerisinde belirtilen sıcaklıklarda saklayınız		Saklama esnasında belirtilen bağıl nem (BN) oranını aşmayınız
	EXP. DATE mm/yyyy		Filtre yalnız çift halinde kullanılmalıdır
	Bilgi uyarılarını dikkatlice okuyunuz		Üreticinin logosu
R	R harfinin işaretleme: EN 143:2000/A1:2006 ya göre ilave testlerin partikül filtresinin ya da kombine filtrenin partikül filtresinin bir parçası olarak yapılması için aerosol maruzatından sonra tekrar kullanılabilir olduğunu kanıtlamaktadır. EN 14387:2004 (A1:2008 değişikliği ile) ve EN 143:2000/A1:2006, yamın yılan ile referans standartlarıdır.		
NR	Tek kullanımlı. Bir vardiya bitiminde imha edilmesi gerektiğini belirtir.		
LOT./BATCH/	Üretim lotunun numarası		
CE 0426	CE işareti, 2016/425 KKD Yönetmeliğinin 2 nolu maddesinin temel gerekliliklerine uygunluğunu göstermektedir. 0426 numarası, KKD Yönetmeliği 2016/425 Modülü C2'ye göre kontrolün yetkili organı Italtcer S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (İtalya) tarafından belirlenir.		

**ΣΩΜΑΤΙΔΙΩΝ, ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ ΚΑΙ ΦΙΛΤΡΑ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ ΣΕΙΡΑ ΓΙΑ PORTWEST ΜΙΣΕΣ ΜΑΣΚΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΗ ΜΑΣΚΑ ΠΡΟΣΩΠΟΥ**

Κωδικός	Τύπος	Σύνθεση	Χρήση	Συμβατότητα Μισή Μάσκα	Συμβατότητα Μάσκα Ολόκληρου Προσώπου
P902	A2	Μπαγονίτ	ΣΕ ΞΕΥΓΗ	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Μπαγονίτ	ΣΕ ΞΕΥΓΗ	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Μπαγονίτ	ΣΕ ΞΕΥΓΗ	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Μπαγονίτ	ΣΕ ΞΕΥΓΗ	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Μπαγονίτ	ΣΕ ΞΕΥΓΗ	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Τυπική σύνθεση πλέγματος 148-1	ΜΟΝΟ	/	P516
P926	ABEK2	Τυπική σύνθεση πλέγματος 148-1	ΜΟΝΟ	/	P516
P946	P3R	Τυπική σύνθεση πλέγματος 148-1	ΜΟΝΟ	/	P516
P976	ABEK2P3R	Τυπική σύνθεση πλέγματος 148-1	ΜΟΝΟ	/	P516
P956	A2P3R	Τυπική σύνθεση πλέγματος 148-1	ΜΟΝΟ	/	P516

**ΓΕΝΙΚΑ**

Μια σκευχή φιλτραρίσματος αποτελείται από ένα κομμάτι πρόσωπο (πλήρης μάσκα πρόσωπο, μισή μάσκα) που συνδέεται με ανανεώσιμη προστατευτικά φίλτρα. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό του αέρα από αέρια, σκόνη, ομίχλη και καπνούς που είναι επιβλαβείς για την υγεία. Τα όρια χρήσης προκύπτουν από τον τύπο του φίλτρου, το πρόσωπο καθώς και από τις περιβαλλοντικές συνθήκες. Οι ακόλουθες πληροφορίες είναι γενικού χαρακτήρα και συμπληρώνονται με τους εθνικούς κανονισμούς και την ενημερωτική ανακοίνωση του εξοπλισμού που πρέπει να χρησιμοποιηθεί μαζί με το φίλτρο. Η εγγραφή και η ευθύνη του παραγωγού ακουράζονται σε περίπτωση κατάχρησης ή χρήσης που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες της παρούσας έκδοσης. Οι διατάξεις πληροφορησών είναι τύπου PPE της κατηγορίας III και πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ 2016/425) και πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένους ανθρώπους που γνωρίζουν καλά τα όρια χρήσης που επιβάλλονται από το νόμο.

**ΦΙΛΤΡΑ ΑΕΡΙΟΥ, ΦΙΛΤΡΑ ΣΩΜΑΤΙΔΙΩΝ ΚΑΙ ΦΙΛΤΡΑ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ - ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΗ**

Τα φίλτρα προσδιορίζονται από ένα διακριτικό χρώμα και το σχήμα ανάλογα με την προστασία που παρέχεται όπως αναφέρεται στα σχετικά πρότυπα EN 14387: 2004 + A1: 2008 (φυσικοί αερίοι και αιχμηρά σωματίδια) και EN 143: 2000 / A1: 2006 (μπίτσα σωματίδια).

Τύπος Φίλτρου	Κλάση	Χρώμα	Πεδία Εφαρμογής
A	1, 2, 0 3	καφέ	οργανικά αέρια και ατμούς (δηλαδή διαλύτες) με σημείο βρασμού > 65 °C
B	1, 2, 0 3	γκρι	ανόργανα αέρια και ατμούς (δηλαδή χλωρίο, υδρόθειο, υδροκυάνιο)
E	1, 2, 0 3	κίτρινο	όξινα αέρια (π.χ. θεϊούρα ανούριτη) και άλλα όξινα αέρια και ατμούς
K	1, 2, 0 3	πράσινο	παραγωγή αμμωνία και ανόργανη αμμωνία
AX	1	καφέ	οργανικά αέρια και ατμούς (δηλαδή διαλύτες) με σημείο βρασμού < 65 °C
P	1, 2, 0 3	λευκό	σκόνης, καπνούς και ομίχλης

Φίλτρα αερίου (A X B E K): παρέχουν προστασία κατά των βλαβερών αερίων και ατμών, αλλά όχι εναντίον σε σκόνης και αεροζόλ. Φίλτρα σωματιδίων (P): παρέχουν προστασία κατά της σκόνης και των αεροζολιών, αλλά όχι εναντίον επιβλαβών αερίων και ατμών. Συνδυασμένα φίλτρα: την παροχή προστασίας ταυτόχρονα κατά των επιβλαβών αερίων, ατμών σκόνης και αεροζόλ. Συνδυασμένα φίλτρα είναι ένας συνδυασμός ανάμεσα σε φίλτρα αερίου και σωματιδίων, δηλαδή A2P3. Τα φίλτρα παράγονται μέσα σε διαφορετικές κατηγορίες για να επιτρέψουν την επιλογή των καλύτερων ένα για κάθε συγκεκριμένη χρήση. Οι ελαχίστες παρατάσεις που προεφερόνται από τα φίλτρα αναφέρονται στους πίνακες 1 και 2.

**ΠΙΝΑΚΑΣ 1 - ΑΠΟΔΟΣΕΙΣ ΦΙΛΤΡΩΝ ΑΕΡΙΩΝ**

Τύπος / Κλάση	Έλεγχος Αερίου	Δοκιμή αερίου περεκτ. (%)	Διεύθυνση περεκτ. (MI / m3)	Διεύθυνση χρόνος. (δευτ.)
A1/A2	GH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	C12	0.1/0.5	10/10	20/20
	H25	0.1/0.5	10/10	40/40
	HCN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΦΙΛΤΡΟ ΣΩΜΑΤΙΔΙΩΝ 2-**

Κλάση	Μέγιστη Διεύθυνση (%)	ISO	2016/01/05
P1/P2/P3		DOF	2016/01/05

Για να επιλέξετε τους ανανεώσιμους φιλτραρίσματα είναι αναγκαίο να εξεταστούν οι εξής δείκτες: NPF (ονομαστικός δείκτης προστασίας) είναι η τιμή που ήρθε από το ανάτοπο ποσοστό της συνολικής διαφοράς προς το εξωτερικό που επιτρέπει από το σχετικό Ευρωπαϊκό Πρότυπο (NPF = 100 /% και ανάτοπο είναι συνολική διαφορά προς το εξωτερικό) . APF (αποδοτική παράγοντας προστασίας)

προστασίας που μπορεί ρεαλιστικά να αναμένεται να επιτευχθεί με τοποθετημένο σωστά ανανεώσιμους (είναι διαφορετικό για κάθε μέθοδο). TLV (οριακή τιμή καταπόλησης) είναι ένα όριο συγκέντρωσης - γενικά εκφράζονται σε μέρη ανά εκατομμύριο, ppm - για την ασφάλεια των ατόμων που εκτίθενται σε επικίνδυνες ποσότητες που υπάρχουν στον αέρα. Κατά την επιλογή του ανανεωτήρα / φίλτρου πρέπει να λάβετε υπόψη τον παράγοντα APF και όχι τον NPF παράγοντα. Η APF πολλαπλασιάζεται με TLV της ουσίας δίνει μια ιδέα της συγκέντρωσης των ρύπων στο οποίο ένας χειριστής μπορεί να εκτελεί με μια συγκεκριμένη σκευχή. Ξεχωριστή χρήση των φίλτρων αερίου μόνι υπερβαίνει την ακόλουθη συγκέντρωση του ρυπού: 0,1% για την κατηγορία 1, 0,5% για την κατηγορία 2 και 1% για την κατηγορία 3. Η ιδέα συμβαλλή υγείας για τα συνδυασμένα φίλτρα (δηλαδή A1B1P3 ή A1P2)? Είναι απαραίτητο να επιλέξετε ξεχωριστά το φίλτρο σωματιδίων και το φίλτρο αερίου και να ετοιμάσετε το σωστό συνδυασμό λαμβάνοντας υπόψη την αντίσταση APF. Για την επιλογή και τη συντήρηση των σκευχών φιλτραρίσματος, από την οραμιά και τη χρήση των IAP και NPF αναφέρονται επίσης στο ευρωπαϊκό πρότυπο EN 529: 2005 και με τους σχετικούς εθνικούς κανονισμούς.

**ΠΙΝΑΚΑΣ 3 APF ΤΙΜΕΣ ΓΙΑ ΔΙΑΦΕΡΕΤΙΚΕΣ ΞΕΥΓΕΣ**

Πρότυπο	Περιγραφή	Κατηγορία φίλτρου	APF (EU)	APF (UK)	Πρότυπο	Περιγραφή	Κατηγορία φίλτρου	APF (EU)	APF (UK)
EM 140	Μισή Μάσκα	P1	4	4	EM 136	Μάσκα Ολόκληρου Προσώπου	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

**ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ, ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

- Τα φίλτρα αυτά δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν στις ακόλουθες προϋποθέσεις:
  - όταν ο τύπος και η συγκέντρωση των προσομιετών είναι άγνωστη.
  - όταν η περιεκτικότητά σε οξύλινο είναι μικρότερη από 17% σε όγκο (το οποίο συμβαίνει συχνά σε κλειστά περιβάλλοντα όπως φρεατία, σπράγγες, δεξαμενές, κλπ).
  - όταν η πρόσμειξη είναι το μονοξείδιο του άνθρακα ή ένα οξομο και άγευστο αέριο.
  - όταν ορισμένες συνθήκες είναι επικίνδυνες για τους εργαζομένους για την υγεία και τη ζωή.
  - Για τη χρήση σε δυναμικά εκρηκτικά περιβάλλον να οφέσει τα πρότυπα που απαιτούνται να επιλέξετε ξεχωριστά το φίλτρο σωματιδίων και το φίλτρο αερίου και να ετοιμάσετε το σωστό συνδυασμό λαμβάνοντας υπόψη την αντίσταση APF. Για την επιλογή και τη συντήρηση των σκευχών φιλτραρίσματος, από την οραμιά και τη χρήση των IAP και NPF αναφέρονται επίσης στο ευρωπαϊκό πρότυπο EN 529: 2005 και με τους σχετικούς εθνικούς κανονισμούς.
- Φίλτρα AX πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μία φορά και στο τέλος αυτής της περιόδου θα πρέπει να απορρίπτονται.

**ΧΡΗΣΗ ΦΙΛΤΡΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Τα φίλτρα αυτά πρέπει να χρησιμοποιούνται σε σύνθεση με Portwest μισές μάσκες ή μάσκες ολόκληρου προσώπου. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, και το φυλλάδιο του εξοπλισμού (μισή μάσκα προσώπου ή μάσκα ολόκληρου προσώπου) που χρησιμοποιείται με τα φίλτρα. Τα φίλτρα συσκευάζονται σε μια σφραγισμένη πλαστική σακούλα. Τα φίλτρα μπαγιονίτ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα σε ζεύγη φίλτρα με βάρος άνω 300 g δεν πρέπει να συνδέεται άμεσα με μισές μάσκες και φίλτρα με βάρος άνω των 500 g δεν πρέπει να συνδέονται άμεσα με μάσκες ολόκληρου προσώπου. Επιλέξτε το φίλτρο, διατηρώντας την προσοχή στο χρώμα και διακριτικό σχήμα και βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι του σωστού τύπου για την προβλεπόμενη χρήση. Ελέγξτε ότι το φίλτρο δεν έχει λήξει (η ημερομηνία λήξης είναι τυπωμένη σε όλα τα φίλτρα)? Η ημερομηνία αυτή είναι έγκυρη, εάν το φίλτρο έχει διατηρηθεί σφραγισμένο μέσα στις συσταμμένες συνθήκες αποθήκευσης). Επιδειρώστε τόσο το φίλτρο και την προσομιά για τυχόν πασιωατά ή ζημιές. Για τη χρήση, ανοίξτε το σφραγισμένο πακέτο, τοποθετήστε τα φίλτρα με το περιβλήμα του φίλτρου στη μισή μάσκα ή μάσκα ολόκληρου προσώπου, βιδώνοντας το φίλτρο σφικτά. Σε κανονικές συνθήκες χρήσης, η διάρκεια ζωής του φίλτρου δεν οφείλεται μόνο στη συγκέντρωση των ρύπων, αλλά σε πολλά άλλα στοιχεία, που είναι δύσκολο να προσδιοριστούν, όπως ο βαθμός της υγρασίας του αέρα, η θερμοκρασία του αέρα, ο εισπνεόμενος όγκος αέρα, η κοίραση του εργαζομένου, κ.λπ. Ο εργαζόμενος πρέπει να εγκαταλείψει αμέσως το χώρο εργασίας και να αντικαταστήσει τα φίλτρα όταν αρχίζει να μυρίζει ή τη μυρωδιά του φυσικού αερίου ή όταν αρχίζει να αντανακλάται η αυριή της αντίστασης, της αντιστοίχης με φίλτρα σωματιδίων. Στο τέλος της διάρκειας, ο ανανεωτήρας πρέπει να αποθηκεύεται σε καθαρό και ξηρό μέρος, ανάλογα με τις συνθήκες αποθήκευσης που αναφέρονται στις πληροφορίες του χρήστη. Τα φίλτρα Portwest δεν απαιτούν συντήρηση και δεν χρειάζονται να καθαριστούν, αναγεννηθούν ή να φουσκώσουν. Εξαιτίας φίλτρα πρέπει να αντικαθίστανται ταυτόχρονα και να καταρρίπτονται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς και σε σχέση με την υγεία που έχουν κατακτήσει.

Γίνεται ανάκτηση δεδομένων. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και δοκιμάστε την αποκοπή ή αντιγραφή ξανά.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Τα φίλτρα αυτά θα πρέπει να διατηρούνται στην αρχική τους συσκευασία σε ξηρό μέρος μακριά από πηγές θερμότητας σε μία περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ -10 °C και 50 °C και με σχετική υγρασία <80%.

**ΑΝΑΓΩΡΙΣΗ**

Οι ακόλουθες πληροφορίες αναφέρονται στην ετικέτα του φίλτρου

	Αποθηκεύστε εντός των θερμοκρασιών που αναφέρονται στο πλαίσιο του εικονογράμματος.		Μην υπερβαίνετε το ποσοστό της σχετικής υγρασίας (RH) που υποδεικνύεται κατά την αποθήκευση.
	EXP. DATE mm/ yyyy		Φίλτρο να χρησιμοποιείται μόνο σε ζεύγη
	Διαβάστε το ενημερωτικό σημείωμα προσεκτικά.		Σύμβολο αναγνώρισης του κατασκευαστή
R EN143:2000/A1:2006 EN14387:2004+A1:2008	Η σύμψη με το γράμμα R δείχνει ότι οι προοίσεις δοκιμής σύμφωνα με το πρότυπο EN 143: 2000 / A1: 2006 έχουν αποδείξει ότι σωματιδίων φίλτρο ή το φίλτρο σωματιδίων σε συνδυασμό με φίλτρο είναι μιας χρήσεως μετά από έλεγχη αεροδυναμικής για περισσότερο από μία φορά. EN 14387: 2004 (με την τροποποίηση A1: 2008) και EN 143: 2000 / A1: 2006 είναι τα πρότυπα αναφοράς με τα χρόνια δημοσίευσης τους.		
NR	Ανάλωση. Αυτό σημαίνει ότι θα πρέπει να απορρίπτονται μετά από μία φορά.		
LOT./BARC/N	Αριθμός καρτίδας παραγωγής.		
CE 0426	CE marking indicating the compliance with the essential requirements of enclosures II of the PPE Regulation 2016/425. The number 0426 identifies the notified body Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italy) in charge of the control according to PPE Regulation 2016/425 Module C2		

## ČÁSTICE, PLYN A KOMBINOVANÉ FILTRY PRO PORTWEST POLOMASKY A CELOOBLIČEJOVÉ MASKY

Kód	Typ	Připojení	Použití	Kompatibilita Polomaska	Kompatibilita Celobličejeová maska
P902	A2	Bajonet	V PÁRU	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bajonet	V PÁRU	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bajonet	V PÁRU	P420/P430/P421/P431	P500
P952	AZP3R	Bajonet	V PÁRU	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bajonet	V PÁRU	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Standardní připojovací závít 148-1	SINGLE	/	P516
P926	ABEK2	Standardní připojovací závít 148-1	SINGLE	/	P516
P946	P3R	Standardní připojovací závít 148-1	SINGLE	/	P516
P976	ABEK2P3R	Standardní připojovací závít 148-1	SINGLE	/	P516
P956	AZP3R	Standardní připojovací závít 148-1	SINGLE	/	P516

### OBECNÉ INFORMACE

Filtreační zařízení se skládá z obličejové části (plná maska, polomaska) spojená s ochrannými filtry dýchacích orgánů. Může být použito k čištění vzduchu od plynu, prachu, mlhy a výparů, které škodí zdraví. Limity použití záleží na typu filtru a okolních podmínkách. Následující informace mají obecnou povahu a musí být doplněny národními předpisy a informačními informacemi o zařízení, které je třeba použít společně s filtrem. Záruka a odpovědnost výrobce jsou neplatná v případě zneužití nebo použití, které neodpovídá pokynům v tomto oznámení. Filtreační zařízení jsou PPE kategorie III a splňují požadavky nařízení (EU 2016/425) a musí být používány pouze speciálně vyškolenými osobami, kteří jsou si vědomi zákonem stanovených omezení.

### PLYNOVÉ FILTRY, FILTRY ČÁSTIC A KOMBINOVANÉ FILTRY - PRŮVODCE VÝBĚREM

Filtrey jsou označeny výraznou barvou a značkou podle příslušných EN 14387:2004 + A1:2008 (plynové a kombinované filtry) a EN 143:2000 / A1:2006 (filtry částic).

Typ filtru	Třída	Barva	Oblast použití
A	1, 2 o 3	hnědá	organické plyny a páry (tj. rozpouštědla) s bodem varu >65 °C
B	1, 2 o 3	šedá	anorganické plyny a páry (tj. chlor, sirovodík, kyanovodík)
E	1, 2 o 3	žlutá	kyselé plyny (tj. siřičitá anhydrid) a další kyselé plyny a páry
K	1, 2 o 3	zelená	amoniak a anorganický amoniak derivát
AX	1	hnědá	organické plyny a páry (tj. rozpouštědla) s bodem varu <65 °C
P	1, 2 o 3	bílá	prach, dým a mlha

Plynové filtry (A B E K AX): poskytují ochranu před škodlivými plyny a párou, ale ne proti prachu a aerosolům. Filtry proti částicím (P): poskytují ochranu proti prachu a aerosolům, ale ne před škodlivými plyny a párou. Kombinované filtry: poskytují ochranu ve stejné době před škodlivými plyny, parami prachu a aerosolů. Kombinované filtry jsou kombinací mezi plynovým a částicovým filtrem, tj. AZP3. Filtry jsou vyráběny v různých třídách, vyberte vždy filtr pro konkrétní použití. Minimální výkony nabízených filtrů jsou uvedeny v tabulkách 1 a 2.

### TABULKA 1 PLYNOVÝ FILTR

Typ/třída	Plynový test	Plynový test koncentrace (%)	Průlom konc. (ml / m <sup>3</sup> )	Průlom čas (min)
A1/A2	GHI12	0.1/0.5	10/10	70/35 B1/B2
O2	0.1/0.5 H2S	0.1/0.5 0.1/0.5	20/20 10/10	40/40
HCl	0.1/0.5	10/10	25/22	
E1/E2	0.1/0.5	5/5	5/5	20/20
K1/K2	0.1/0.5	25/25	50/40	
AX	0.05 0.25	5 5	5 5	50 50

### TABULKA 2- ČÁSTICOVÝ FILTR

Třída	Maximální penetrace (%)	NaCl	20/16/0.05
P1/P2/P3		0.0P	20/16/0.05

Chcete-li správně vybrat filtrační dýchací přístroje, je třeba vzít v úvahu následující ukazatele: NPF (nominální ochranný faktor) je hodnota, která vychází z maximálního procenta z celkové propustnosti směrem dovnitř povolené příslušnou evropskou normou (FNM = 100 / % Maximální celkový průnik do vnitřního prostoru), APF (přítlačný ochranný faktor) je úroveň ochrany dýchacích orgánů, u které lze reálně předpokládat, že bude dosaženo správně vybaveným respirátorem (líší se u každého státu). TLV (prahová limitní hodnota) je

prahová koncentrace - obecně vyjádřena v částech, ppm - pro bezpečnost osob vystavených nebezpečným látkám přítomným ve vzduchu. Při výběru respirátoru / filtru je třeba vzít v úvahu faktor APF a ne NPF faktor. APF vynásobí TLV, to dává představu o koncentraci znečišťujících látek, které mohou být vystaveny s konkrétním zařízením. Při použití plynových filtrů nepřekračují následující koncentrace znečišťujících látek: 0,1% pro třídu 1; 0,5% pro třídu 2 a 1% pro třídu 3. Stejně doporučení je stanoveno pro kombinované filtry (tj. A1B1P3 nebo A1P2); je nutné zvolit samostatný filtr pevných částic a plynový filtr a určit správnou kombinaci s příslušnou APF. Pro výběr a údržbu filtračních zařízení, pro definici a užívání APF a FNM také se odkazujeme na evropskou normu EN 529:2005 a příslušných národních předpisů.

### TABULKA 3- HODNOTY PRO RŮZNÁ ZAŘÍZENÍ

Norma	Popis	Třída filtru	APF (EU)	APF (UK)	Norma	Popis	Třída filtru	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Polomaska	P1	4	4	EN 136	Celobličejeová maska	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

### APLIKACE, OMEZENÍ A VAROVÁNÍ

Tyto filtry nelze použít v následujících podmínkách:

- pokud typ a koncentrace kontaminujících látek není znám.
- když je obsah kyslíku je nižší než 17% objemu (což je často případ u uzavřených prostředích, jako jsou studny, tunely, nádrže, atd).
- když kontaminant je oxid uhelnatý nebo plyn bez zápachu a chuti.
- pokud jsou nebezpečné pro zdraví a život pracovníků určité podmínky.
- Pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu v souladu s normami požadované aktuální bezpečnosti a on-the-job zranění kódu
- Filtr nesmí být změněn nebo upraven.
- Opusť pracovní prostor v případě, že dojde k poškození dýchacích cest, což má za následek potíže s dýcháním a / nebo mdloby.
- Osoby, jejichž čichový smysl se mění nesmí používat filtrační respirátory. Použití plynových nebo kombinovaných ochranných dýchacích cest během prachu s otevřeným plamenem nebo kapánek tekutého kovu může způsobit vážné riziko pro obsluhu.
- AX filtr může být použit pouze jednou a na konci této lhůty musí být likvidován.

### POUŽITÍ A ÚDRŽBA FILTRU

Tyto filtry musí být použity pro připojení k Portwest polomaskám nebo celobličejeovým maskám. Pozorně si přečtěte tento návod k použití a uživatelské listy tohoto zařízení (polomaska nebo celobličejeové masky), které se používají s filtry. Filtry jsou baleny v plastovém obalu. Bajonetové filtry musí být použity vždy v páru; filtry s hodnotami vyšší 300 g nesmí být přímo napojeny na polomasky a filtry s hodnotami mezi hodnotami a 500 g nesmí být přímo připojeny k celobličejeové masce. Vyberte filtr, barvu, identifikační označení a zkontrolujte, zda je filtr správného typu pro zamýšlené použití. Zkontrolujte, zda filtr není s ukončenou platností (datum expirace je vytištěn na všech filtrech, toto datum je platné v případě, že filtr zůstal zapečetěn v doporučených podmínkách skladování). Zkontrolujte oba filtry a masku ohledně poškození. Pro použití, otevřít zapečetěný obal, vhodné filtry pro polomasku nebo celobličejeovou masku, pevně filtry zašroubovat. Za normálních podmínek použití je trvanlivost filtru ovlivněna mnoha faktory. Koncentraci znečišťujících látek, ale mnoho dalších prvků, které je obtížné určit, jako je míra vlhkosti vzduchu, teplota vzduchu, inspirovací objem vzduchu, únavy pracovníka, atd. pracovníci musí okamžitě opustit pracovní prostor a vyměnit filtr, když začne cítit zádech plynu pomocí plynových filtrů nebo když začne vnímat zvýšený odpor odolnosti dýchacího filtru pevných částic. Na konci pracovní směny je respirátor uložen v čistém a suchém místě, v závislosti na podmínkách skladování uvedených v informacích uživatele. Filtry Portwest nevyžadují žádnou údržbu a není třeba čistit, regenerovat nebo foukat. Použití filtry musí být vyměněno současně a demontováno v souladu s národními předpisy také s odkazem na látku, kterou si zachováte.

Stahnout prohlášení o shodě @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

### SKLADOVÁNÍ

Tyto filtry by měly být uchovávané v původním obalu při teplotě mezi -10 °C a 50 °C as relativní vlhkostí <80%.

### ZNAČENÍ

Tyto informace jsou uvedeny na sítku filtru

	Skladujte v teplotách uvedených v rámci pikogramu		Nepřekračujte procento relativní vlhkosti (RH) během skladování
	EXP. DATE mm / yyyy		Přečtěte si datum vypršení platnosti mm / YYYY (5 let)
	Přečtěte si pečlivě informační oznámení		Identifikační symbol výrobce
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008	Označení písmenem R ukazuje, že dodatečné zkoušky podle normy EN 143:2000 / A1:2006 prokázaly, že filtry jsou určeny k opakovanému použití pro vystavení aerosolu po dobu delší než jednu směnu. EN 14387:2004 (s změna A1:2008) a EN 143:2000 / A1:2006 jsou referenční standardy.		
NR	Jednorázový. To znamená, že musí být likvidován po pracovní směně		
LOT/BATCH	Číslo výrobní šarže		
CE 0426	Označení CE označující shodu se základními požadavky příloh II nařízení o OOP 2016/425. Číslo 0426 označuje oznamující subjekt Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Itálie) pověřený kontrolou podle nařízení o OOP 2016/425 Modul C2		

## ČASTICOVÉ, PLYNOVÉ A KOMBINOVANÉ FILTRE RADY PRE PORTWEST POLMASKY A CELOTVÁROVÉ MASKY

Kód	Typ	Pripojenie	Použitie	Kompatibilita Polomaska	Kompatibilita Celotvárová maska
P902	A2	Bajonet	V páre	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bajonet	V páre	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bajonet	V páre	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Bajonet	V páre	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bajonet	V páre	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Standardný pripojovací závit 148-1	Jednotlivo	/	P516
P926	ABEK2	Standardný pripojovací závit 148-1	Jednotlivo	/	P516
P946	P3R	Standardný pripojovací závit 148-1	Jednotlivo	/	P516
P976	ABEK2P3R	Standardný pripojovací závit 148-1	Jednotlivo	/	P516
P956	A2P3R	Standardný pripojovací závit 148-1	Jednotlivo	/	P516

### VŠEOBECNE

Filtračné zariadenie pozostáva z tvárovej časti (plnej tvárovej masky, polomasky) spojenej s ochrannými dýchacími filtrami. Môže sa použiť na čistenie vzduchu od plynov, výparov, prachu, hmly a výparov, ktoré sú škodlivé pre zdravie. Limity použitia pochádzajú z typu filtra, tváre a podmienok prostredia. Nasledujúce informácie majú všeobecný charakter a musia byť doplnené národnými predpismi a informačnými informáciami o vybavení, ktoré sa má používať spolu s filtrom. Záruka a zodpovednosť výrobcu nie neplatné v prípade zneužitia alebo používania, ktoré nie sú v súlade s pokynmi uvedenými v tomto oznámení. Filtrčné zariadenia sú PPE kategórie III a spĺňajú požiadavky nariadenia (EU 2016/425) a musia ich používať len špeciálne vyškolení ľudia, ktorí si sú dobreedomi zákonom stanovených obmedzení.

### PLYNOVÉ FILTRY, FILTRY PEVNÝCH ČÁSTÍ A KOMBINOVANÉ FILTRY - NÁVOD NA VÝBER

Filtre sú označené výraznou farbou a značkou v závislosti na dynej ochrane, ako je uvedené v príslušných normách EN 14387:2004 + A1:2008 (plyn a kombinované filtre) a EN 143:2000 / A1:2006 (filtre pevných častíc).

Typ filtra	Trieda	Farba	Oblasť použitia
A	1, 2 o 3	Hnedá	organické plyny a pary (tj rozpúšťadlá) s bodom varu > 65 °C
B	1, 2 o 3	Sivá	anorganické plyny a pary (tj. chlór, sirovodík, kyanovodík)
E	1, 2 o 3	Žltá	kyslé plyny (tj. siričitá anhydrid) a ďalšie kyslé plyny a pary
K	1, 2 o 3	Zelená	amoniak a anorganický amoniak derivát
AX	1	Hnedá	organické plyny a pary (tj rozpúšťadlá) s bodom varu < 65 °C
P	1, 2 o 3	Biela	prachu, dymu a hmly

Plynové filtre (A B E K AX): poskytnú ochranu pred škodlivými plynmi a parami, ale nie proti prachu a aerosólom. Filtry proti časticiam (P): poskytnú ochranu proti prachu a aerosólom, ale nie pred škodlivými plynmi a parami. Kombinované filtre: poskytnú ochranu v rovnakej dobe pred škodlivými plynmi, parami prachom a aerosólom. Kombinované filtre sú kombináciou plynových a časticových filtrov, tj. A2P3. Filtry sú vyrábané v rôznych triedach, aby vždy najlepšie zodpovedali pre konkrétne použitie. Minimálne výkony filtrov sú uvedené v tabuľkách 1 a 2.

### TABUĽKA 1 - PLYNOVÝ FILTER, VÝKON

Typ / Trieda	Plynový test	Plynový test Konc. (%)	Príelom. Konc. (MI / m3)	Príelom. Čas (MI / m3)
A1/A2	COH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	Cl2	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HClN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

### TABUĽKA 2- ČASTICOVÝ FILTER, VÝKON

Trieda	Maximálna Penetrácia (%)	NaCl	20/16/0.05
P1/P2/P3		DOF	20/16/0.05

Ak chcete vybrať filtračný dýchací prístroj je potrebné vziať do úvahy nasledujúce ukazovatele: NPF (nominálne ochranné faktory) je hodnota, ktorá prišla z maximálneho percenta z celkovej priepustnosti smerom vonnutra vplyvom príslušnou európskou normou (FNM = 100 / % Maximálny celkový prienik do vnútorného priestoru), APF (priradený ochranný faktor) je úroveň ochrany dýchacích orgánov, ktoré možno reálne predpokladať, že sa

dosahne pri správne vybavenom respirátora (líši sa u každého štátu). TLV (prahová limitná hodnota) je prahová koncentrácia - všeobecne vyjadrená v častiach na milión, ppm - pre bezpečnosť osôb vystavených nebezpečných látok prítomných vo vzduchu. Pri výbere respirátora / filter je potrebné vziať do úvahy faktor APF a nie NPF faktor. APF vynásobený TLV látky dáva predstavu o koncentrácii znečisťujúcich látok, ktorým môže byť vystavená osoba s konkrétnym zariadením. Pri použití plynových filtrov neprekračujte tieto koncentrácie znečisťujúcej látky: 0,1% pre triedu 1; 0,5% pre triedu 2 a 1% pre triedu 3. Rovnaká rada je aplikovaná pri kombinovaných filtrov (tj. A1B1P3 alebo A1P2); je nutné zvoliť samostatne filter pevných častíc a plynový filter a určiť správnu kombináciu zvažujúc príslušnú APE. Pre výber a údržbu filtračných zariadení, pre definíciu a užívanie APF a FNM tiež odkazujeme na európske normy EN 529:2005 a normy príslušných národných predpisov.

### TABUĽKA 3- APF HODNÔT PRE RÔZNE ZARIADENIA

Standard	Popis	Trieda filtra	APF (EU)	APF (UK)	Standard	Popis	Trieda filtra	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Polomaska	P1	4	4	EN 136	Celotvárová maska	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

### APLIKÁCIA, OBMEDZENIA A UPOZORNENIA

- Tieto filtre nemôžu byť použité v nasledujúcich podmienkach:
- Ak typ a koncentrácia kontaminantov nie je známy.
  - Ak je obsah kyslíka nižší ako 17% objemu (čo je často prípad uzavretých priestorov, ako sú studne, tunely, nádrže, atď).
  - Keď kontaminant je oxid uhoľnatý alebo plyn bez zápachu a chuti.
  - Ak sú nebezpečné pre zdravie a život pracovníkov určité podmienky.
  - Na použitie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu v súlade s normami požadovanými aktuálnou bezpečnosťou.
  - Filtre nesmú byť modifikované alebo nahradzované
  - Opušťať pracovný priestor v prípade, že dôjde k poškodeniu, čo má za následok ťažkosti s dýchaním a / alebo mdloby.
  - Osoby, ktorých čuchový zmysel sa mení nesmú používať filtračné respirátory. Použitie plynových alebo kombinovaných ochranných dýchacích ciest počas prác s otvoreným plameňom alebo kvapôčkami tekutého kovu môžu spôsobiť vážne riziko pre obsluhu.
  - Filtre musia byť použité iba raz a na konci tejto lehoty je potrebné ho likvidovať.

### POUŽITIE A ÚDRŽBA FILTRA

Tieto filtre musia byť použité, pripojené k Portwest polomasku alebo celotvárovej maske. Pozorne si prečítajte tento návod na použitie a návod k použitiu zariadenia (polomaska alebo celotvárová maska), ktoré sa používa s filtrami. Filtry sú balené v plastovom obale. Bajonetové filtre musia byť použité vždy v dvojiciach; filtre s hmotnosťou vyššou 300 g nesmú byť priamo napojené na pol masku a filtre s hmotnosťou vyššou ako 500 g nesmú byť priamo pripojené k celotvárovej maske. Vyberte filter, dáte pozor na farbu a identifikačné označenie a skontrolujte, či je to filter správneho typu pre zamýšľané použitie. Skontrolujte, či filter nie je po platnosti (dátum expirácie je vytlačené na všetkých filtroch, tento dátum je platný v prípade, že filter zostal zapečatený v odporúčaniach podmienok skladovania). Skontrolujte oba filtre a masku či nie sú poškodené. Pre použitie, otvorte zapečatený obal, nasadte filtre na polmasku alebo celotvárovú masku, zaskrutkujte filter pevne. Za normálnych podmienok použitia je životnosť filtra, nielen z dôvodu koncentrácie znečisťujúcich látok, ale aj mnohých ďalších prvkov, ktoré je ťažko určiť, ako je miera vlhkosti vzduchu, teplota vzduchu, objem vzduchu, únava pracovníka, atď. Pracovník musí okamžite opustiť pracovný priestor a vymeniť filtre, keď začne cítiť zápach plynu pomocou plynových filtrov alebo keď začne vnímať zhoršenie dýchania s filtrami pevných častíc. Na konci pracovnej zmeny, respirátor uložte v čistom a suchom mieste, v závislosti na podmienkach skladovania uvedených v informácii používateľa. Filtry Portwest nevyžadujú žiadnu údržbu a nie je treba ich čistiť, regenerovať alebo prefiltrat. Vyčerpané filtre musia byť vymenené súčasne a demontované v súlade s národnými predpismi aj s odkazom na látku, ktorú si zachováte.

Stiahnite si vyhlásenie o zhode @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

### SKLADOVANIE

Tieto filtre by mali byť uchovávané v originálnom obale na suchom mieste, ďaleko od zdrojov tepla v teplotnom rozmedzí medzi -10 °C a 50 °C a pri relatívnej vlhkosti <80%.

### ZNAČENIE

Tieto informácie sú uvedené na štítku filtra

	Skladujte v teplotách uvedených v rámci piktoqramu		Neprekračujte percento relatívnej vlhkosti (RH) uvedené počas skladovania
	EXP. DATE mm/ yyyy		Prečítajte si dátum vypráškanej platnosti citovaný ako mm / YYYY (5 rokov)
	Prečítajte si starostlivo informačné oznámenie		Identifikačný symbol výrobcu
R	Označenie s písmenom R ukazuje, že dodatkové skúšky podľa normy EN 143:2000 / A1:2006 preukázali, že časticový filter alebo časticové filtrovanie kombinovaného filtra je určené na opalovanie použitiu po vystavení aerosolu po dobu dlhšiu ako jednu smenu. EN 14387:2004 (so zmenou A1:2008) a EN 143:2000 / A1:2006 sú referenčné štandardy s ich zverejnením rokov.		
NR	Na jednotné použitie: To znamená, že musí byť zlikvidovaný po pracovnej smene.		
CE 0426	Číslo výroby/šarže		
	Označenie CE označuje zhodu so základnými požiadavkami príloh II nariadenia o OOP 2016/425. Číslo 0426 identifikuje notifikovaný orgán Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Taliano) zodpovedajú za kontrolu podľa PPE. Nariadenia 2016/425 Modul C2		

**STOFDEELTJES, GAS EN GECOMBINEERDE SERIES FILTERS VOOR PORWTST HALF GELAATS MASKERS EN VOL GELAATS MASKERS**

Code	Type	Aansluiting	Gebruik	Uitwisselbaar met Half Gelaats Masker	Te gebruiken met Vol Gelaats Masker
P902	A2	Bayonet	PER PRAAR	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bayonet	PER PRAAR	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bayonet	PER PRAAR	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Bayonet	PER PRAAR	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bayonet	PER PRAAR	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Standaard Schroefdraad Aansluiting 148-1	STUK	/	PS16
P926	ABEK2	Standaard Schroefdraad Aansluiting 148-1	STUK	/	PS16
P946	P3R	Standaard Schroefdraad Aansluiting 148-1	STUK	/	PS16
P976	ABEK2P3R	Standaard Schroefdraad Aansluiting 148-1	STUK	/	PS16
P956	A2P3R	Standaard Schroefdraad Aansluiting 148-1	STUK	/	PS16

**ALGEMEEN**

Een filterapparaat bestaat uit een gezichtsstuk (volgelaatsmasker, halfgelaatsmasker) die is verbonden met ademhalingsbeschermingsfilters. Het kan worden gebruikt om de lucht te zuiveren van gassen, dampen, stof, nevels en dampen die schadelijk zijn voor de gezondheid. De gebruiksgrenzen zijn afkomstig van het type filter, het gelaatsmasker en de omgevingscondities. De volgende informatie heeft een algemeen karakter en moet worden aangevuld met de nationale voorschriften en met de informatiemelding van de apparatuur die samen met de filter moet worden gebruikt. De garantie en de productaansprakelijkheid worden ongediend in geval van misbruik of gebruik dat niet overeenkomt met de instructies in deze kennisgeving. De filterinrichtingen zijn van PPE-categorie III en voldoen aan de vereisten van Verordening (EU 2016/425) en mogen alleen worden gebruikt door speciaal opgeleide mensen die goed op de hoogte zijn van de limieten voor gebruik die door de wet worden opgelegd.

**GAS FILTERS, DEELTJES FILTERS EN GECOMBINEERDE FILTERS - GIDS TO SELECTIE**  
De filters zijn identificeerbaar door een duidelijk kleur en markering op het product. Dit volgens de relevante standaard EN 14387:2004+A1:2008 (gas en combinatie filters) en EN 143:2000/A1:2006 (deeltjes filter)

Filter Type	Klasse	Kleur	Toepassings gebieden
A	1, 2 o 3	Bruin	organische gassen en dampen (oplosmiddelen) met een kookpunt boven de 65°C
B	1, 2 o 3	Grijs	anorganische gassen en dampen
E	1, 2 o 3	Geel	zure gassen en andere zuren gassen en dampen
K	1, 2 o 3	Groen	ammoniak en zijn verbindingen
AX	1	Bruin	organische gassen en dampen (oplosmiddelen) met een kookpunt lager dan 65°C
p	1, 2 o 3	Wit	stof, rook en damp

Gas filters (A B E K AX): geven bescherming tegen schadelijke gassen en dampen maar niet tegen stof en aerosols. Stofdeeltjes filters (P): geven bescherming tegen stof en aerosols maar niet tegen schadelijke gassen en dampen. Gecombineerde filters: geven bescherming tegen zowel schadelijke gassen en dampen als mede ook tegen stof en aerosols. Gecombineerde filters zijn een combinatie van gas en stof filters, A2P3. De filters zijn geproduceerd volgens verschillende Klassen om zo de beste bescherming te bieden voor het specifiek gebruik. De minimale prestatie welke geboden worden door de filters staan in tabel 1 en 2.

**TABEL 1 - GAS FILTER PRESTATIE**

Type / Klasse	Gas Test	Gas Test (%)	Doorbraak (ml/m3)	Doorbraak tijd (min)
A1/A2	C6H12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	Cl2	0.1/0.5	10/10	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HCN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

**TABEL 2 - STOFDEELTJES FILTER PRESTATIE**

Klasse	Maximale doorlating (%)	NaCl	
		20/10/0.05	20/10/0.05
P1/P2/P3		DOP	
		20/10/0.05	20/10/0.05

Om de adembeschermer te selecteren is het noodzakelijk de volgende indicatoren in acht te nemen: NPF (nominale beschermings factor) is de waarde welke komt van het maximale percentage van totale inwendige lekkage, toegelaten door de relevante Europese standaard (NPF = 100% maximale totale inwendige lekkage toegelaten). APF

(toegezeggen beschermings factor) is het beschermingsniveau welke realistisch kan worden verwacht d.m.v. correct geplaatste adembescherming. TLV (drempel waarde) is een geconcentreerde drempel - normaal uitgedrukt in deeltjes per miljoen (PPM). Tijdens de selectie van de juiste bescherming dient de APF factor in acht te worden genomen en niet de NPF. De APF vermenigvuldigd met de TLV van de substantie geeft een idee van de concentratie van de vervuiling aan waaraan de gebruiker blootgesteld kan worden. Overschrijd in het geval van gasfilters niet de volgende concentratie van vervuiling: 0,1% voor klasse 1, 0,5% voor klasse 2 en 1% voor klasse 3. Hetzelfde advies is toeelbaar op de gecombineerde filters (A1B1P3 of A1P2); het is noodzakelijk om de filters apart te selecteren en de juiste combinatie te bepalen. Voor de selectie en het onderhoud van de filters en de behuizingen, voor de bealing en gebruik van APF en NPF wordt verwezen naar de Europese Standaard EN 529:2005 en de relevante nationale regels.

**TABEL 3- APF WAARDES VOOR VERSCHILLENDE APPARATEN**

Standaard	Beschrijving	Klasse van de filter	APF (EU)	APF (UK)	Standaard	Beschrijving	Klasse van de filter	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Half Gelaats Masker	P1	4	4	EN 136	Vol Gelaats Masker	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

**TOEPASSINGEN, LIMieten EN GEVAREN**

- Deze filters kunnen niet worden gebruikt in de volgende omstandigheden:
- wanneer het type en de concentratie van vervuiling niet bekend is.
  - wanneer het gehalte zuurstof lager is dan 17% van het volume (komt veelvuldig voor in putten, tunnels, kelders etc).
  - wanneer de vervuiling koolwaterstof en/of geurloos en smaakloos gas is.
  - wanneer bepaalde omstandigheden gevaarlijk zijn voor de drager zijn gezondheid en leven.
  - Voor het gebruik in potentieel explosieve omstandigheden dienen de normeringen, behorende bij de geldende veiligheids regels ter plaatse gerespecteerd te worden.
  - De filter mag niet aangepast of veranderd worden.
  - Verlaat het werkgebied als het ademhalingsstoel beschadigd raakt, welke resulteert een moeilijkheid om de ademen en kans is om buiten bewust zijn te geraken.
  - Personen wiens reukzin is aangetast dienen geen filter ademhalingsbescherming te gebruiken.Het gebruik van gas in combinatie met een ademhalingsstoel gedurende het werk in combinatie met een open vlam of vloeibare metalen druppels of spatten kunnen serieuze risico's voor de drager inhouden.
  - AX filter dient enkel éénmalig gebruikt te worden en dient na gebruik te worden verwijderd.

**FILTER GEBRUIK EN ONDERHOUD**

Deze filters moeten gebruikt worden met de Portwest Half Gelaatsmaskers of de Vol Gelaats Maskers. Lees aandachtig deze instructies door VOOR gebruik en de instructies van het apparaat / masker dat gebruikt wordt met deze filters. De filters zijn verpakt in een afgesloten verpakking. De Bayonet filters dienen ten alle tijden met twee stuks tegelijkertijd gebruikt te worden; filters met een hoger gewicht dan 300 gram dienen niet direct aan het Half Gelaats Masker te worden gekoppeld. Filters met een hoger gewicht dan 500 gram dienen niet direct gekoppeld te worden aan het Vol Gelaats Masker. Kies het juiste filter, let op de kleur en indicatieve markeringen en controleer en controleer dat het filter niet over de houdbaarheidsdatum is. De houdbaarheidsdatum is op ieder filter aangebracht; deze datum zal geldig zijn indien voldaan is aan de bewaar-condities. Controleer zowel het filter als het mondstuk op breken en/of scheuren. Voor gebruik, open de luchtdichte verpakking, plaats het filter op het filter-huis op het masker, draai het met de lichte druk aan. Draai zeker en stevig vast. Onder normale omstandigheden, de bewaartijd van het filter is niet enkel onder invloed van de mate van verontreiniging, maar zeker ook door andere factoren welke moeilijk aantoonbaar zijn. Denk aan de mate van luchtvochtigheid, de lucht temperatuur etc. Indien de gebruiker een gaslucht of een vermindering in ademhalingsweerstand ondervindt of bemerkt, dient de gebruiker de werkpreek direct te verlaten en de filters te vervangen alvorens terug te keren naar de werkpreek. Aan het einde van de werkzaamheden dienen de filters te worden verwijderd en het masker in een schone, droge bewaartoestand geplaatst te worden.

Conformiteitsverklaring downloaden @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

**OPSLAG**

Deze filters dienen in hun originele verpakking en in een droge plaats te worden opgeborgen en dienen weg gehouden te worden van warmte of hitte. Bewaar condities: tussen -10°C en 50°C en bij een relatieve luchtvochtigheidsgraad van < 80%

**MARKERING**

De volgende informatie is terug te vinden op het label van de filter

	Opslag enkel bij de vermelde temperaturen bij het pictogram		Overschrijd niet het percentage van de relatieve luchtvochtigheid, welke is vermeld voor opslag
	EXP. DATE mm/yyyy		Filter enkel te gebruiken in paren
	Lees de informatie aandachtig		Identificatiesymbool van de fabrikant
R EN143:2000/A1:2006 EN14387:2004+A1:2008	De markering met de letter R toont aan dat de aanvullende testen, behorende bij EN 143:2000/A1:2006 zijn uitgevoerd en dat de stoffilter (of de gecombineerde filter) herbruikbaar is na een openlucht blootstellen van meer dan een dienst. EN 14387:2004 (met aanvulling A1:2008) en EN 143:2000/A1:2006 zijn de referentie standaarden met de publicatie jaren.		
NR	Verwijderbaar. Dit betekent dat het verticaal geïnclassificeerd dient te worden na een werk-periode.		
LOT/BATCH/	Nummer van de productie-reeks		
CE 0426	CE-markering die geeft aan dat wordt voldaan aan de essentiële eisen van bijlagen II van de PBM-verordening 2016/425. Het nummer 0426 identificeert de aangemelde installatie I.S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italië), belast met de besturing volgens PBM-verordening 2016/425 Module C2		

## HIUKKAS,KAASU JA YHDISTELMÄSUODATTIMET PUOLI- JA KOKOMASKILLE.

Koodi	Tyyppi	Liitin	Käyttö	Yhteensopivuus Puolimaski	Yhteensopivuus Kokomaski
P902	A2	Bajonetti	PARI	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bajonetti	PARI	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bajonetti	PARI	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Bajonetti	PARI	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bajonetti	PARI	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Standardi lankalitin 148-1	YKSITÄIN	/	P516
P926	ABEK2	Standardi lankalitin 148-1	YKSITÄIN	/	P516
P946	P3R	Standardi lankalitin 148-1	YKSITÄIN	/	P516
P976	ABEK2P3R	Standardi lankalitin 148-1	YKSITÄIN	/	P516
P956	A2P3R	Standardi lankalitin 148-1	YKSITÄIN	/	P516

### YLEISTÄ

Hengityssuojain on kaksiosinen ja koostuu maskiosasta (kokomaski tai puolinaamari) sekä hengityselimellä suojaavasta suodattimesta. Suojainta voidaan käyttää hengitysilman puhdistamiseen kaasusta, höyryistä sekä pölyistä, jotka ovat haitallisia terveydelle. Käytössä tulee huomioida suodatinluokan rajoitukset sekä olosuhteet. Seuraavat ohjeet ovat yleisluontoisia ja käyttäjän tulee noudattaa kansallisia määräyksiä sekä mm. suodattimen tuotekohtaista ohjeistusta. Takuu ja tuotevastuu mitätöityvät, mikäli tuotetta on käytetty väärin tai käyttöohjeista ei ole noudatettu. Hengityssuojaimien suodatinluokkaa on PPE III ja ne täyttävät asetuksen (EU 2016/425) vaatimukset. Luotteen käyttäjän tulee perehtyä suodatinluokkia ja tuotetta koskeviin ohjeistukseen sekä noudattaa rajoituksia.

### KAASUSUODATTIMET, HIUKKASUODATTIMET JA YHDISTETYT SUODATTIMET - OPAS VALINTAAN

Suodattimet on merkitty erityisellä värillä ja merkinnöllä kuten EN14387:2004+A1:2008, kaasu ja yhdistelmäsuodattimet ja EN143:2000/A1:2006 hiukkassuodattimet.

Suodattintyyppi	Luokka	Väri	Käyttöalueet
A	1, 2 o 3	ruskea	Organiset kaasut ja höyryt esim liuottimet kun kiehumispiste >65C
B	1, 2 o 3	harmaa	epäorganiset kaasut ja höyryt esim kloori,riikkihappo,syaniidihappo
E	1, 2 o 3	keltainen	happokaasut esim rikkiänhydridi ja muut happokaasut ja höyryt
K	1, 2 o 3	vihreä	ammoniakki ja ammoniakkin epäorganiset johdannaiset
AX	1	ruskea	Organiset kaasut ja höyryt esim liuottimet kun kiehumispiste <65C
P	1, 2 o 3	valkoinen	pölyt,höyryt ja sumut

Kaasusuodattimet(A,B,E,K,AX) suojaavat vahingollisilta kaasuilta mutta ei pölyltä ja aerosoleilta.Hiukkassuodatin P suojaaa hiukkasilta ja aerosoleilta mutta ei kaasuilta tai usvalta. Yhdistelmäsuodatin suojaa samalla kaasuilta ja häyryiltä,usvalta aerosoleilta ja pölyltä. Yhdistelmäsuodatin suojaa kaasuilta ja hiukkasilta A2P3.Suodattimet valmistetaan eri luokkiin sovelteen eri tarkoituksiin.Vähimmäisvaatimukset on listattu taulukkokon 1 ja 2.

### TAULUKKO 1. KAASUSUODATIN OMINAISUUDET

Tyyppi/luokka	Kaasutesti	Kaasutesti pitoisuus%	Lämpöno pitoisuus%	Läpäisy aika min
A1/A2	CGH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	Cl2	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HCN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

### TAULUKKO 2. KAASUSUODATIN OMINAISUUDET

Luokka	Enimmäisläpäisy %	NaCl	2016/0.05
		DOP	2016/0.05

Oikean suodattimen valitsemiseksi on otettava huomioon: NPF kuvaa sisäänvuotua. APF hyvin istuvan suojaimen odotettavissa oleva suojaustaso. TLV ilmoitetaan ppm yksikönä ja kertoo odotettavissa olevan suojaustason verrattuna ympäristön pitoisuuteen.Valinnan ratkaisee APF arvo. APF x TLV kertoo altistuksen pitoisuusarvon.Kaasufilterillä arvo 0,1%-0,5% luokkiin 1 ja 2 ja 1% luokkaan 3. Sama ohje koskee yhdistelmäsuodattimia A1B1P3 ja A1P2. Valitaan yhdistelmä tai hiukkassuodatin APF arvon mukaan. APF ja NPF viittaa EN529:2005 ja paikallisii lakeihin.

### TAULUKKO 3. APF ARVOT ERI LAITTEILLE

Luokitus	Kuvaus	Suodattimen luokka	APF (EU)	APF (UK)	Luokitus	Kuvaus	Suodattimen luokka	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Puolimaski	P1	4	4	EN 136	Kokomaski	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

### KÄYTTÖ,RAJOITUKSET JA VAROITUKSET

Suodattimet eivät sovellu seuraaviin olosuhteisiin:

- kun saasteen tyyppi ja pitoisuus ei ole tunnettu
- kun happipitoisuus on alle 17% tyypillisesti suljetussa tilassa kuten tunneli,kaivo,astiat jne
- hiilimonoksidipitoisuus tai hajuton ja mauton kaasulle
- kun olosuhteet ovat vaaralliset terveydelle ja hengelle
- Käytetään räjähdysherkissä olosuhteissa noudattaen paikallista lakia ja ohjeita
- Suodattinta ei saa muutella tai korjata
- Jos suojain tai suodatin vahingoittuu poistu alueelta heti
- Henkilöt,joiden hajausti ei toimi ei saa käyttää suojaintaKaasu tai yhdistelmäsuodattimen käyttö avuolen lähellä tai metalli roiskeiden läheisyydessä voi aiheuttaa käyttäjälle vaaraa. AX suodattinta voidaan käyttää vain keran ja tuote sitten hävittää.

### SUODATTIMEN KÄYTTÖ JA HUOLTO

Suodatin tulee kiinnittää Portwest puoli tai kokomaskiin.Lue käyttöohjeet huolellisesti. Suodatin on pakattu muovipussin.Painokkiinnitteiset suodattimet tulee aina käyttää pareittain.Yli 300g painoiset suodattimet ei saa käyttää puolimaskin kanssa ja yli 55g painoista kokomaskin kanssa.Valitse suodatin värikoodin mukaan ja varmista,ettäsuodatin on oikeanlainen.Tarkista käyttöpäiväys ja maskin eheys.Käyttöönnotettaessa avaa muovikelmu,kiinnitä suodattimet.Suodattimen käyttöaika riippuu mm.ympäristön pitoisuuksista tai ilman kosteudesta.Mikäli hajua tai makua tuntuu on alueelta poistettava heti samoin mikäli hengitys vaikeutuu.Työvuoron loputtua on suodattimet hävitettävä.

Katsota vastaavuusvakuutus; www.portwest.com/declarations

### VARASTOINTI

Suodattimet tulee säilyttää alkuperäispakkauksessaan kivassa huoneenlämpöisessä varastossa. Varastointilämpötila -10C -50C huoneenlämpöaste max 80%.

### MERKINNÄT

Suodattimen etiketissä on seuraavat merkinnät:

	Varastoi kuvakkeen mukaisesti		Varastossa ei saa ylittää suhteellisen kosteuden rajaa
	EXP. DATE mm/yyyy		Suodattimia käytetään pareittain
	Luekaas ohje huolellisesti		Valmistajan tunniste
R EN143:2000/A1:2006 EN14387:2004+A1:2008	Kirjan R kiertö, että lisätestit EN143:2000/A1 osoittavat, että hiukkas tai yhdistelmäsuodatin altistuttuaan aerosoleille voidaan käyttää useammassa kuin yhdessä vuorossa. Luokitukset EN14387:2004:lisäyksellä A1:2008 ja EN143:2000/A1:2006 ovat voimassa.		
NR Eränumero	Kertakäyttöinen.Hävitettävä vuoron loputtua.		
CE 0426	CE-merkintä osoittaa sen, että tuote täyttää PPE II liitteen asetuksen 2016/425 vaatimukset. Numero 0426 ilmoittaa valvontaa suorittavan laitoksen: Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italia), joka vastaa henkilösuojaimia koskevan asetuksen 2016/425 mukaisesta valvonnasta Moduuli C2		



## FILTRI ČESTICA, PLINA, TE KOMBINIRANI FILTRI ZA PORTWEST POLUMASKE I MASKE ZA KOMPLETNU ZAŠTITU LICA

SIFRA	Vrsta	Priključak	Uporaba	Kompatibilna Polumaske	Kompatibilna Maska za kompletnu zaštitu lica
P902	A2	Bayonet	U PARU	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bayonet	U PARU	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bayonet	U PARU	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Bayonet	U PARU	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEKP3R	Bayonet	U PARU	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Standardni navojni priključak 148-1	POJEDINAČNO	/	PS16
P926	ABEK2	Standardni navojni priključak 148-1	POJEDINAČNO	/	PS16
P946	P3R	Standardni navojni priključak 148-1	POJEDINAČNO	/	PS16
P976	ABEKP3R	Standardni navojni priključak 148-1	POJEDINAČNO	/	PS16
P956	A2P3R	Standardni navojni priključak 148-1	POJEDINAČNO	/	PS16

### OPĆENITO

Uređaj za filtriranje sastoji se od dijela za lice (maska za cijelo lice, polumaske) povezanog s zaštitnim filterima za disanje. Može se koristiti za pročišćavanje zraka od plinova, prašine, maglica i para koje su štetne za zdravlje. Ograničenja uporabe uvjetuje vrsta filtera, vrsta uređaja i uvjeti okoline. Sljedeće informacije imaju općeniti karakter i moraju biti dopunjene nacionalnim propisima i obavijestima o opremi koja se mora koristiti zajedno s filterom. Jamstvo i odgovornost proizvođača nisu važeći u slučaju zlorabe ili uporabe koja ne udovoljava uputama u ovoj obavijesti. Uređaji za filtriranje su O2O kategorije III i u skladu su sa zahtjevima Uredbe (EU 2016/425), koje mogu koristiti samo posebno osposobljeni ljudi koji su svjesni ograničenja za uporabu propisana zakonom.

### FILTRI PLINA, ČESTICA I KOMBINIRANI FILTRI - VODIČ

Filtere je moguće prepoznati po karakterističnoj boji i oznaci koja zavisi o vrsti zaštite propisane relevantnim normama EN 14387:2004+A1:2008 (filteri plina i kombinirani filteri) i EN 143:2000/A1:2006 (filteri čestica).

Vrsta filtera	Klasa	Boja	Područja primjene
A	1, 2 o 3	smeđa	organski plinovi i pare (npr.otapala) s točkom ključanja > 65°C
B	1, 2 o 3	siva	anorganski plinovi i pare (npr.klor, hidrogen sulfid, hidrocijaninska kiselina)
E	1, 2 o 3	žuta	kiselil plinovi (sumporni anhidrid) i ostali kiselil plinovi i pare
K	1, 2 o 3	zeleni	amonijak i anorganski derivati amonijaka
AX	1	smeđa	organski plinovi i pare (npr.otapala) s točkom ključanja < 65°C
P	1, 2 o 3	bijela	prašina, isparavanja i zamagljenja

Filteri plina (A B E K AX): pružaju zaštitu od štetnih plinova i isparavanja no ne i od prašine i aerosola. Filteri čestica (P): pružaju zaštitu od prašine i aerosola no ne i od štetnih plinova i isparavanja. Kombinirani filteri: ovi su filteri kombinacija filtera plina i filtera čestica, npr. A2P3. Filteri su proizvedeni unutar različitih klasa što omogućuje odabir najboljeg za specifičnu uporabu. Minimalne performanse filtera navedene su u tablici 1 i tablici 2.

### TABLICA 1 - PERFORMANSE FILTERA PLINA

Vrsta/Klasa	Testiranje na plin	Testiranje na koncentraciji plina (%)	Prodor, koncentracija (ml/m3)	Vrijeme prodora (min)
A1/A2	GH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	Cl2	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HCl	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

### TABLICA 2 - PERFORMANSE FILTERA ČESTICA

Klasa	Maksimalna penetracija (%)	NaCl	20/6/0.05
P1/P2/P3		DDP	20/6/0.05

Pri odabiru respiratora s filterom nužno je uzeti u obzir sljedeće indikatore: NPF (nominalni zaštitni faktor); vrijednost koja proizlazi iz maksimalnog postotka ukupnog unutarnjeg propuštanja dopušteno relevantnom europskom normom (NPF = 100 / 0.5 maksimalno priznato ukupno unutarnje propuštanje). APF (dodjeljeni faktor zaštite) odnosi se na razinu zaštite dišnih organa koju je realno očekivati uz ispravno postavljen respirator (različiti je za svaku državu). TLV (granična vrijednost) je prag koncentracije - općenito izražen u dijelovima na milijun, ppm - za sigurnost osoba koje su izložene opasnim tvarima prisutnim u zraku. Tijekom odabira

respiratora / filtera bitno je uzeti u obzir APF faktor, a ne NPF faktor. APF pomnožen s TLV tvari daje uvid u koncentraciju zagađivača kojima korisnik može biti izložen s određenim uređajem. Tijekom uporabe plinskih filtera nemojte prelaziti sljedeće koncentracije zagađivača: 0,1% za klasu 1; 0,5% za klasu 2 i 1% za klasu 3. Isti savjet vrijedi i za kombinirane filtere (tj. A1B1P3 ili A1P2); potrebno je odvojeno odabrati filter čestica i filter plina i odrediti pravu kombinaciju s obzirom na odgovarajuće APF. Za odabir i održavanje uređaja za filtriranje, te uporabu i definiranje APF i NPF, također se referirajte na europsku normu EN 529: 2005 i relevantne nacionalne propise.

### TABLICA 3- APF VRIJEDNOSTI ZA RAZLIČITE UREĐAJE

Norma	Opis	Klasa filtera	APF (EU)	APF (UK)	Norma	Opis	Klasa filtera	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Polumaske	P1	4	4	EN 136	Maska za kompletnu zaštitu lica	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

### PRIMJENA, OGRANIČENJA I MJERE OPREZA

Ovi se filteri ne smiju koristiti u sljedećim uvjetima:

- kada je vrsta i koncentracija kontaminanta nepoznata.
- kada je koncentracija kisika niža od 17% po volumenu (što je često slučaj u zatvorenim okolišima poput bunara, tunela, cisterne, itd).
- kada je kontaminant ugljični monoksid ili plin bez mirisa i okusa.
- kada su određeni uvjeti opasni po zdravlje i život radnika.
- Pri uporabi u potencijalno eksplozivnim okolišima poštujte važeće norme glede zaštite od ozljeda na radnome mjestu.
- Filter se ne smije modificirati ili mijenjati.
- Napustite radni prostor ako se respirator ošteti, rezultirajući poteškoćama pri disanju i/ili slabišću.
- Osobe čiji se njih mijenja ne bi smjele koristiti respiratore s filterom. Uporaba respiratora za zaštitu od plina ili kombiniranog respiratora tijekom rada s otvoreni plamenom ili tekućim metalom može predstavljati ozbiljan rizik po korisnika.
- AX filtere trebalo bi koristiti samo jednom te ih nakon toga ukloniti iz uporabe.

### UPORABA I ODRŽAVANJE FILTERA

Ovi se filteri moraju koristiti spojeni na polumaskama ili maskama za zaštitu cijelog lica. Pažljivo pročitajte ova uputstva za uporabu i korisničke podatke o opremi (polumaske i maske za zaštitu cijelog lica) koja se koristi s filterima. Filteri su pakirani u hermetički zatvorenoj plastičnoj vrećici. Bayonet filtere uvijek je potrebno koristiti u paru; filteri težiine iznad 300 g ne smiju se direktno spajati na polumaske dok se filteri teži od 500 g ne smiju direktno spajati na maske za zaštitu cijelog lica. Filteri odabrane vodeći računa o boji i identifikacijskim oznakama te provjerite je li isti namijenjen za određenu uporabu. Provjerite rok valjanosti filtera (rok valjanosti nalazi se na svim filterima; navedeni datum je valjan ukoliko je filter bio zatvoren i skladišten pod navedenim uvjetima). Pregledajte filter i dio maske za lice kako biste bili sigurni da nemaju oštećenja. Ako ga želite koristiti, otvorite zatvoreni paket, postavite filter na kućište na polumaski ili maski za zaštitu cijelog lica te ga dobro pričvrstite. U normalnim uvjetima uporabe, rok trajanja filtera nije lako utvrditi ne samo zbog koncentracije zagađivača već i zbog niza drugih čimbenika koje je teško odrediti, poput: stupnja vlažnosti, temperature zraka, udahnutog volumena zraka, umora radnika (korisnika), itd. Ako tijekom uporabe maske s filterom za plin radnik počne osjetiti miris plina ili iz filter čestica osjeti otpor pri disanju, potrebno je odmah napustiti mjesto i zamijeniti filtere. Na kraju radne smjene, respirator je potrebno pohraniti na čistom i suhom mjestu, sukladno uputstvima za pohranu. Portwest filteri ne zahtijevaju posebno održavanje te ih nije potrebno čistiti, regenerirati ili propuhivati. Istrošene filtere potrebno je zamijeniti i zbrinuti sukladno nacionalnom propisima i u odnosu na tvari koje sadrže.

Preuzmite izvjavu o sukladnosti [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

### POHRANA

Ove filtere potrebno je držati u originalnom pakiranju, na suhom mjestu, podalje od izvora topline, na temperaturi od -10°C do 50°C u relativnu vlažnost <80%.

### OZNAČAVANJE

Sljedeće informacije navedene su na oznaci filtera

	Skladištiti na temperaturama označenima na paktoogramu		Ne prelaziti postotak relativne vlažnosti (RH) koji se odražuje tijekom skladištenja
	Voditi računa o vijeku trajanja navedenom u formi mm/yyyy (5 godina)		Filtere koristiti samo u paru
	Pažljivo pročitati informacije		Simbol identifikacije proizvođača
R EN143:2000/A1:2006 EN14387:2004+A1:2008	Oznaka sa slovom R pokazuje da su dodatni testovi u skladu s EN 143: 2000 / A1: 2006 pokazali da je filter čestica ili kombinirani filter za filtriranje čestica moguće ponovno koristiti nakon izlaganja aerosolu. EN 14387: 2004 (s dopunom A1: 2008) i EN 143: 2000 / A1: 2006 referentne su norme s objavom godina njihova izdavanja.	NR LOT./BATCH/ CE 0426	Jednokratni. Znači da moraju biti zamijenjeni nakon jednog korištenja (jedne radne smjene). Broj proizvodne serije Oznaka CE označava usklađenost sa zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima Regulative EU 2016/425 Modul 2 i usklađenost sa normom EN 136: 1998. Broj 0426 pokazuje da je Italtrec S.r.l., Viale Sarcia, 336-20126 Milano, Italija, imenovano tijelo zaduženo za kontrolu OZO u skladu sa Regulativom 2016/425 Modul 2

**PARTIKEL, GAS OG KOMBINATIONSFILTRE FOR PORTWEST HALV OG HELMASKER.**

Kode	Type	Fæste	Anvendelse	Kompatibelt Halvmaske	Kompatibelt Helmaske
P902	A2	Bajonet	Par	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bajonet	Par	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bajonet	Par	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Bajonet	Par	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bajonet	Par	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Standard gevind 148-1	Enkeltvis	/	P516
P926	ABEK2	Standard gevind 148-1	Enkeltvis	/	P516
P946	P3R	Standard gevind 148-1	Enkeltvis	/	P516
P976	ABEK2P3R	Standard gevind 148-1	Enkeltvis	/	P516
P956	A2P3R	Standard gevind 148-1	Enkeltvis	/	P516

**GENEREL**

Et åndedrætsværn består af en ansigtsdel (fuldmaske, halvmaske) forbundet med filterenhed. Det kan bruges til at rense luften fra gasser, dampe, støv, tåge og dampe, der er skadelige for helbredet. Begrænsningen af brugen bestemmes af filtertype, ansigtsdel og miljøforhold. Følgende oplysninger har en generel karakter og skal sammenholdes med de nationale bestemmelser og med meddelelsen om udstyr, der skal bruges sammen med filteret. Garantien og producentens ansvar er ugyldige i tilfælde af misbrug eller brug, der ikke overholder instruktionerne i denne meddelelse. Åndedrætsværnet er PPE i III-kategori og opfylder kravene i henhold til (EU 2016/425) og må kun anvendes af specielt uddannede personer, der er velbevistede om de lavmæssige begrænsninger for anvendelse.

**GASFILTRE, PARTIKELFILTRE OG KOMBINEREDE FILTRE - GUIDE TIL VALGET**

Filterne er identificeret ved en karakteristisk farve og mærke afhængigt af den beskyttelse, som anført i de relevante standarder EN 14387: 2004 + A1: 2008 (gas og kombinerede filtre) og EN 143: 2000 / A1: 2006 (partikelfiltre).

Filter type	Klasse	Farve	Anvendelsesområder
A	1, 2 o 3	brun	Organiske gasser og dampe med kogepunkt > 65°C
B	1, 2 o 3	grå	uorganiske gasser og dampe (dvs. klor, svovlbrinte, blåsyre)
E	1, 2 o 3	gul	sure gasser (dvs. svovlholdige anhydrid) og andre sure gasser og dampe
K	1, 2 o 3	grøn	ammoniak og uorganisk ammoniak
AX	1	brun	Organiske gasser og dampe med kogepunkt < 65°C
p	1, 2 o 3	hvid	Støv, røg og tåge

Gas filtre (A B E K AX): giver beskyttelse mod skadelige gasser og dampe, men ikke mod støv og aerosoler. Partikelfiltre (P): giver beskyttelse mod støv og aerosoler, men ikke mod skadelige gasser og dampe. Kombinerede filtre: giver beskyttelse på samme tid mod skadelige gasser, dampe støv og aerosoler. Kombinerede filtre er en kombination mellem gas- og partikelfiltre, dvs. A2P3. Filterne er produceret inden for forskellige klasser for at tillade at vælge det bedste for opgaven. De minimale præstationer filterne yder er opført i tabel 1 og 2

**TABEL 1 - GAS FILTER EGENSKABER**

Type/Klasse	Gas test	Gas test (%)	Gennemfyndning (ml/m <sup>3</sup> )	Gennemfyndningstid (min)
A1/A2	C6H12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	C12	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HCN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	S/5	20/20
		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

**TABEL 2 - PARTIKELFILTER EGENSKABER**

Klasse	Maksimal Penetration (%)	NaCl	20/10/0.05
P1/P2/P3		NaCl	20/10/0.05
		NaCl	20/10/0.05

For at vælge åndedrætsværn er nødvendigt at overveje følgende indikatorer: NPF (nominel beskyttelsesfaktor) er den værdi, der kommer fra den maksimale procentdel af den samlede indadgående lækage tilladt af den relevante europæiske standard (NPF = 100%/maksimal lækage). APF (tiltælt beskyttelsesfaktor) er det niveau af åndedrætsværn, der realistisk

kan forventes opnået ved korrekt monteret respirator (det er forskellig for hver stat). TLV (grænseværdier) er en koncentration tærskel - generelt udtrykt i dele per million, ppm - for sikkerheden for de mennesker, der udsættes for farlige stoffer, der findes i luften. Under valget af åndedrætsværn skal du overveje APF faktor og ikke NPF faktor. Den APF ganget med TLV af stoffet giver en ide om koncentrationen af forurenende stoffer, som en bruger kan blive udsat for med en bestemt enhed. Ved brug af gasfiltre må koncentration af forurenende stoffer ikke overstige: 0,1% for klasse 1; 0,5% for klasse 2 og 1% for klasse 3. Det samme råd gælder for kombinationsfiltre (dvs. A1B1P3 eller A1P2); det er nødvendigt at udvælge særskilt partikelfiltret og gasfilter og identificere den rette kombination der overvejer de respektive APF. For udvælgelse og vedligeholdelse af filterrende åndedrætsværn, for definition af APF og NPF henvises også til den europæiske standard EN 529: 2005 og til de relevante nationale bestemmelser.

**TABEL 3. APF VÆRDIER FOR FORSKELLIGE ENHEDER**

Standard	Beskrivelse	Filter klasse	APF (EU)	APF (UK)	Standard	Beskrivelse	Filter klasse	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Halvmaske	P1	4	4	EN 136	Helmaske	P1	4	4
			10	10				15	10
			30	20				400	40
			30	10				400	20

**APPLIKATIONER, BEGRÆNSNINGER OG ADVARSLER**

- Disse filtre kan ikke benyttes i disse situationer:
- Når koncentrationen af det forurenende er ukendt
  - når oxygenindholdet er lavere end 17% i mængde (som det ofte er tilfældet i lukkede miljøer såsom brønde, tunneler, cisterner, osv).
  - når forureningsstoffet er carbonmonoxid eller en lugt og smagløs gasart.
  - Når det forurenende er helbredsskadeligt eller instruering for brugeren.
  - Til brug i miljøer med eksplosionsfare - følg de standarder, der kræves i det aktuelle arbejdsmiljø.
  - Der må ikke foretages ændringer på filterne.
  - Forlød arbejdsområdet hvis åndedrætsværnet bliver beskadiget. Der opstår besvær med at trække vejret / svimmelhed.
  - Personer med nedsat lugtesans bør ikke bruge åndedrætsværn af gas eller kombinationsfiltre ved arbejde med åben ild eller smeltet AX filtre er engangsfiltere og skal udskiftes efter hvert arbejdsopgave.

**BRUG AF FILTRE OG VEDLIGEHOLDELSE**

Disse filtre skal bruges tilsluttet Portwest halvmaske eller helmaske. Læs omhyggeligt denne brugsanvisning samt brugervejledning af udstyret (halvmaske eller helmaske), der anvendes med filterne. Filtre er pakket i en forseglet plastpos. Bajonetfiltere skal altid bruges parvis; filteret med en vægt over 300 g, må ikke direkte benyttes til halvmaske og filtre med en vægt over 500 g, må ikke benyttes til helmaske. Vælg rette filter, vær opmærksom på farven og identifikationsmærkning og kontroller, at filteret er af den rigtige type til den påtænkte opgave. Kontroller, at filteret ikke er udløbet (udløbsdatoen er trykt på alle filterne, denne dato er gyldig, hvis filteret er blevet holdt lukket inden for de anbefalede opbevaringsbetingelser). Undersøg både filteret og åndedrætsværnet for eventuelle brud eller skader. Til brug, åben den forseglede pakke, montere filteret til filterhuset på halv maske eller helmaske, skru filteret stramt. Holdbarheden af filteret er ikke kun afhængig af koncentrationen af forurenende stoffer, men af mange andre elementer, der er vanskelige at bestemme præcist, såsom graden af luftfugtighed, lufttemperatur, indåndingsluften volumen, træthed af arbejder mv. Brugeren skal straks forlade arbejdsområdet og udskifte filtre, når han begynder at lugte gas lugt med gasfilter eller når han begynder at opfatte en forøget af åndingsmodstand med partikelfiltre. Ved afslutningen af et arbejdsopgave, skal åndedrætsværn opbevares på et rent og tørt sted ifølge de opbevaringsbetingelser angivet i brugers information. Portwest filtre kræver ikke vedligeholdelse og behøver ikke at blive rensede, regenereret. Udtjente filtre erstattes parvis og demonteres i henhold til de nationale bestemmelser også i forhold til det stof, de har bevaret.







Download overensstemmelseserklæring @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

**OPBEVARING**

Disse filtre skal opbevares i deres oprindelige emballage på et tørt sted væk fra varmekilder ved en temperatur på mellem -10 ° C og 50 ° C og med en relativ luftfugtighed <80%.

**MÆRKNING**

Denne information er skrevet på filterets label

	Opbevar indenfor det temperaturområde der er vist på pictogram.		Opbevares tørt under anførte relative luftfugtighed på emballagen.
	EXP. DATE mm/ yyyy		Filteret må kun bruges parvis
	Læs information omhyggeligt		Identifikationsymbol for producent
R	Mærket med bogstav R henviser til test EN 143:2000/A1:2006 der viser at partikelfiltret eller kombinationsfilteret kan genbruges efter kontakt med opløsningsmidler. EN 14387:2004 (med ændring A1:2008) og EN 143:2000/A1:2006 er referencestandarder med deres offentliggørelsesår.		
NR	Engangsbrug: Betyder at udstyret skal kasseres efter hvert arbejdsopgave.		
LOT./BATC/	Nummer på produktions LOT		
CE 0426	CE-mærkning der angiver overholdelse af de væsentlige krav i bilag II til PPE-forordningen 2016/425. Nummer 0426 identificerer det bemyndigede organ Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italien) med ansvar for kontrollen i henhold til PPE-forordning 2016/425 Modul C2		

## PORTWEST PILNO IR PUSĖS VEIDO KAUKIŲ FILTRAI NUO DALELYČIŲ, DUJŲ IR KOMBINUOTI.

Kodas	Tipas	Jungtis	Naudojimas	Tinkamas Pusės veido kaukė	Tinkamas Pilno veido kaukė
P902	A2	Bajonetė	Pora	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bajonetė	Pora	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bajonetė	Pora	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Bajonetė	Pora	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bajonetė	Pora	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Standartinė siūlių jungtis 148-1	Vienetas /	/	PS16
P926	ABEK2	Standartinė siūlių jungtis 148-1	Vienetas /	/	PS16
P946	P3R	Standartinė siūlių jungtis 148-1	Vienetas /	/	PS16
P976	ABEK2P3R	Standartinė siūlių jungtis 148-1	Vienetas /	/	PS16
P956	A2P3R	Standartinė siūlių jungtis 148-1	Vienetas /	/	PS16

### BENDRA INFORMACIJA

filtravimo priemonė susidedanti iš veido dalies (pilna kaukė ar puskaukė) sujungta su kvėpavimą apsaugančiais filtrais. Ji gali būti naudojama orui valyti, jei užteršta dujomis, garais, dulkiemis, dūmais kurie yra pavojingi sveikatai. Naudojimo apribojimai priklauso nuo filtro tipo, veido dalies tipo ir aplinkos sąlygų. Čia pateikta informacija yra bendro pobūdžio ir turėtų būti papildyta vietinės šalies reikalavimais ir įrangos informacija kaip naudoti kartu su filtru. Gamintojas neatsako ir neduoda garantijų jei įranga yra naudojama ne pagal paskirtį arba nesilaikant nurodymų. Filtravimo prietaisas priklauso Asmeninių apsaugos priemonių III kategorijai, atitinka standartu EN 2016/425 reikalavimus ir turi būti naudojamas specialiai apmokytų darbuotojų kurie žino įstatymų reikalavimus.

### DUJŲ, DALELIŲ IR KOMBINUOTI FILTRAI - PASIRINKIMO GIDAS

Sie filtrai turi skiriamąją spalvą ir atitinkamo standarto žymę EN 14387:2004+A1:2008 (dujos ir kombinuoti filtrai) ir EN 143:2000/A1:2006 dalelyčių filtrai).

Filtro tipas	Klasė	Spalva	Pritaikymo sritis
A	1, 2 o 3	rudas	organinės dujos ir garai (pvz. tirpikliai) su > 65°C virimo temperatūra
B	1, 2 o 3	pilkas	neorganinės dujos ir garai (pvz. chloras, vandenilio sulfidas, ciano vandenilio rūgštis)
E	1, 2 o 3	geltonas	rūgštinės dujos (pvz. sieros anhidridas) ir garai
K	1, 2 o 3	žalias	amoniakas ir amoniako neorganiniai junginiai
AX	1	rudas	organinės dujos ir garai (pvz. tirpikliai) su < 65°C virimo temperatūra
P	1, 2 o 3	baltas	dulkės, liepsna, migla

Dujų filtrai (A B E K AX) apsaugo nuo pavojingų dujų ir garų, bet neapsaugo nuo dulkių ir aerozolių. Dalelių filtrai (P) apsaugo nuo dulkių ir aerozolių, bet neapsaugo nuo pavojingų dujų ir garų. Kombinuoti filtrai apsaugo nuo pavojingų dujų, garų, dulkių ir aerozolių. Kombinuoti filtrai yra dujų ir dalelių filtrų kombinacija, pvz. A2P3. Sie filtrai gaminami atitinkamai pagal skirtingas klases, kad galima būtų pasirinkti geriausių filtrų konkrečiam tikslui. Minimalios filtrų funkcijos nurodytos lentelėje 1 ir 2.

### LENTELĖ 1 - DUJŲ FILTRO SAVYBĖS

Tipas/Klasė	Dujų testas	Dujų testo trukmė (%)	Skvarbos koncentracija (ml/m3)	Skvarbos laikas (min)
A1/A2	C6H12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	Cl2	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HClN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

### LENTELĖ 2 - DALELIŲ FILTRO SAVYBĖS

Klasė	Didžiausia skvarba (%)	NaCl	20/6/0.05
P1/P2/P3		DOF	20/6/0.05

Norint išrinkti filtruojančius respiratorius būtina atsižvelgti į sekančius faktorius: NPF (mažiausias apsaugos faktorius) nuo maksimalaus leistino pralaidumo pagal atitinkamus Europos standartus (NPF=100% maksimalus leidžiamas pralaidumas). Paskiriamas

apsaugos faktorius (APF) yra kvėpavimo apsauga pasiekiami teisingai užsidėjus respiratorių (skirtingoms šalims jis gali skirtis). TLV yra ribos limito faktorius, reikiamas dalelytėmis/milijonais, dirbant aplinkoje, kur ore yra pavojingų medžiagų. Renkantis respiratorių/filtrą, turite atsižvelgti į APF, o ne NPF faktorius. APF padauginus iš TLV parodo teršalų koncentraciją. Naudojant dujų filtrą, neleiskite teršalo koncentracijai viršyti: 0.1% klasei 1; 0.5% klasei 2 ir 1% klasei 3. Tas pats galioja kombinuotiems filtrams pvz. A1B1P3 arba A1P2). Svarbu pasirinti atskirus filtrus dalelytėms ir dujoms ir rasti tinkamą APF. Filtrų atranką ir priežiūrą, APF ir NPF paaiškinimą galima rasti Europos standarte EN 529:2005 arba atitinkamai savo šalies taisyklėse.

### LENTELĖ 3 - APF SAVYBĖS SKIRTINGIEMS PRIETAISAMS

Standartas	Apsauginis Filtro klasė	APF (EU)	APF (UK)	Standartas	Apsauginis Filtro klasė	APF (EU)	APF (UK)		
EN 140	Pusės veido kaukė	P1	4	4	EN 136	Pilno veido kaukė	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

### PRITAIKYMAS, APRIBOJIMAI IR PERSPĖJIMAI

- Sie filtrai negali būti naudojami sekančiose aplinkybėse:
  - kai nežinomas teršalo tipas ir koncentracija
  - kai degonies yra mažiau nei 17%, kas būdinga uždarams patalpoms, tokioms kaip tuneliai, cisternos ir pan.
  - kai teršalai yra anglies monoksidas ar bekvapės ir beskonės dujos
  - kai tam tikros sąlygos yra pavojingos darbuotojo sveikatai ir gyvybei
  - Naudojant galios sprogstamoje aplinkoje, atsivėliokite į reikalaujamą standartą ir sužeidimų darbe kodeksą.
- Filtrus negali būti modifikuojamas ar taisomas
- Jei respiratorius yra pažeistas, tuoj pat išeikite iš darbo zonos, nes gali tapti sunku kvėpuoti ir galite apalpti.
- Asmenys, neįpratę kvapams, neturėtų naudotis respiratoriais. Naudojant dujų ar kombinuotą respiratorių dirbant su atvira ugnimi ar kystu metalu, gali būti pavojingai.
- AX filtrą galima panaudoti tik kartą ir panaudojus sunaikinti.

### FILTRŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Sie filtrai turi būti naudojami kartu su Portwest pusės ar pilno veido kaukėmis. Atidžiai perskaitykite filtro, pusės ir pilno veido kaukių, naudojimą su filtrais, naudojimosi instrukcijas. Filtrai yra įpakuoti sandariame plastikiniame maišelyje. Bayonet filtrų visada yra du; filtrai svarbiausis virš 300 g negali būti tiesiogiai prijungti prie pusės veido kaukių, o filtrai virš 500 g negali būti tiesiogiai sujungti su pilno veido kauke. Pasirinkite filtrą, atkreipdami dėmesį į spalvą ir identifikacijos žymę ir pasitikrinkite ar tai tikrai jums reikalingas filtro tipas. Patikrinkite galiojimo laiką. Patikrinkite, kad filtras ir veido kaukė nebūtų pažeisti. Atplėšus pakutę, įstatykite filtrą į pilno ar pusės veido kaukės korpusą ir prisukite. Filtro naudojimo trukmė priklauso nuo saugojimo sąlygų, oro užterštumo, oro drėgnumo, temperatūros, darbuotojo nuovargio. Darbuotojas turi nedelsiant pasišalinti iš darbo vietos, pajutus dujų kvapą ir pasikeičius dujų filtrą, taip pat elgtis reikėtų pajutus apsunktą kvėpavimą, jei naudojamas dalelyčių filtras. Baigus darbą, respiratorius turi būti laikomas švarioje, sausoje vietoje, atsivėliogant ir nurodytas laikymo sąlygas. Portwest filtrams nereikia priežiūros ir jų nereikia valyti. Nebenaudojami filtrai turi būti pakelsti, o seni surinkti pagal galiojančius vietos reikalavimus ir atsivėliogant į medžiagas, kurias jie surinko.




Atsisųskite atitikties deklaraciją [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

### LAIKYMAS

Sie filtrai turi būti laikomi originalioje pakuoėje sausoje vietoje, toliau nuo silumų generuojančių objektų temperatūroje – 10°C and 50°C, drėgmės < 80%.

### ŽYMĖJIMAS

Ant pakuočės yra ši informacija

	Laikykite piktogramoje nurodytoje temperatūroje		Neviršykite nurodytos drėgmės patalpose
	EXP. DATE mm//yyyy		Filtrus naudoti tik poromis
	Atidžiai perskaitykite informaciją		Gamintojo identifikavimo simbolis
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008	Raidės "R" žymėjimas rodo, kad po atitiktų papildomų testų pagal EN 143:2000/A1:2006 įrodyta, kad dalelyčių filtras gali būti naudojamas aerozolinėje aplinkoje ne daugiau kaip vieną pamainą. Galioja standartai EN 14387:2004 (su priedu A1:2008) ir EN 143:2000/A1:2006.		
NR	Vienkartinis panaudojimas. Pamaimai pasibaigus, išmesti.		
Partija	Partijos numeris		
CE 0426	CE žymėjimas nurodo atitikimą pagrindiniams Asmeninių apsauginių priemonių reikalavimams pagal 2016/425. Skaičius 0426 nurodo sertifikacijos agentą Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italija), atsakingą už kontrolę pagal Asmeninių apsauginių priemonių 2016/425 Modulo C2 reikalavimus.		

**FILTRE PARTICULE, GAZ SI COMBinate PENTRU MASTI PORTWEST CU ACOPERIRE JUMATATE SI TOATA FATA**

Cod	Tip	Conectare	Folosire	Compatibil Jumatate de masca	Compatibil Masca pe toata fata
P902	A2	Baioneta	In perche	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Baioneta	In perche	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Baioneta	In perche	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Baioneta	In perche	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Baioneta	In perche	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Conectare ata standard 148-1	Individual	/	P516
P926	ABEK2	Conectare ata standard 148-1	Individual	/	P516
P946	P3R	Conectare ata standard 148-1	Individual	/	P516
P976	ABEK2P3R	Conectare ata standard 148-1	Individual	/	P516
P956	A2P3R	Conectare ata standard 148-1	Individual	/	P516

**GENERALITATI**

Un dispozitiv de filtrare este format dintr-o piesa faciala conectata cu filtre pentru protectia respiratiei. Poate fi folosit pentru a purifica aerul in care sunt prezente gaze, vapori, prafuri si fum ce pot fi daunatoare pentru sanatate. Limitele de utilizare sunt legate de tipul de filtru din fata precum si de conditiile de mediu. Urmatoarele informatii au caracter general si se completeaza cu reglementarile nationale si cu avizul de informare al echipamentului care trebuie utilizat impreuna cu filtru. Garantia si raspunderea producatorului devin nule in caz de abuz sau utilizare care nu este conforma cu instructiunile din acest anunt. Dispozitivele de filtrare PPF sunt de categoria III si sunt conforme cu cerintele Regulamentului (UE) 2016/425 si trebuie utilizate numai de persoane special instruite care cunosc limitele de utilizare impuse de lege.

**FILTRE GAZ, FILTRE PARTICULE SI FILTRE COMBinate - GHID PENTRU SELECTIE**

Filtrele se identifica prin culoare distinctiva si marca in functie de tipul de protectie oferita in cf de standard EN 14387:2004 + A1:2008 (filtru gaz si combinate) si EN 143:2000/ a1:2006 (filtru particule)

Tip filtru	Clasa	Culoare	Domenii de aplicare
A	1, 2 o 3	maro	Gaze organice si vapori (ex solvent) cu punct de fierbere 65°C
B	1, 2 o 3	gri	Gaze neorganice si vapori ( ex clor, hidrogen sulfurat, acid cianhidric)
E	1, 2 o 3	galben	gaze acide ( ex anhidride sulfuroase) si alte gaze acide si vapori
K	1, 2 o 3	verde	amoniac si derivati amoniac neorganici
AX	1	maro	gaze organice si vapori (ex solvent) cu punctul de fierbere < 65°C
P	1, 2 o 3	alb	praf, fum si ceata

Filtre gaz (A B E K AX): ofera protectie impotriva gazelor nocive si vaporilor, dar nu si impotriva prafului si aerosolilor. Filtrele de particule (P): ofera protectie impotriva prafului si aerosolilor, dar nu si impotriva gazelor nocive si vaporilor. Filtrele combinate: ofera protectie in acelasi timp impotriva gazelor nocive, vaporilor de praf si aerosolilor. Filtrele combinate sunt o combinatie intre filtrele de gaz si cele de particule, ex A2P3. Filtrele sunt produse intre diferite clase pentru a permite alegerea celui mai potrivit model pentru uz specific. Performantele maxime oferite de filtre sunt listate in tabelele 1 si 2.

**TABELUL 1 - PERFORMANTE FILTRU GAZ**

Tip/ clasa	Test gaz	Test conc. Gaz (%)	Conc. Patrundere (ml/m3)	Timp partrundere (min)
A1/A2	COH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	Cl2	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HClN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

**TABELUL 2 - PERFORMANTE FILTRU PARTICULE**

Clasa	Penetrare maxima (%)	NaCl	20/6/0.05
P1/P2/P3		DOF	20/10/0.05

Pentru a alege dispozitivele respiratorii de filtrare este nevoie sa se ia in considerare urmatoari indicatori: NPF (factor nominal de protectie)- este valoarea rezultata din procentajul maxim de scurgere interna totala permis de Standardul European (NPF= 100%/ limita totala maxima de scurgere interna permisa). APF (factor de protectie desemnat)- este nivelul de protectie

respiratorie ce poate fi asteptat de la un dispozitiv respirator montat corect (diferit de la o tara la alta). TLV (valoarea limita/ prag)- este un prag de concentratie - in mod normal exprimat in parti per milion, ppm- pentru siguranta persoanelor expuse la substante periculoase prezente in aer. In alegerea dispozitivului respirator/ filtrului trebuie sa tineti cont de factorul APF si nu de factorul NPF. APF inmultit cu TLV de substanta ne da o idee despre concentratia de poluanti la care este expus utilizatorul unui anumit dispozitiv. La folosirea filtrelor de gaz nu trebuie depasite concentratiile de poluanti urmatoare: 0.1% pentru clasa 1; 0.5% pentru clasa 2 si 1% pentru clasa 3. Aceleasi indicatii si pentru filtru combinat (ex A1B1P3 sau A1P2); este necesar sa se aleaga separat filtrele de particule si de gaz si sa se identifice combinatia corespunzatoare tinand cont de APF. Pentru alegerea si intretinerea dispozitivelor de filtrare, pentru definirea si folosirea APF si NPF consultati si standardul EN 529:2005 si normele nationale corespunzatoare

**TABELUL 3 VALORI APF PENTRU DIFERITE DISPOZITIVE**

Standard	Descriere	Clasa filtru	APF (EU)	APF (UK)	Standard	Descriere	Clasa filtru	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Jumatate de masca	P1	4	4	EN 136	Masca pe toata fata	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

**APLICARI, LIMITARI SI PRECAUTII**

- Aceste filtre nu pot fi folosite in urmatoarele conditii
- cand tipul si concentratia contaminantului nu se cunosc
  - cand nivelul de oxigen este mai mic de 17% in volum (cum se intampla adesea in incaperi inchise- puturi, tunele, sisteme etc)
  - cand contaminantul este monoxid de carbon si un gaz fara miros si gust
  - in conditii de risc pentru sanatatea si viata lucratorului
  - in medii cu potential exploziv cf standardelor cerute de siguranta actuala si cod de accidentari la locul de munca
  - Filtru nu trebuie modificat sau deformat
  - Paratii zona de lucru daca echipamentul respirator a fost deteriorat, cauzand dificultate de respirare si sau/ lesin
  - Persoanele ale carei simturi olfactive sunt afectate nu trebuie sa foloseasca filtru respirator. Folosirea de dispozitive respiratorii de protectie pentru gaz si alte combinatii in timpul lucrului cu foc deschis si picaturi de metal lichid pot aduce riscuri importante utilizatorului Filtru AX ar trebui folosit doar o data si la intratul fiecarei folosiri trebuie anuntat

**FOLOSIREA FILTRULUI SI INTRETINERE**

Aceste filtre trebuie folosite in conexiune cu mastile pentru jumatare de fata/ acoperire totala fata Portwest. Cititi cu atentie aceste instructiuni de folosire si fisa de utilizare a echipamentului (Jumatate de masca sau masca intreaga) care se foloseste cu aceste filtre. Filtrele sunt impachetate in punga de plastic sigilata. Filtrele Bayonet trebuie folosite intodeauna in perche; filtrele cu greutatea mai mare de 300 g nu trebuie conectate direct la mastile pe jumatare si filtrele cu greutatea mai mare de 500 g nu trebuie conectate direct la mastile cu acoperie integrala fata. Alegeti filtru fiind atenti la culoare si marca de identificare si verificati daca filtrul este potrivit pentru modul de folosire. Verificati ca filtrul sa nu fie expirat (data de expirare este inscriptiata pe toate filtrele; aceasta data trebuie sa fie valida data filtru a fost pastrat sigilat in conditiile de patrare recomandate). Verificati atat filtrul cat si orice parte sa nu fie rupta sau deteriorata. Pentru a folosi produsul, deschideti pachetul sigilat, potriviti filtrul in loculul destinat pe jumatare sau intregi, insuruband filtrul strans. In conditii normale de utilizare, durata de viata a filtrelor nu este influentata doar de concentratia poluantului, ci si de alte elemente, gradul de determinat, cum ar fi gradul de umiditate, temperatura aerului, volumul de aer inspirat, dificul de epuizare al lucratorului etc. Lucratorul trebuie sa paraseasca imediat incaperea si sa inlocuiasca filtrele atunci cand simte miros de gaz prin filtrul de gaz sau cand percepe o crestere in rezistenta la respiratie cu filtru de particule. La sfarsitul schimbului de lucru, dispozitivul respirator trebuie depozitat in loc curat si uscat, potrivit conditiilor de depozitare indicate la rubrica informatii pentru utilizator. Filtrele Portwest nu necesita intretinere si nu trebuie curatate, schimbate sau sulate. Filtrele uzate trebuie inlocuite imediat si demontate conform reglementarilor nationale si in functie de substantele pe care le retin.

Descarca declaratia de conformitate de pe [www.portwest.com/declarati](http://www.portwest.com/declarati)

**DEPOZITARE**

Aceste filtre trebuie pastrate in ambalajul original in loc uscat, departe de surse de caldura sau la temperaturi intre -10°C si 50°C si umiditate de aproximativ < 80%

**MARCARE**

Aceste informatii sunt trecute pe eticheta filtrului

	Depozitati in intervalul de temperatura indicat de pictograma		Nu depasiti procentul de umiditate (RH) indicat pentru depozitare
	EXP. DATE mm/ yyyy		Data expirarii se citeste astfel luna/ an (5 ani)
	Cititi informatiile cu grija		Simbolul de identificare al producatorului
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004 + A1:2008	Marcarea cu litera R indica teste aditionale cf EN 143:2000/A1:2006 aratand ca filtru de particule sau filtrarea particulelor din filtre combinate este realizabil dupa expunere la aerosoli dupa mai mult de un schimb. EN 14387:2004 (cu amendamentul A1:2008) si EN 143:2000/A1:2006 sunt standardele de referinta cu anii de publicare		
NR	De unica folosinta. Trebuie anuntat dupa un schimb de lucru		
Int/Pachet	Numar lot productie		
CE 0426	Marcajul CE care indica respectarea cerintelor esentiale din anexa II la Regulamentul 425/2016 privind protectia impotriva incendiilor. Numarul 0426 indica organizarii notificarii Italic S.r.l. Viale Sarca 336, 201126 Milano (Italia) responsabil cu controlul conform Regulamentului 2016/425 Modulul Cf.		

## FILTRI PROTI DELCEM, PLINU IN SERIJA KOMBINIRANIH FILTROV ZA POLOBRAZNE IN CELOBRAZNE MASKE PORTWEST

Koda	Vrsta	Priključek	Uporaba	Kompatibilnost Polobrazna maska	Kompatibilnost Celobrazna maska
P902	A2	Bajonet	V PARU	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bajonet	V PARU	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bajonet	V PARU	P420/P430/P421/P431	P500
P952	AZP3R	Bajonet	V PARU	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bajonet	V PARU	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Priključek s standardnim navojem 148-1	ENDJNA	/	PS16
P926	ABEK2	Priključek s standardnim navojem 148-1	ENDJNA	/	PS16
P946	P3R	Priključek s standardnim navojem 148-1	ENDJNA	/	PS16
P976	ABEK2P3R	Priključek s standardnim navojem 148-1	ENDJNA	/	PS16
P956	AZP3R	Priključek s standardnim navojem 148-1	ENDJNA	/	PS16

### SPLOŠNO

Naprava za filtriranje je sestavljena iz obraznega dela (celobrazna maska, polovična maska) povezana z zaščitnimi filtri za dihanje. Uporablja se lahko za prečiščevanje zraka od plinov, hlapih, prahu, megle in hlapih, ki škodijo zdravju. Meje uporabe se razlikujejo od vrste filtra, maske in okolijskih pogojev. Naslednji podatki so splošnega značaja in se morajo dopolniti z nacionalnimi predpisi in z obvestilom o opremi, ki jo je potrebno uporabiti skupaj s filtrom. Garancija in odgovornost proizvajalca sta neveljavni v primeru zlorabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili in tem obvestilu. Filtrirne naprave so OZO kategorije III in izpolnjujejo zahteve Uredbe (EU 2016/425), uporabljati pa jih morajo samo posebej usposobljeni ljudje, ki se dobro zavedajo omejitev uporabe, ki jih določa zakon.

### FILTRI ZA PLIN, FILTRI DELCEV IN KOMBINIRANI FILTRI - VODNIK ZA IZBIRO

Filtri so označeni z značilno barvo in oznako, glede na zaščito, ki jo zagotavljajo, kot je navedeno v ustreznih standardih EN 14387:2004+A1:2008 (plinski in kombinirani filtri) in EN 143:2000/A1:2006 (filtri delcev).

Vrsta filtra	Razred	Barva	Področja uporabe
A	1, 2 o 3	rjava	organski plini in hlapi (tj. topila), z vreliščem > 65 °C
B	1, 2 o 3	siva	anorganski plini in hlapi (npr. klor, vodikov sulfid, cianovodikova kislina)
E	1, 2 o 3	rumena	kisli plini (tj. žveplove kislina) in drugi kisli plini ter hlapi
K	1, 2 o 3	zelena	amonjak in anorganski derivati amonijaka
AX	1	rjava	organski plini in hlapi (tj. topila), z vreliščem < 65 °C
P	1, 2 o 3	bela	prah, dim in meglice

Filtri za plin (A B E K AX): zagotavljajo zaščito pred škodljivimi plini in hlapi, vendar ne proti prahu in aerosolom. Filtri za delce (P): zagotavljajo zaščito pred prahom in aerosoli, ne pa tudi pred škodljivimi plini in parami. Kombinirani filtri: zagotavljajo istočasno zaščito pred škodljivimi plini, hlapi, prahom in aerosoli. Kombinirani filtri so kombinacija med plinskimi in filtri delcev, tj. AZP3. Filtri so izdelani v različnih razredih, kar omogoča najboljšo izbiro za določeno uporabo. Minimalne zmogljivosti filtrov so navedene v tabelah 1 in 2.

### TABELA 1 - ZMOGLJIVOSTI FILTRA ZA PLIN

Vrsta/razred	Test plina	Test plina konc. (%)	Preboj konc. (%)	Čas preboja (min)
A1/A2	GH12	0,1/0,5	10/10	70/35
B1/B2	Cl2	0,1/0,5	0,1/0,5	20/20
	H2S	0,1/0,5	10/10	40/40
	HClN	0,1/0,5	10/10	25/22
E1/E2		0,1/0,5	5/5	20/20
K1/K2		0,1/0,5	25/25	50/40
AX		0,05	5	50
		0,25	5	50

### TABELA 2 - ZMOGLJIVOSTI FILTRA DELCEV

Razred	Maksimalen preboj (%)	NaCl	20/6/0,05
P1/P2/P3		DDP	20/6/0,05

Pri izbiri filtrirne dihalnega aparata je potrebno upoštevati naslednje kazalnike: NPF (nominalni zaščitni faktor) je vrednost, ki izhaja iz najvišjega odstotka celotnega notranjega prepuščanja, dovoljenega v skladu z ustreznim evropskim standardom (NPF = 100% maksimalno dovoljenega celotnega notranjega prepuščanja). APF (dodeljen zaščitni faktor) je stopnja respiratorne zaščite, ki jo je realno pričakovati, s pravilno nameščenim dihalnim aparatom (različni v vsaki državi). TLV (mejna vrednost praga) je prag koncentracije -

običajno izražen v delcih na milijon, ppm - za varnost ljudi, ki so izpostavljeni nevarnim snovem v zraku. Pri izbiri dihalnega aparata/filtra morate upoštevati faktor APF in ne faktor NPF. APF, pomnožen s TLV snovi, daje idejo o koncentraciji onesnaževalcev, ki ji je operater lahko izpostavljen s posebno napravo. Pri uporabi plinskih filtrov, ne smete preseči naslednje koncentracije onesnaževalcev: 0,1 % za razred 1; 0,5 % za razred 2 in 1 % za razred 3. Enak nasvet velja za kombinirane filtre (tj. A1B1P3 ali A1P2); pomembno je ločeno izbrati filter delcev in plinski filter ter upotovati pravo kombinacijo, glede na dotičen APF. Za izbiro in vzdrževanje filtrirnih naprav, glede definicije in uporabe APF in NPF, upoštevajte tudi evropski standard EN 529:2005 ter ustrezne nacionalne predpise.

### TABELA 3 - VREDNOSTI APF ZA RAZLIČNE NAPRAVE

Standard	Opis	Razred filtra	APF (EU)	APF (UK)	Standard	Opis	Razred filtra	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Polobrazna maska	P1	4	4	EN 136	Celobrazna maska	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

### UPORABA, OMEJITVE IN OPOZORILO

Teh filtrov se ne sme uporabljati v naslednjih pogojih:

- ko sta vrsta in koncentracija onesnaževalca neznan.
- ko je vsebnost kisika manjša od 17 % volumna (kar se pogosto dogaja v zaprtih okoljih, kot so vodnjaki, predori, cisterne, itd.).
- če je onesnaževalec ogljikov monoksid ali plin brez vonja in okusa.
- če so določeni pogoji nevarni za zdravje in življenje delavca.
- Za uporabo v potencialno eksplozivnih okoljih, spoštujte standarde, ki jih zahteva aktualni kodeks varnosti in poškodb na delovnem mestu.
- Filtra se ne sme predelovati ali spreminjati.
- Če se dihalni aparat poškoduje, kar se odraža v oteženem dihanju in/ali omedelivi, zapustite delovno območje.
- Osebe s slabšim vohom, ne smejo uporabljati filtrirnih dihalnih aparatov. Uporaba plinskih ali kombiniranih naprav za zaščito dihal, med vzajemjem del od prtljarnogem ali tekočimi kovinskimi kapljicami, lahko povzroči resno tveganje za operaterja.
- AX filter se lahko uporabi le enkrat in ga je, ob koncu tega obdobja, potrebno odstraniti.

### UPORABA IN VZDRŽEVANJE FILTRA

Ti filtri se morajo uporabljati v povezavi s Portwestovimi polovičnimi ali celobraznimi maskami. Natančno preberite ta navodila za uporabo in navodila za uporabo opreme (polovične ali celobrazne maske), ki se uporablja s filtri. Filtri so pakirani v dobro zaprti plastični vrečki. Bajonetne filtre je vedno potrebno uporabljati dvojno; filtrov s težo, višjo od 300 g, se ne sme neposredno povezati s polovičnimi maskami, filtrov s težo, višjo od 500 g, pa se ne sme neposredno povezati s celobraznimi maskami. Izberite filter, bodite pozorni na barvo in identifikacijski oznako ter preverite, ali je filter pravilne vrste, glede na nameravano uporabo. Prepričajte se, da filter ni potekel (datum izteka roka uporabnosti je natisnjen na vseh filtri); ta datum je veljaven, če se filter hrani zaprt, v priporočenih pogojih shranjevanja). Tako filter kot obrabni del pregledajte za morebitne zlome in poškodbe. Za uporabo odprte zaprt paket, namestite filtre na ohišje filtra polobrazne ali celobrazne maske ter čvrsto privijte filter. V normalnih pogojih uporabe, rok uporabnosti filtra ni odvisen le od koncentracije škodljivih snovi, ampak tudi od številnih drugih elementov, ki jih je težko določiti, kot je stopnja vlažnosti zraka, temperatura zraka, prostornina vdihnjene zraka, izčrpanost delavca, itd. Ko začne delavec prek plinskega filtra vohati plin ali začne zaznavati povečanje odpornosti dihanja s filtrom delcev, mora takoj zapustiti delovno področje in zamenjati filter. Ob koncu delovne izmene, je potrebno dihalni aparat hraniti na čistem in suhem mestu, v skladu s pogoji shranjevanja, navedenimi v navodilih za uporabo. Filtri Portwest ne potrebujejo vzdrževanja in jih ni potrebno čistiti, regenerirati ali razpoloviti. Obrabljene filtre je potrebno istočasno zamenjati in razstaviti, v skladu z nacionalnimi predpisi, kot tudi v skladu s snovjo, ki so jo zadrževali.







Prenesite izjavo o skladnosti [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

### SHRANJEVANJE

Te filtre je potrebno hraniti v originalni embalaži, na suhem mestu, proč od virov toplote, v temperaturnem območju med -10 °C in 50 °C ter pri relativni vlažnosti < 80 %.

### OZNAČEVANJE

Na etiketi filtra so navedene naslednje informacije

	Shranjujte znotraj temperature, navedenih na piktogramu		Med shranjevanjem ne presežite navedenega odstotka relativne vlažnosti (RH)
	EXP. DATE mm/yyyy		Filter je potrebno uporabljati le v paru
	Natančno preberite obvestilo z informacijami		Identifikacijski simbol proizvajalca
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008	Označevanje s črko R pomeni, da so dodatni testi, v skladu z EN 143:2000/A1:2006, dokazali, da je mogoče filter delcev ali filter delcev kombiniranega filtra, po izpostavitvi aerosolom, ponovno uporabiti, več kot enkrat. EN 14387:2004 (s spremembo A1:2008) in EN 143:2000/A1:2006 sta referenčna standarda s svojimi leti objave.		
NR	Za enkratno uporabo. To pomeni, da ga je po zaključku delovne izmene potrebno zavreči.		
LOT/BATCH	Številka proizvodne serije (lota)		
CE 0426	Oznaka CE označuje skladnost s bistvenimi zahtevami k prilogi II uredbe o Osebnih Zaščitnih Opremi 2016/425. Številka 0426 določa prijavljeni organ Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italija), odgovoren za nadzor v skladu z Uredbo o OZO 2016/425 Modul C2		

## PARTIKEL, GAS OCH KOMBINERADE SERIE FILTER FÖR PORTWEST HALVMASKER OCH HELMSK

Kod	Typ	Färbildelse	Användande	Kompatibel Halvmask	Kompatibel Helmsk
P902	A2	Bajonett	Par	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bajonett	Par	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bajonett	Par	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Bajonett	Par	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bajonett	Par	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Standard gänganslutning 148-1	Enkel	/	PS16
P926	ABEK2	Standard gänganslutning 148-1	Enkel	/	PS16
P946	P3R	Standard gänganslutning 148-1	Enkel	/	PS16
P976	ABEK2P3R	Standard gänganslutning 148-1	Enkel	/	PS16
P956	A2P3R	Standard gänganslutning 148-1	Enkel	/	PS16

### ALLMÄN

En filtreringsanordning består av en ansiktsdel (full ansiktsmask, halv mask) ansluten med andningsskyddande filter. Det kan användas för att rena luften från gaser, ångor, damm, munnar och rök som skadar hälsan. Användningsgränserna kommer från typen av filter, ansiktsstycket och miljöförhållandena. Följande uppgifter har en allmän karaktär och ska fyllas i med de nationella bestämmelserna och med informationsmeddelandet om den utrustning som ska användas tillsammans med filter. Garantin och producentansvaret blir ogiltiga vid missbruk eller användning som inte överensstämmer med anvisningarna i detta meddelande. Filtreringsanordningarna är PPE av III-kategori och uppfyller kraven i förordning (EU 2016/425) och får endast användas av specialutbildade personer som är väl medvetna om de gränsvärden för lag som används.

### GASFILTER, PARTIKELFILTER OCH KOMBINERADE FILTER - GUIDE TILL VAL

Filtern identifieras av en utmärkande färg och märke beroende på det skydd som ges som anges i relevanta standarder EN 14387: 2004 + A1: 2008 (gas och kombinerade filter) och EN 143: 2000 / A1: 2006 (partikelfilter).

Filtertyp	Klass	Färg	Användningsområden
A	1, 2 o 3	Brun	organiska gaser och ångor (dvs lösningsmedel) med kokpunkt > 65 °C
B	1, 2 o 3	Grå	oorganiska gaser och ångor (dvs klor, svavelväte, cyanväte)
E	1, 2 o 3	Gul	sura gaser (dvs svavel anhydrid) och andra sura gaser och ångor
K	1, 2 o 3	Grön	ammoniak och ammoniak oorganiska derivat
AX	1	Brun	organiska gaser och ångor (dvs lösningsmedel) med kokpunkt < 65 °C
P	1, 2 o 3	Vit	damm, rök och dimma

Gasfilter (A B E K AX): ger skydd mot skadliga gaser och ångor men inte mot damm och aerosoler. Partikelfilter (P): ger skydd mot damm och aerosoler men inte mot skadliga gaser och ångor. Kombinationsfilter : ger skydd samtidigt mot skadliga gaser, ångor damm och aerosoler. Kombinationsfilter är en kombination mellan gas- och partikelfilter, dvs. A2P3. Filtern tillverkas i olika klasser för att medge att välja den bästa för någon särskild användning. De minimi uppträdanden som erbjuds av filtern är listade i tabellerna 1 och 2.

### TABELL 1 - GASFILTER UPPTRÄDANDEN

Typ/klass	Gas test	Gas test konc. (%)	Genombrott Konc. (MI / m3)	Genombrott Tid (min)
A1/A2	CGH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	Cl2	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HCl	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

### TABELL 2 PARTIKELFILTER FÖRESTÄLLNINGAR

Klass	Maximal penetration (%)	NaCl	20/10/0.05
P1/P2/P3		0.0P	20/10/0.05

För att välja filtrerings andningsskydd är nödvändigt att överväga följande indikatorer: NPF (nominell skyddsfaktor) är det värde som kom från den maximala andelen av den totala inläckage tilläget enligt den relevanta europeiska standarden (NPF = 100 % sammanlagt högst inläckage erkände). APF (tilldelad skyddsfaktor) är graden av andningsskydd som realistiskt kan förväntas uppnås genom korrekt monterad respirator (det är olika för varje stat). TLV

(tröskelvärdet) är en tröskelkoncentration - vanligen uttryckt i miljondelar, ppm - försäkerheten för de människor som utsätts för farliga ämnen som finns i luften. Under valet av respirator / filter måste du överväga APF faktorn och inte NPF faktorn. APF multiplicerat med TLV av ämnet ger en upptäckning om koncentrationen av förorening till vilken en operatör kan exponeras med en specifik enhet. Vid användning av gasfilter inte överstiga följande koncentration av förorening: 0,1% för klass 1; 0,5% för klass 2 och 1% för klass 3. Samma råd tillämpas på de kombinerade filter (dvs A1B1P3 eller A1P2); Det är nödvändigt att välja separat partikelfiltret och gasfiltret och identifiera den rätta kombinationen med tanke på respektive APF. För urvalet och upprätthållande av filteranordningar, definition och användning av APF och NPF hänvisar också till den europeiska standarden EN 529: 2005 och relevant nationell lagstiftning.

### TABELL 3 - VÄRDEN FÖR OLIKA ENHETER

Standard	Beskrivning	Klass av filter	APF (EU)	APF (UK)	Standard	Beskrivning	Klass av filter	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Halvmask	P1	4	4	EN 136	Helmsk	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		F3	30	20			F3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

### APPLIKATIONER, BEGRÄNSNINGAR OCH VARNINGAR

Dessa filter kan inte användas vid följande tillstånd:

- när typen och koncentrationen av förorening är okänd.
- när syrehalten är lägre än 17% i volym (vilket ofta är fallet i slutna miljöer såsom brunnar, tunnlar, cisterner, etc.).
- när förorening är kolmonoxid eller en luktfri och smaklös gas.
- när vissa villkor är farliga för arbetarna och hälsa liv.
- För användning i explosionsfarliga miljöer respektive krav som ställs av den aktuella säkerheten och på arbetsplatsen ska göras kod
- Filtret får inte ändras eller ändras.
- Lämna arbetsområdet då andnings skadas, vilket resulterar i svårigheter att andas och / eller mattet.
- Personer vars luktsinnet ändras får inte använda Filtreringsrespiratorer. Användningen av gas eller kombinerade andningsfilter under verk med öppen del eller vätskedroppar metall kan orsaka allvarlig risk för operatören.
- AX filter skall användas endast en gång och vid slutet av en sådan period ska tas om hand.







### FILTER ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

Dessa filter måste användas ansluten till Portwest halvmasker eller helmskar. Läs noga denna bruksanvisning, och usersheet av utrustningen (halvmask eller helmsk) som används med filtren. Filter är förpackade i en förgelad plastpåse. Bajonetten filter måste användas alltid dubbla; filter med en vikt över till 300 g skall inte vara direkt ansluten till halvmasker och filter med en vikt över till 500 g skall inte vara direkt ansluten till helmskar. Välj filtret, hålla uppmärksamhet på färg och identifieringsmärkning och kontrollera att filtret är av rätt typ för den avsedda användningen. Kontrollera att filtret inte har gått ut (utgångsdatum är tryckt på alla filter, denna dag skall vara giltigt om filtret har hållits förgelad inom de rekommenderade lagringsförhållandena). Inspektera både filtret och ansiktsdelen för eventuella avbrott eller skador. För användning, öppna det förgelade paketet, passa filtern för att filterhuset på halvmask eller helmsk, skruva filtret ordentligt. Under normala användningsförhållanden, är hållbarheten hos filtret inte bara på grund av koncentration av skadliga ämnen, men för många andra element, som är svåra att bestämmas, såsom graden av luftfuktighet, lufttemperatur, den inandade luftvolymen, trötthet arbetarens, etc. arbetstagnare ska lämna omedelbart arbetsområdet och ersätta filtren när han börjar lukta gas, lukte med gasfilter eller när han börjar uppfatta en ökning av andningsmotstånd med partikelfilter. Vid slutet av arbetsskiftet ska respiratorn förvaras i en ren och torr plats, i enlighet med villkoren för lagring anges i användningsinformationen. De Portwest filter inte kräver underhåll och behöver inte rengöras, regenereras eller blåst. Utmattned filter skall bytas ut samtidigt och demonteras enligt den nationella lagstiftningen även i förhållande till det ämne som de har behållit.

Ladda ner försäkran om överensstämmelse @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

**LAGRING**  
 Dessa filter bör hållas i sin originalförpackning på en torr plats borta från värmekällor vid ett temperaturområde mellan -10 ° C och 50 ° C och med en relativ fuktighet < 80%.

**MÄRKNING**  
 Följande information är noterad på filtret etikett

 -10°C	Lagras inom temperatuerna anges i piktogram		Inte överstiger andelen relativ fuktighet (RH) som anges under lagring
 EXP. DATE mm/ yyyy	Läs utgångsdatum anges som mm / dd (5 år)		Filter för att endast användas i par
	Läs informationsmeddelandet noggrant		Identifikationsymbol för Tillverkare
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008	Märkningen med bokstaven R visar att ytterligare tester enligt EN 143: 2000 / A1: 2006 har visat att partikel filter eller partikel filter kombinerade filter kan återanvändas efter aerosol exponering i mer än ett skift. EN 14387: 2004 (med ändring A1: 2008) och EN 143: 2000 / A1: 2006 är referensstandarder med sina publicerings år.		
NR	Disponibelt. Det betyder att den måste kastas bort efter ett arbetspass		
LOT/BATCH	Antal produktionslots		
CE 0426	Märkningen som anger att de väsentliga kraven i bilaga II i PPE-förordningen 2016/425 är uppfyllida. Numret 0426 identifierar det anmälda organet Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italien) som ansvarar för kontrollen enligt PPE-förordning 2016/425 Modul C2		

## FLITRA NDAJ PLUHURAVE, GRIMCAVE, GAZRAVE DHE TE KOMBINUARA PER MAKSAT GJYSEM DHE TE PLOTA

Codi	Tipi	Bashkimi	Perdorimi	Perputhet Gjysem Maske	Perputhet Maske e Plote
P902	A2	Bajonet	ne PALE	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bajonet	ne PALE	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bajonet	ne PALE	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Bajonet	ne PALE	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bajonet	ne PALE	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Filetim standard 148-1	Veç	/	P516
P926	ABEK2	Filetim standard 148-1	Veç	/	P516
P946	P3R	Filetim standard 148-1	Veç	/	P516
P976	ABEK2P3R	Filetim standard 148-1	Veç	/	P516
P956	A2P3R	Filetim standard 148-1	Veç	/	P516

### INFORMACION

Nje pajisje filtrimi perbehet nga nje pjese e fytyres (maske e plote, maske e gjysem) e bashke me filtrat mbrojtjes te frymëmarrjes. Mund te perdoret per te pasruar ajrin nga gazrat, avujt, pluhurat, mjegullat dhe tymi qe jane te demshme per shendetin. Kufijte e perdorimit vijne nga lloji i filtrit, fytyra si dhe kushtet mjediose. Informacioni i meposhtem ka nje karakter te pergjithshem dhe duhet te plotesohet me rregulloret kombetare dhe me njoftimin e informacionit te pajisjeve qe duhet te perdoren se bashku me filtrin. Garancia dhe pergjegjesia e prodhuesit shfuqizohen ne rast keqperdorimi ose perdorimi qe nuk perputhet me udhezimet e ketij njoftimi. Pajisjet filtruese jane PPE te kategorise III dhe jane ne perputhje me kerkesat e Rregullores (EU 2016/425) dhe duhet te perdoren vetem nga njerzet te trajnuar posacerisht, te vetedijshem per kufijte e perdorimit te vendosur me ligj.

### FLITRA NDAJ PLUHURAVE, GRIMCAVE, GAZRAVE DHE TE KOMBINUARA - UDHEZIMI I PERZGJEDHJES

Filtrat jane identifikuar nga nje ngjyre e vecante ne varesi te mbrojtjes te caktuar sic eshte percaktuar ne standartet relevante EN 14387: 2004 + A1: 2008 (gaz dhe filtrat e kombinuar) dhe EN 143: 2000 / A1: 2006 (filtra grimcave).

Lloji i Filtrit	Klasi	Ngjyra	Mjediset e perdorimit
A	1, 2 o 3	kafe	gazet organike dhe avujt (p.sh hollueset) me temp vlimi > 65°C
B	1, 2 o 3	gri	gazet inorganike dhe avujt (p.sh klor, sulfur hidrojeni, acid hydrocyanic)
E	1, 2 o 3	verdhe	Gazet e acideve (p.sh sulfurore anhidrit) dhe gazrat e acideve te tjera
K	1, 2 o 3	jeshile	amoniakut dhe amoniak inorganike derivat
AX	1	kafe	gazet organike dhe avujt (p.sh hollueset) me temp vlimi < 65°C
p	1, 2 o 3	bardhe	pluhurat, tymrat, avujt e perziere

Filtrat e gazit (A B E K AX): mundesojne mbrojtje ndaj gazrave te demshme dhe avujve, por jo kunder pluhuri dhe aerosoleve. Filtra grimcave (P): mundesojne mbrojtje ndaj pluhurit dhe aerosol, por jo kunder gazrave te demshme dhe avujve. Filtra te kombinuara: mundesojne mbrojtje ne te njejt kohë kunder gazrave te demshme, avujve pluhuri dhe aerosoleve. Filtra te kombinuara jane ne kombinim ne mes te gazit dhe grimce filtrat, p.sh A2P3. Filtrat jane prodhuar ne lloje te ndryshme per te lejuar zgjedhjen e nje te mire per cdo perdorim te vecante. Shfaqje minimale e ofruara nga filtra jane te shenuara ne tabelat 1 dhe 2.

### TABELA 1 - PERFORMANCA E FILTRAVE TE GAZIT

Tipi/Klasi	Testi e gazit	Pergjendrimi i Gazit ne testim (%)	Niveli i Koncentrimit limit (ml/m3)	Koha e Depertimit (min)
A1/A2	GH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	Cl2	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HCN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

### TABELA 2 - PERFORMANCA E FILTRAVE TE PLUHURIT

Klasi	Penetrimi Maksimal (%)	NaCl	20/6/0.05
		DDP	20/6/0.05
P1/P2/P3			

Per te zgjedhur respiratorin filtrues eshte e nevojshme te marrin ne konsiderate treguesit e meposhtem: NPF (Faktori nominal i mbrojtjes) eshte nje qe erdhi nga perqindja maksimale e rrjedhjes se pergjithshme te brendshem lejuar nga standardi perkates Evropian (NPF = 100 / % totale maksimale brenda rrjedhje pranuar). APF ( faktori i mbrojtjes i percaktuar) eshte niveli i mbrojtjes te frymëmarrjes qe mund te pritret realisht dhe qe arrihet me masken e

pajisur me filtrat duhura (kjo eshte e ndryshme per cdo shtet). TLV (pragu kufiri vlera) eshte nje prag perqendrim - ne pergjithesi shprehur ne pjese per milion, ppm - per sigurine e njerzerve te ekspozuar ndaj substancave te rrezikshme te pranishem ne ajer. Gjatë zgjedhjes se respirator / filter ju duhet te marrin ne konsiderate faktori APF dhe ju faktor NPF. APF shumezuar me TLV e substances jep nje ide te perqendrimit te ndotesve te cilat nje operator mund te ekspozuar me nje pajisje te vecante. Ne perdorimin e filtrave te gazit nuk kalojne perqendrimin e meposhtme te ndotesve: 0.1% per klasen 1; 0.5% per klasen 2 dhe 1% per klasen 3. E njeja keshille zbatohet per filtrat e kombinuar (dmth A1B1P3 ose A1P2); eshte e nevojshme per te zgjedhur vetre filtrin grimcave dhe filtrin e gazit dhe te identifikojne kombinimin e duhur duke pasur parasysh APF perkates. Per perzgjedhjen dhe mirembajtjen e pajisjeve filtruese, percaktimin dhe perdorimin e APF dhe NPF gjithashtu i referohen European Standard EN S29: 2005 dhe rregulloret perkatese kombetare.

### TABELA 3 - VLERA E APF PER MASKA TE NDRYSHESHE

Standarti	Pershkrimi	Lloji i Filtrit	APF (EU)	APF (UK)	Standarti	Pershkrimi	Lloji i Filtrit	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Gjysem Maske	P1	4	4	EN 136	Maske e Plote	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

### APLIKIMET, LIMITIMI DHE PERKUJDESJA

Keto filtra nuk mund te perdoren ne kushtet e meposhtme

- kur nuk dihet perqendrimi i ndotesve
- kur perqendrimi i oksigjenit eshte me pak se 17% (kjo nodoh ne abjente te mbyllura si, puse, tunele, cisterna, ect).
- kur agjenti ndotes eshte karboni monoxide ose gazrat pa ere dhe pa shije
- kur kushtet nuk jane te perftashme dhe reziqne jeten e operatorit
- Ne abjente me rrezikshme shperthimi duhet te rrespektohen rregullat dhe standartet e percaktuara nga autoriteti pergjegjies
- Filtrat te mos jene modifikuar ose dryshuar
- Largohu nga ambienti i ndotur ne rast se respiratori demtohet
- Personat qe ndjenja nuhatjes elive eshte ndryshuar nuk duhet te perdorin respirator filter.Perdorimi i pajisjeve mbrojtjes te frymëmarrjes gjate punimeve me flake te hapur apo pikat e metalit te lenget mund te shkaktojne rrezik serioz per operatorin.
- Filtri AX duhet perdorur vetem nje here dhe ne mbarim te punes duhen tretur.

### PERDORMI I FILTRIT DHE PERKUJDESJA

Keto filtra duhet te perdoren te montuara te maskat gjysem dhe te plota Portwest. Lexoni me kujdes keto udhezime per perdorim, si dhe manualin e pajisjeve (maske gjysem ose maske te plote) qe eshte perdorur me filtra. Filtrat jane te paketuara ne nje qese plastike te mbyllur. Filtrat Bayonet duhet te perdoert gjithmone dyshite; filtra me nje peshe te siperm 300g nuk do te jete te montuara direkt te maskat gjysem dhe filtra me nje peshe e siperm 500g nuk duhet te jete i montuar direkt te maska e plote. Zgjidhni filtrin, duke mbajtur vemendjen ne ngjyre dhe identifikimin shenuar dhe kontrolloni qe filtra eshte i tipit te sakte per perdorimin e parashikuar. Kontrolloni qe filtra nuk eshte i skaduar (data e skadimit eshte e shtypur ne te gjitha filtrat, kjo date do te jete e vlefshme ne qofte se filtra eshte mbajtur mbyllur ne kushtet e rekomanduara te ruajtjes). Inspekto si filtrin dhe fmsaken per cdo paregullsi apo dеме. Per perdorim, hap pakon mbyllur, monto filtra te maska. Ne kushte normale te perdorimit, jetegjatesia e filtrit nuk varet vetem per shkak te perqendrimit te ndotesve, por edhe shume elemente te tjera, qe jane te veshtire per t'u percaktuar, te tilla si shkalla e lageshites se ajrit, temperatura e ajrit, vellimi ajrit frymëzuar, lodhje e punetorit, etj punetor duhet te largohet menjehere zonen e punes dhe te zevendesojne filtrat, kur ai fillon te ere ere te gazit me filtra te gazit ose kur ai fillon te perceptojne nje rritje te rezistences frymëmarrjes me filtra grimcave. Ne fund te turnit punes, respirator duhet te ruhen ne nje vend te pastër dhe te thate, ne perputhje me kushtet e magazinimit te treguara ne informatat e perdoreuesit. Filtrat Portwest nuk kerken mirembajtje dhe nuk ka nevojte te pastrohen, rignerohen ose ne lulezim. Filtrat e lodhur do te zevendesohet ne te njejtjen kohë dhe te shpieren sipas rregulave kombetare edhe ne lidhje me substancen qe ata kanë mbajtur.

Shkarko deklaratën e konformitetit @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

### MAGAZINIMI

Filtrat duhet te mbahen te paketuara ne ambient te thate, lark temp extreme qe varojne nga -10°C dhe 50°C me nje lageshiti relative <80%.

### SHENJAT DALLUESHE

Keto informacione jane shenuar te trupi i filtrit

	Baje nen temp e shenuar	
	Lezo daten e skadimit mm/yyyy (S vite)	
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008	Shenimi me shkronjen R tregon se testet shites sipas EN 143: 2000 / A1: 2006 jane treguar se filteri i grimcave apo filtrimin i kombinuar eshte reusable pas ekspozimit aerosol per me shume se nje tum. EN 14387: 2004 (me ndryshimin A1: 2008) dhe EN 143: 2000 / A1: 2006 jane standarde referuese me vleret e tyre te botimit.	
NR	Njeperdorimshme: nenkupton perdorim vetem per nje dite pune	
LOT/BATCH/CE 0426	NO LOT i prodhimt	Shenjen CE qe tregon perputhjen me kerkesat thelbesore te mbylljeve II te Rregullores se PPE 2016/425. Numri 0426 identifikon organin e certifikuar Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italia) i ngarkuar me kontrollin sipas Rregullores PPE 2016/425 Moduli C2

Kood	Tüüp	Ühendus	Kasutus	Kokkusobivus Poolmask	Kokkusobivus Täismask
P902	A2	Taak	Paarikaupa	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Taak	Paarikaupa	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Taak	Paarikaupa	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Taak	Paarikaupa	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Taak	Paarikaupa	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Sandartne pistikühendus 148-1	Üksikult	/	P516
P926	ABEK2	Sandartne pistikühendus 148-1	Üksikult	/	P516
P946	P3R	Sandartne pistikühendus 148-1	Üksikult	/	P516
P976	ABEK2P3R	Sandartne pistikühendus 148-1	Üksikult	/	P516
P956	A2P3R	Sandartne pistikühendus 148-1	Üksikult	/	P516

## OSAKESTE, GAASI JA KOMBINEERITUD FILTRITE SEERIID PORWESTI POOL- JA TÄISMASKIDELE.

### ÜLDINE

Filtreerimisese koosneb huuliku kaitsvate filtritega ühendatud nõoast (täielik- ja poolmask). Seda saab puhastada õhugaaside, aurude, tolm, udu ja suitsu eest, mis on tervisele kahjulikud. Kasutuspiirangud tulenevad filtritüübist, näoipikonnast ja keskkonna tingimustest. Järgnev informatsioon on üldise iseloomuga ja see tuleb täita sisenõelike eeskirjade ning koos seadme kasutus infoaga. Garanti ja tootja vastus muutub kehtetuks vääraskasutamisel või sel juhul, mis ei vasta käesolevas teatises esitatud juhistele. Filtreerimiseseadmed on III kateooria IKV ja vastavad määrule (EL 2016/425) nõuetele ning neid võidakse kasutada ainult spetsiaalselt väljaõppinud inimesed, kes on seadusega kehtestatud piirangutest hästi teadlikud.

### GAASIFILTRID, OSAKESTEFILTRID JA KOMBINEERITUD FILTRID- VALIMISJUHEND.

Filtrid identifitseeritakse vastavalt värvi markeeringule sõltvalt kaitsesest nagu on sätestatud standardis EN14387:2004+A1:2008( gaasi ja kombineeritud filtrid) ja EN 143:2000/A1:2006 (osakeste filtrid).

Filtri tüüp	Klass	Värv	Kasutusala
A	1, 2, 0, 3	pruun	orgaanilised gaasid ja aarud (näiteks lahustid), mille keemistemperatuur on > 65°C.
B	1, 2, 0, 3	hall	aorgaaniliste gaaside ja aurude (n.kloor, vesiniksulfiid, vesiniksiaanidhappe)
E	1, 2, 0, 3	kollane	happelised gaasid (nt. väevei anhidriid) ja muud happelised gaasid ja aarud.
K	1, 2, 0, 3	roheline	ammoniaagi ja ammoniaagi anorgaanilised derivaadid.
AX	1	pruun	orgaanilised gaasid ja aarud (näiteks lahustid), mille keemistemperatuur on > 65°C.
P	1, 2, 0, 3	valge	tolm, aarud ja udu.

Gaasifiltrid (A,B,E,K,AX) kaitsvad kahjulike gaaside ja aurude eest, kuid mitte tolm ja aerosoolide eest. Osakeste filtrid (P) kaitsvad tolm ja aerosoolide eest, aga mitte ohtlike gaaside ja aurude eest. Kombineeritud filtrid kaitsvad nii ohtlike gaaside, auru tolm ja aerosoolide eest. Kombineeritud filtrid on kombinatsioon gaasi ja osakeste filtrist. nt. A2P3. filtreid toodetakse eri liiki, mis võimaldab valida sobivama konkreetsele kasutusale. Minimaalne tingimused on lisatud tabelis 1 ja 2.

### TABEL 1 GAASIFILTRITE OMADUSED.

Tüüp/Klass	Gaasitest	Gaasi testi konts (%)	Läbivus Konts. (ml/m3)	Läbimisaeg (min.)
A1/A2	C6H12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	Cl2	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HCN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

### TABEL 2 OSAKESTE FILTRI OMADUSED.

Klass	Maksimaalne läbimure %	NaCl	20/6/0.05
P1/P2/P3		DOP	20/6/0.05

Et valida hingamisteede filtreid on vaja arvestada järgmisi näitajaid: NPF-1 (nominaalne kaitsfaktor) on väärtus, mis on maksimaalne % kogu seemise lekke lubatud vastav EU standardis (NPF = 100 / % maksimaalsest kogu tunnutast võimsusest lekkest). APF(määratud kaitsfaktor) on tase hingamisteede kaitses, mis on reaalselt võimalik saavutada õigel repiraatori paigaldamisel (see on riigiti erinev). TLV(piirväärtus) on kontsentratsioonilävi - tavaliselt väljendatakse osades miljonit kohta, ppm-inimeste kaitses, väljendatakse ohtlike ainete protsendi õhus. Repiraatori/filtri valimisel peab arvestama APF tegurit, mitte NPF tegurit. APF korrutatakse TLV ainega, mis annab ettekujuatuse saasteaine kontsentratsioonist, millega võidakse kokku puutuda, kindla seadmega. Gaasifiltri kasutamisel ei tohi ületada järgmisi saasteaine kontsentratsioone: 0,1% 1. klassi, 0,5% klassi 2 ja 1% klassi 3. Sama teave rakendatakse kombineeritud filtrite puhul. (st A1B1P3 või A1P2); see on vajalik, et valida eraldi osakeste filter ja gaasi filter ning selgitada õiget kombinatsiooni arvestades vastava APF. Filtreerimiseseadmete valikul ja hooldamisel kasutatamine määratletakse PF ja NPF-ile viidates ka EU standardile EN 529: 2005 ning asjaomastele riiklikele määrustele.

### TABEL 3 APV VÄÄRTUSED ERI SEADMETELE

Standard	Kirjeldus	Filtri klass	APF (EU)	APF (UK)	Standard	Kirjeldus	Filtri klass	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Poolmask	P1	4	4	EN 136	Täismask	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

### KASUTUS, PIIRANGUD JA HOIATUSED

- Filtrid ei sobi kasutamiseks järgmistest olukordades.
- kui saastatusekontsentratsioon ja koostis ei ole teada.
  - kui hapnikusisaldus väiksem kui 17% (sageli suletud ruumis nagu tunnel, kaev, tisternemüü).
  - kui saasteaine on süsinikmonoksiid või lõhnatu ja maitsetu gaas.
  - kui teatud tingimused on ohtlikud töötajate tervisele ja elule.
  - Kasutamises plahvatusohtlikus keskkonnas, järgides kohalike ohutusnõudeid ja eeskirju.
  - Filtreid ei tohi muuta ega parandada.
  - Koheselt lahkuva töökohalt, kui filter on vigastatud, raske hingata ja/või minestushoog.
  - Isikud, kelle haistmisemeel on muutunud ei tohi kasutada repiraatoreid. Gaasi või kombineeritud repiraatoriga töötades lahitse leegi või vedela metalliga võivad põhjustada tõsist ohtu kasutajale.
- AX filtreid võib kasutada ainult korra ja tuleb seejärel hävitada.

### FILTRITE KASUTAMINE JA HOOLDUS

Neid filtreid võib kinnitada Portwesti pool- ja täismaskidele. Luggeda hoolikalt pool- ja täismaskide kasutusjuhendit, mida kasutatakse filtritega. Filtrid on pakitud suletud kilekotti. Täik filtreid tule kasutada alati paaris, filtreid, mis kaaluvad üle 300gr ei tohi kasutada otse ühenduse poolmaskidel ja üle 500gr ei tohi kasutada täismaskidel. Vali filter värvikoodi ja markeeringu järgi ning jäljeldes, et filter oleks ettenähtud kasutuseks õiget tüüpi. kontrollige, et filter ei oleks aegunud (aegumis kuupäev on trükitud filtrile, see kuupäev kehtib, kui filter on olnud suletud, sobivates hoitumis tingimustes). kontrollige nii filtrit kui korpusi, mis tahes vigastuste eest. kasutamine, avage suletud pakendastega filtrid pool- või täismaski korpusesse, kruvi filter tihedalt kinni. normaal tingimustes kasutamisel fitri kasutusajad ei tingitud ainult saasteaine kontsentratsioonist, kuid ka paljust muudest elementidest, mida on raske määratleda nt. niiskuse, õhutemperatuur, õhu mahttõõtaja väsimus aste jne. Töötaja peab koheselt lahmatöökohalt, kui hakkab tundma gaasi lõhna gaasifiltri, tajudes hingamistakistust osakeste filtriga. lõpetades töö tule filtreid hoida puhtas ja kuivas kohas, kasutaja andmetega. Portwesti filter ei vaja hooldust ja ei ole vaja puhastada, regenereeritud või puhutud. Väsinud filtrid asendatakse ja hävitatakse vastavalt eeskirjadele.

Lae alla vastusdeklaratsioon @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

### LADUSTAMINE

Neid filtreid tuleks hoida originaalpakendis kuivas kohas ja eemal soojusallikatest, temperatuuril vahemikus -10°C kuni 50°C ning suhteline õhuniiskus < 80%.

### MARKEERING

Filtritel on järgnev markeering:

	Hoiustada temperatuuridel, mis on piktogrammil.		Hoiustamisel ei saa ületada õhuniiskuse (RH) taset
	EXP. DATE mm/ yyyy		Filtreid kasutada paarikaupa.
	Hoolikalt lugeda juhendit		Tootja indifitseerimisumbol
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008	Täht R tähistab lisatete EN143:2000/A1, mis näitab, et osakeste- ja kombineeritud filter on korraldusvahend pärast aerosooliga töötamist rohkem kui üks vahetus. EN 14387:2004 koos muudatustega A1:2008) ja EN 143:2000/A1:2006 on etalon avaldamise aastast.		
NR	ühikordselt kasutatav. Pärast kasutamist hävitada.		
Parisii	Parinim.		
CE 0426	CE vastavusmärgis, mis näitab IKV määru 2016/425 II alajaotuse nõuete olulisi nõudeid. Number 0426 identifitseerib teavitatud asutuse IKV määru 2016/425 moodulid C2 kohase teavitatud asutuse Italcant S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Itaalia).		



## PARTIKKEL-, GASS- OG KOMBINERTE FILTERSERIER FOR HELE OG HALVE ANSIKTSMASKER FRA PORTWEST

Kode	Type	Forbindelse	Bruk	Kompatibel Halv maske	Kompatibel Hel ansiktsmaske
P902	A2	Bajonett	I PAR	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bajonett	I PAR	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bajonett	I PAR	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Bajonett	I PAR	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bajonett	I PAR	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Standard gjenetikobling 148-1	ENKEL	/	PS16
P926	ABEK2	Standard gjenetikobling 148-1	ENKEL	/	PS16
P946	P3R	Standard gjenetikobling 148-1	ENKEL	/	PS16
P976	ABEK2P3R	Standard gjenetikobling 148-1	ENKEL	/	PS16
P956	A2P3R	Standard gjenetikobling 148-1	ENKEL	/	PS16

### GENERELT

En filterenhet består av en ansiktsdel (full - eller halvmaske) tilknyttet et pustefilter. Dette kan brukes til å rense luft fra gasser, støv, røyk og annet som er helseskadelig. Grensen for hva som skal brukes er påvirket både av filter, masketype og miljøet produktet benyttes i. Denne informasjonen har en generell karakter og skal sammenlignes med nasjonale bestemmelser og informasjon angående hvilket filter som skal benyttes. Hvis ikke filter benyttes riktig og sammen med rett maske mister bruker garanti og produsent kan ikke holdes ansvarlig. Filtere er varemærket Kategori 3 og samsvarer med Regulativ EU2016/425) og brukes kun av personell som innehar rett kompetanse og er kjent med grenser for bruk etter nasjonal lovgivning.

### GASSFILTRE, PARTIKKELFILTRE OG KOMBINERTE FILTRE – VEILEDNING TIL UTVALGET

Filterne identifiseres av en distinkt farge og merke avhengig av beskyttelsen gitt som beskrevet i de relevante standardene EN 14387:2004+A1:2008 (gass- og kombinerte filtre) og EN 143:2000/A1:2006 (partikkelfiltere).

Filtertype	Klasse	Farge	Bruksområder
A	1, 2 o 3	brun	organiske gasser og damper (dvs. løsemidler) med koepunkt > 65 °C
B	1, 2 o 3	grå	uorganiske gasser og damper (dvs. klor, hydrogensulfid, hydrogencyanid)
E	1, 2 o 3	gul	syregasser (dvs. svoveldioksid og andre syregasser) og damper
K	1, 2 o 3	grønn	ammoniakk og uorganiske derivater av ammoniakk
AX	1	brun	organiske gasser og damper (dvs. løsemidler) med koepunkt < 65 °C
P	1, 2 o 3	hvit	støv, røyk og tåke

Gassfiltere (A B E K AX): gir beskyttelse mot skadelige gasser og damper, men ikke mot støv og aerosoler. Partikkelfiltere (P): gir beskyttelse mot støv og aerosoler, men ikke mot skadelige gasser og damper. Kombinerte filtre: gir beskyttelse mot skadelige gasser, damper, støv og aerosoler samtidig. Kombinerte filtre er en kombinasjon mellom gass- og partikkelfiltere, dvs. A2P3. Filterne blir produsert innenfor forskjellige klasser for å gjøre det mulig å velge det beste for enhver spesifisert bruk. Minimum ytelse som filterne gir er oppført i tabell 1 og 2.

### TABELL 1 – GASSFILTRENES YTELSE

Type/klasse	Gasstest	Gasstest – konsentrasjon (%)	Gjennomtregning – konsentrasjon (ml/m <sup>3</sup> )	Gjennomtregningstid (min)
A1/A2	CGH12	0.1/0.5	10/10	70/35 B1/B2
C2	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20	40/40
	H2S	0.1/0.5	10/10	
HCl	0.1/0.5	10/10	25/22	
E1/E2	0.1/0.5	5/5	20/20	
K1/K2	0.1/0.5	25/25	50/40	50
	0.05	5	50	
AX	0.05	5	50	50
	0.25	5	50	

### TABELL 2 – PARTIKKELFILTRENES YTELSE

Klasse	Maks gjennomtregning (%)	NaCl	20/10/0.05
P1/P2/P3		80P	20/10/0.05

For å velge filtermaskene er det nødvendig å vurdere følgende indikatorer: NBF (nominell beskyttelsesfaktor) er verdien som kommer fra maks prosentdel av total innover-lekkasje som tillates av den relevante europeiske standard (NBF = 100 / maks total godkjent innover-lekkasje). FBF (fatsatt beskyttelsesfaktor) er nivået av åndedrettsvern som realistisk kan forventes å oppnås ved korrekt tilpasset maske (det er forskjellig for hver stat). GV (grenseverdi) er en konsentrasjonsgrense – generelt uttrykt i deler per million, ppm (parts

per million) – av hensyn til sikkerheten til de som settes for farlige stoffer i luften. Når du skal velge maske/filter, må du ta i betraktning FBF og ikke NBF. FBF multiplisert med GV til stoffet gir en pekepinne om konsentrasjonen av forurensende stoffer som en operatør kan bli utsatt for med et spesifikt beskyttelsesmiddel. Ved bruk av gassfiltere må man ikke overskride følgende konsentrasjoner av forurensende stoffer: 0,1 % for klasse 1; 0,5 % for klasse 2 og 1 % for klasse 3. Det samme rådet gjelder de kombinerte filterene (dvs. A1B1P3 og A1P2); det er nødvendig å velge partikkelfilteret og gassfilteret separat og identifisere riktig kombinasjon med hensyn på den respektive FBF. Sjekk også den europeiske standarden EN 529:2005 og de relevante nasjonale reguleringsene når det gjelder valg og vedlikehold av filtre og masker.

### TABELL 3 – FBF-VERDIER FOR FORSKJELLIGE ENHETER

Standard	Beskrivelse	Filterets klasse	APF (EU)	APF (UK)	Standard	Beskrivelse	Filterets klasse	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Halv maske	P1	4	4	EN 136	Hel ansiktsmaske	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

### BRUKSOMRÅDER, BEGRENSNINGER OG ADVARSLER

- Disse filterne kan ikke brukes under følgende forhold:
- når type og konsentrasjon av forurensende stoff er ukjent.
  - når oksygeninnholdet er lavere enn 17 % i volum (som ofte er tilfelle i lukkede miljøer som f.eks. brønner, tunneler, cisterner etc.).
  - når det forurensende stoffet er karbonmonoksid eller en gass uten luket eller smak.
  - når bestemte forhold er farlig for arbeiderens liv og helse.
  - Respekter standardene gitt av gjeldende retningslinjer for sikkerhet og skade på jobb når det gjelder bruk i potensielt eksplosive miljøer.
  - Filteret må ikke modifiseres eller endres.
  - Forlåt arbeidsområdet hvis filtermasken blir skadet, noe som kan føre til pustevaner og/eller besvimelse.
  - Personer som har fått endret luktesans skal ikke bruke filtermasker. Bruk av gassmaske eller kombinert åndedrettsvern under arbeid med åpen flamme eller flytende metalldråper kan medføre alvorlig risiko for operatøren.
- AX-filter skal bare brukes én gang og etterpå kastes.

### BRUK OG VEDLIKEHOLD AV FILTER

Disse filterne må brukes med Portwest halvmaske eller med fulle ansiktsmasker. Se disse instruksjonene nøye, samt brukerveiledningen til utstyret (halvmaske eller full ansiktsmaske) som brukes sammen med filterne. Filterne er pakket inn i en forseglet plastpose. Bajonettfilterne må alltid brukes i par; filter med en vekt opp til 300 gram skal ikke direkte knyttes til halvmaske, og filtre med en vekt opp til 500 gram skal ikke direkte knyttes til fulle ansiktsmasker. Velg filter og vær da oppmerksom på farge og identifiseringsmerke, og sjekk at filteret er av riktig type til planlagt bruk. Sjekk at filteret ikke er utløpt (utlopsdatoen står skrevet på alle filterne; denne datoen skal være gyldig hvis filteret har blitt holdt forseglet og innenfor de anbefalte oppbevaringsforholdene). Sjekk både filter og ansiktsdel for sprækker eller skade. For bruk; åpne den forseglede pakken, sett filterne inn i filtersporet på halvmasken eller fullmasken og skru filteret godt til. Under normale bruksforhold er hyllevetiden til filteret ikke bare avhengig av konsentrasjonen av det forurensende stoffet, men også til mange andre elementer som er vanskelig å avgjøre, som f.eks. graden av luftfuktighet, lufttemperatur, det nøyaktige luftvolumet, hvor trett arbeideren er, etc. Arbeideren skal forlate arbeidsområdet umiddelbart og bytte filtere når han begynner å lukte gassen med gassfiltere eller når han begynner å kjenne økt pustemotstand med partikkelfiltere. På slutten av arbeidsskiftet skal filtermasken lagres på et rent og tørt sted i henhold til oppbevaringsforholdene angitt i bruksanvisningen. Portwest-filterne trenger ikke vedlikehold og trenger ikke rengjøres, fornyes eller blåses. Utslitte filtere skal byttes ut og deponeres i samsvar med nasjonale forskrifter og med hensyn til stoffet de har blitt forurenset med.







Last ned vår samsvarserklæring på [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

### OPPBEVARING

Disse filterne bør oppbevares i original emballasje, på et tørt sted borte fra varmekilder ved en temperatur mellom -10 °C og 50 °C med en relativ fuktighet < 80 %.

### MERKING

Følgende informasjon er skrevet på filterets merkeapp.

 -10°C	Oppbevar innenfor temperaturene angitt på piktogrammet.		Ikke overskrid den angitte prosentdelen relativ fuktighet (RF) under oppbevaring.
 EXP. DATE mm/yyyy	Les utlopsdatoen gjengitt som mm/åååå (5 år)		Filtere må bare brukes parvis
	Les den skriftlige informasjonen nøye		Identifikasjon symbol fra produsent
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008	Markeringen med bokstaven R viser at ekstra tester i samsvar med EN 143:2000/A1:2006 har vist at partikkelfilteret eller partikkelfilteringen til det kombinerte filteret er gjenbrukbar etter aerosol-eksposering i mer enn ett skift. EN 14387:2004 (med endring A1:2008) og EN 143:2000/A1:2006 er de refererte standarder med sine utgivelsesår.		
NR	Kastes etter bruk. Det betyr at det må kastes etter ett arbeidsskift.		
LOT/BATCH/	Produksjonspartinummer		
CE 0426	CE merking indikerer samsvar med hovedkrav i kapittel 2 i Regulativ (2016/425. Nummeret 0426 identifiserer testinstitutt Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italia) som er ansvarlig for kontroll i forbindelse med Regulativ 2016/425 Modul C2		

**ЧАСТИНКИ, ГАЗ ТА КОМБІНОВАНІ ФІЛЬТРИ ДЛЯ НАПІВМАСОК ТА ПОВНИХ МАСОК PORTWEST**

Код	Тип	Підключення	Використання	Сумісний Напівмаска	Сумісний Повна маска
P902	A2	Багнетний	ПОПАРНО	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Багнетний	ПОПАРНО	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Багнетний	ПОПАРНО	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Багнетний	ПОПАРНО	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEKP3R	Багнетний	ПОПАРНО	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Стандартне різьбове з'єднання 148-1	ОДИН	/	P516
P926	ABEK2	Стандартне різьбове з'єднання 148-1	ОДИН	/	P516
P946	P3R	Стандартне різьбове з'єднання 148-1	ОДИН	/	P516
P976	ABEKP3R	Стандартне різьбове з'єднання 148-1	ОДИН	/	P516
P956	A2P3R	Стандартне різьбове з'єднання 148-1	ОДИН	/	P516

**ЗАГЛЯННА ЧАСТИНА**

Фільтруючий пристрій складається з лицьової частини (лицьової маски, напівмаски), з'єднаної з респіраторними зажимними фільтрами. Його можна використовувати для очищення повітря від газів, парів, пилу, туману і диму, які шкідливі для здоров'я. Обмеження щодо використання залежать від типу фільтра, лицьової поверхні, а також від умов навколишнього середовища. Наступна інформація має загальний характер і повинна бути доповнена національними правилами і інформацією про обладнання, яке повинно використовуватися разом з фільтром. Гарантія та відповідальність виробника стають недійсними в разі зловживань або використання, яке не відповідає інструкції в цьому повідомленні. Фільтруючі пристрої являють собою ЗІЗ категорії III і відповідають вимогам Регламенту (ЄУ 2016/425) і повинні використовуватися тільки спеціально навченими людьми, добре обізнаними про обмеження, які встановлені законом.

**ГАЗОВІ ФІЛЬТРИ, ФІЛЬТРИ ЧАСТИНОК І КОМБІНОВАНІ ФІЛЬТРИ - ПОСІБНИК З ВИБОРУ**

Фільтри ідентифікуються розпізнавальним кольором і знаком в залежності від захисту, що надається, як зазначено у відповідних стандартах EN 14387: 2004 + A1: 2008 (газові і комбіновані фільтри) і EN 143: 2000 / A1: 2006 (протиаерозольні фільтри).

Тип фільтра	Клас	Колір	Сфера застосування
A	1, 2, 0, 3	коричневий	органічні гази і пари (тобто розчинники) з температурою хіміяна > 65 ° C
B	1, 2, 0, 3	сирій	неорганічні гази і пари (тобто хлор, сірководень, синильна кислота)
E	1, 2, 0, 3	жовтий	кислі гази (тобто сірчистий ангідрид) та інші гази і пари кислот
K	1, 2, 0, 3	зелений	аміак і аміак неорганічного походження
AX	1	коричневий	органічні гази і пари (тобто розчинники) з температурою хіміяна < 65 ° C
P	1, 2, 0, 3	білий	пил, пари і тумани

Газові фільтри (A B E K AX): забезпечують захист від шкідливих газів і парів, але не проти пилу і аерозолів. Протиаерозольні фільтри (P): забезпечують захист від пилу і аерозолів, але не від шкідливих газів і парів. Комбіновані фільтри: забезпечують захист одночасно від шкідливих газів, парів, пилу і аерозолів. Комбіновані фільтри - поєднання газових і протиаерозольних фільтрів, тобто A2P3. Фільтри виготовлені в рамках різних класів, для можливості обрати оптимальний варіант для будь-якого конкретного використання. Мінімальні характеристики пропонування фільтрів, наведені в таблицях 1 і 2.

**ТАБЛИЦЯ 1 - ХАРАКТЕРИСТИКИ ГАЗОВОГО ФІЛЬТРУ**

Тип/Клас	Тестування газу	Перевертання газової концентрації (%)	Перевищення концентрації (мг/м3)	Перевищення часу (хв)
A1/A2	GH12	0.1/0.5	10/10	70/35 B1/B2
C12	0.1/0.5 H2S	0.1/0.5 0.1/0.5	20/20 10/10	40/40
HCN	0.1/0.5	10/10	25/22	
E1/E2	0.1/0.5	5/5		20/20
K1/K2	0.1/0.5	25/25		50/40
AX	0.05 0.25	5 5		50 50

**ТАБЛИЦЯ 2 - ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОТИАЕРОЗОЛЬНОГО ФІЛЬТРУ**

Клас	Максимум проникнення (%)	NaCl	20/10/0.05
P1/P2/P3		0.0P	20/10/0.05

Для того, щоб вибрати фільтруючий респіратор необхідно врахувати наступні показники: НКЗ (номінальний коефіцієнт захисту) - це значення максимального відсотка загального підсумку повітря, дозволеного відповідним європейським стандартом (НКЗ = 100 /% максимуму загального допущеного підсумку). ОКЗ (очислювальний коефіцієнт захисту) - це рівень захисту органів дихання, який реально можна досягнути за рахунок правильно

встановленого респіратора (він є відмінним для кожної держави). ПТВ (гранична порогова величина) є порогова концентрація - зазначена вираження в частинках на міліон, проміле - для забезпечення безпеки людей, які знаєлися впливу небезпечних речовин, присутніх в повітрі. При виборі респіратора / фільтра необхідно врахувати фактор ОКЗ, а не фактор НКЗ. ОКЗ, помножене на ПТВ речовини дає уявлення про концентрацію забруднюючих речовин, до яких оператор може піддаватися з конкретним пристроєм. При використанні газових фільтрів не перевищують такі концентрації забруднюючих речовин: 0,1% для 1-го класу; 0,5% для 2-го класу і 1% для 3-го класу. Те ж саме застосовується до комбінованих фільтрів (тобто A1P3R або A1P2); необхідно вибрати окремо протиаерозольний фільтр і газовий фільтр і визначити правильне поєднання з урахуванням відповідного ОКЗ. Для вибору і технічного обслуговування фільтруючих пристроїв, для визначення і використання ОКЗ і НКЗ також звертаються до європейського стандарту EN 529: 2005 і відповідним національним правилам.

**ТАБЛИЦЯ 3- ЗНАЧЕННЯ ОКЗ ДЛЯ РІЗНИХ ПРИСТРОїв**

Стандарт	Опис	Клас фільтра	APF (EU)	APF (UK)	Стандарт	Опис	Клас фільтра	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Напівмаска	P1	4	4	EN 136	Повна маска	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

**ДОДАТКИ, ОБМЕЖЕННЯ ТА ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ**

- Ці фільтри не можна використовувати в наступних умовах:
- коли тип і концентрація забруднювача невідомі.
  - коли вміст кисню в об'єкті менше ніж 17% (часто міститься у закритих приміщеннях, таких як колодезь, тунелі, цистерні і т.д.).
  - коли забруднювачем є моно оксид вуглецю або газ без запаху та без смаку.
  - при певних умовах, які є небезпечними для життя і здоров'я працівника.
  - для використання в потенційно вибухонебезпечних середовищах дотримуватися стандартів, які необхідні для безпеки та оберігати від виробничих травм.
  - Фільтр мас бути цілим і неушкодженим.
  - Запальте робочу зону, якщо у респіратора з'явилися пошкодження, які проявляються у порушенні дихання та/або нудоті.
  - Люди, у яких змінені нюх не повинні використовувати фільтруючі респіратори. Використання газових або комбінованих пристроїв респіраторного захисту при проведенні робіт з відкритим вогнем або краплями рідкого металу може привести до серйозного ризику для оператора.
  - AX фільтр можна використовувати лише один раз і в кінці цього терміну він має бути утилізований.

**ВИКОРИСТАННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ФІЛЬТРА**

Ці фільтри мають використовуватися підключеннями до напівмаски або повної маски Portwest. Уважно прочитайте що інструкцію з експлуатації та також лист для користувача устаткування (напівмаски або повної маски), яке використовується з фільтрами. Фільтри упаковані в запечатаний пластикий пакет. Фільтри з штиковим типом кріплення повинні використовуватися завжди попарно: фільтри з вагою до 300 г не повинні бути безпосередньо з'єднані з напівмаскою, фільтри з вагою до 500 г не повинні бути безпосередньо з'єднані з повною маскою. Вибірять фільтр, звертаючи увагу на колір і ідентифікаційні маркування та переконавшись, що фільтр відповідного типу для використання за призначенням. Переконавшись, що у фільтра не закінчився термін придатності (дата закінчення терміну друкується на всіх фільтрах, ця дата є дійсною, якщо фільтр був збережений запечатаним в межах рекомендованих умов зберігання). Перевірте обидва фільтра і лицьову частину на наявність будь-яких розривів або пошкоджень. Для використання, відкриті запечатаний пакет, встановіть фільтри до фільтруючого корпусу напівмаски або повної маски, закрутіть фільтр щільно. У нормальних умовах експлуатації, термін придатності фільтра залежить не тільки від концентрації шкідливих речовин, а й від багатьох інших елементів, які важко визначити, наприклад, від ступеня вологості повітря, температури повітря, що вдихається, обсяг повітря, втрати працездатності і т.д. Працівник повинен негайно покинути робочу зону і замінити фільтр, який він починає відчувати запах газу з газовими фільтрами або коли він починає сприймати збільшення опору дихання з протиаерозольними фільтрами. Наприкінці робочої зміни, респіратор повинен зберігатися в чистому і сухому місці, відповідно до умов зберігання, зазначених в інформації для користувача. Фільтри Portwest не вимагають технічного обслуговування і не потребують очищення, регенерації або обслуговування. Фільтри, що вишили з ладу, повинні бути замінені в той час і демонтовані відповідно до національних правил щодо речовини, які вони зберігають.

Заявляючи декларацію відповідності @ www.portwest.com/declarations

**ЗБЕРІГАННЯ**

Ці фільтри повинні зберігатися в оригінальній упаковці в сухому місці, далеко від джерел тепла в температурному діапазоні від -10 ° C до 50 ° C і при відносній вологості повітря < 80%.

**МАРКУВАННЯ**

Наступна інформація отримувється на упаковці фільтра

	Зберігати при температурі в межах зазначеної піктограми		Не перевищувати при зберіганні відсоток відносної вологості (RH), який вказується на піктограмі
	EXP. DATE mm/yyyy		Фільтр повинен використовуватися тільки в парі
	Уважно прочитайте інструкцію		Ідентифікаційний знак виробника
R EN143:2000/A1:2006 EN14387:2004+A1:2008	Маркування з буквою R показує, що додаткові випробування відповідно до EN 143: 2000 / A1: 2006 показали, що протиаерозольний фільтр або комбінований фільтр можна використовувати повторно після впливу аерозолі протягом більше однієї зміни. EN 14387: 2004 (з поправкою A1: 2008) EN 143: 2000 / A1: 2006 є європейським стандартом з дотриманням і публікації.		
NR	Одноразовий. Це означає, що він має бути утилізований після робочої зміни		
Серія / Папір	Номер партії продукції		
CE 0426	Маркування CE, яке вказує на відповідність основним вимогам пунктів II Регламенту ЗІЗ 2016/425. Номер 0426 вказує на нотифікований орган Italtelc Srl - , Viale Sarca 336, 20126 Milano (Італія), який відповідає за контроль відповідно до Регламенту ЗІЗ 2016/425 Мудрець C2		

## СЕРИЯ ФИЛТРИ НА ПОРТУЕСТ ЗА ТЪВРДИ ЧАСТИЦИ, ГАЗ И КОМБИНИРАНИ ЗА ПОЛУМАСКИ И ЦЕЛИ МАСКИ НА ПОРТУЕСТ

### ОБЩО

Филтриращото устройство се състои от лицева част (целолицева маска, полумаска), свързана с респираторни защитни филтри. Устройството може да се използва за пречистване на въздуха от газове, пари, прахове, мъгли и дим, които застрашават здравето. Границите на употреба произтичат от типа на филтъра, от ползвателите, както и от условията на околната среда. Следната информация е с общ характер и трябва да бъде допълнена с националните разпоредби и с информацията на филтъра относно оборудването, което трябва да се използва заедно с филтъра. Гаранцията и отговорността на производителя стават невалидни в случай на злоупотреба или употреба, която не съответства на инструкциите в настоящия информационен лист. Филтриращите устройства са ППС от категория III и отговарят на изискванията на Регламент (ЕУ) 2016/425 и трябва да се използват само от специално обучени хора, които са наясно с ограниченията за употреба, наложени от закона.

### ГАЗОВИ ФИЛТРИ, ФИЛТРИ ЗА ТЪВРДИ ЧАСТИЦИ И КОМБИНИРАНИ ФИЛТРИ - РЪКОВОДСТВО ЗА ИЗБОРА

Филтрите се идентифицират с отличителен цвят и марка в зависимост от защитата, която предоставя както е посочено в съответните стандарти EN 14387: 2004 + A1: 2008 (газ и комбинирани филтри) и EN 143: 2000 / A1: 2006 (филтър за твърди частици).

Тип на филтъра	Клас	Цвят	Поле на приложение
A	1, 2, 3	кафяв	органични газове и пари (т.е. разтворители) с точка на кипене > 65 ° C
B	1, 2, 3	сив	неорганични газове и пари (т.е. хлор, сероводород, циановодородна киселина)
E	1, 2, 3	жълт	киселинни газове (т.е. серниста анхидрид) и други киселинни газове и изпарения
K	1, 2, 3	зелен	амониак и амониеви неорганични производни
AX	1	кафяв	органични газове и пари (т.е. разтворители) с точка на кипене < 65 ° C
P	1, 2, 3	бял	прах, дим и мъгла

Газови филтри (A B E K AX): дават защита срещу вредните газове и пари, но не и срещу прах и аерозоли. Филтри за частици (P): дават защита срещу прах и аерозоли, но не и срещу вредни газове и пари. Комбинирани филтри: предоставяне на защита в същото време срещу вредни газове, пари, прах и аерозоли. Комбинирателните филтри са комбинация между филтри за газове и частици, т.е. A2P3. Филтрите се произвеждат в различни класове, за да се позволи избор на най-добрата за всяка конкретна употреба. Минималните изпитания, предлагани от филтрите са изброени в таблици 1 и 2.

### ТАБЛИЦА 1 ГАЗОВ ФИЛТЪР ПРЕДСТАВЯНЕ

Вид / Клас	Тест с газ	Тест с газ конц. (%)	Пробив Конц. (Мл / м3)	Време на проникване (мин)
A1/A2	GH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	C12	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HCN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

### ТАБЛИЦА 2 ФИЛТЪР ЗА ЧАСТИЦИ ПРЕДСТАВЯНЕ

Клас	Максимално проникване (%)	NaCl	20/0.05
P1/P2/P3		100P	20/0.05

За да изберете респиратор е необходимо да се вземат предвид следните показатели: NPF (номинален фактор защита) това е стойността, която дава от максималния процент течове на вътре, разрешен от съответния европейски стандарт (NPF = 100 / % максимално общо изтичане навътре), APF (назначен защитен фактор) е нивото на защита на дихателните пътища, което е реалистично да се очаква да бъде постигнато чрез респиратор правилно

### СЪХРАНЕНИЕ

Тези филтри трябва да се съхраняват в оригиналната им опаковка, на сухо място, далеч от източници на топлина при температурен диапазон от -10 ° C и 50 ° C с относителна влажност < 80%.

### МАРКИРАНЕ

Следната информация се отпечатва на етикет на филтъра

код	Тип	Връзка	употреба	съвместимост полу маска	съвместимост целолицева маска
P902	A2	байонетна връзка	на цифрове	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	байонетна връзка	на цифрове	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	байонетна връзка	на цифрове	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	байонетна връзка	на цифрове	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	байонетна връзка	на цифрове	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Стандарт за връзки 148-1	единично	/	PS16
P926	ABEK2	Стандарт за връзки 148-1	единично	/	PS16
P946	P3R	Стандарт за връзки 148-1	единично	/	PS16
P976	ABEK2P3R	Стандарт за връзки 148-1	единично	/	PS16
P956	A2P3R	Стандарт за връзки 148-1	единично	/	PS16

поставен (той е различен за всяка държава). TLV (гранична стойност прах) е праг на концентрация - обикновено изразена в части на милион, PPM - за безопасността на хората, изложени на опасни вещества във въздуха. По време на избора на респиратор / филтриране трябва да се отчете фактор APF, а не NPF фактор. Факторът APF умножен по TLV на веществото дава представа за концентрацията на замърсятели, на която оператор може да бъде изложен с конкретно устройство. При използването на газови филтри да не се надвишава следната концентрация на замърсяване: 0.1% за клас 1; 0.5% за клас 2 и 1% за клас 3. За комбинирани филтри се прилагат същите съвети (т.е. A1B1P3 или A1P2); това е необходимо, за да изберете отделен филтър за частици и филтъра за газ и идентифициране на правилната комбинация за съответния APF. За избора и поддръжката на филтриращи устройства, за дефинирането и използването на APF и NPF също трябва да се позоват на европейски стандарт EN 529: 2005 и на съответните национални разпоредби.

### ТАБЛИЦА ЗА APF СТОЙНОСТИ ЗА РАЗЛИЧНИ УСТРОЙСТВА

стандарт	описание	Клас на филтър	APF (EU)	APF (UK)	стандарт	описание	Клас на филтър	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	полу маска	P1	4	4	EN 136	целолицева маска	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20







### ПРИЛОЖЕНИЯ, ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Тези филтри не могат да се използват следните условия:
  - когато вида и концентрацията на замърсявателите е неизвестен.
  - когато съдържанието на кислород е по-ниско от 17% в обем (което често се случва в затворени среди като кладенци, тунели, резервоари и др.)
  - когато замърителя е въглероден оксид или газ без мирис и вкус.
  - когато определени условия са опасни за здравето и живота на работника.
  - За използване в потенциално експлозивна среда се спазват стандартите, изисквани от кода за безопасността на работното място
  - Филтърът не трябва да бъде модифициран или променен.
  - Напуштена работната зона, ако респираторът се повреди, в резултат на затруднено дишане и / или отпаднало.
  - Лицата, които имат проблеми с обоняването, не трябва да използват филтриращи дихателни апарати. Използването на газ или комбинирани респираторни защитни устройства по време на работа с открит пламък или пръски от течен метал може да доведе до сериозен риск за оператора
  - AX филтър трябва да се използва само веднъж и в края на използването се изхвърля.

### ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА ФИЛТЪР

Тези филтри трябва да се използват, свързани към Portwest полумаски или целолицевы маски. Прочетете внимателно тези инструкции за употреба, както и на етикета на оборудването, което се използва с филтрите. Филтрите са опаковани в запечатан пластмасов плик. Филтрите трябва да се използват винаги в комплект; филтър с тегло над 300 грама, не се свързват директно с полумаски и филтри с тегло над 500 грама, не се свързват директно с целолицевы маски. Изберете филтъра, като внимавате за цвета и идентификационния маркировка и трябва да се провери, че филтърът е правилния тип за използване по предназначение. Уверете се, че филтърът не е изтекъл срок на годност (срока на годност е отпечатан на всички филтри; тази дата ще бъде валиден, ако филтъра е бил държан затворена в рамките на препоръчаните условия на съхранение). Огледайте филтъра и лицевата маска за някакви повреди или щети. За използване, отворете запечатания пакет, гонди филтра се завинтават плътно за корпуса на филтъра на полумаската или целолицевата маска. В нормални условия на употреба, срока на годност на филтъра се дължи не само на концентрацията на замърсявателите, но и на много други елементи, които е трудно да се определят, като степента на влажност на въздуха, температурата на въздуха, обем на вдишания въздух, умората на работника, и т.н. Работникът трябва да напусне веднага работната площ и да замени филтрите, когато започне да усеща миризматата на газ / газови филтри или когато започне да възприема увеличаване на съпротивлението на дишане с филтри за твърди частици. В края на работната смяна, респираторът се съхранява в чисто и сухо място, съгласно условията за съхранение, посочени в информацията за потребителя. Филтрите Portwest не изискват поддръжка и не трябва да се почистват, регенерират или изгарят. Изтощените филтри се заменят веднага и демонтирани в съответствие с националните разпоредби също така в зависимост от веществото, което те са запазили.

Изгледете декларация за съответствие на [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

	Да се съхранява в рамките на температурите, посочени в ликтограмата		Да не се превишава процента на относителна влажност (RH), посочена по време на съхранение
	EXP. DATE mm/ yyyy		Филтрите да се използват само по двойки
	Прочетете обявлението за информацията внимателно		Идентификационен Символ/Номер на Производителя
R EN143:2000/A1:2006 EN14387:2004+A1:2008	Маркировка с буквата R показва, че допълнителните тестове в съответствие с EN 143: 2000 / A1: 2006 са доказали, че филтъра е за многократно употреба, след като е бил подложен на аерозна експлозия за повече от една смяна. EN 14387: 2004 (изменение A1: 2008) и EN 143: 2000 / A1: 2006 са референчните стандарти с тези тестове годишна на публикуване		
NR	Отстранен. Това означава, че трябва да бъдат извършени след работа и да се заменят		
LOT/Partida/	Номер на Партида		
CE 0426	Маркировка "CE", която удостоверява съответствието със съществените изисквания на приложението II на Регламент 2016/425 за ППС. Номерът 0426 идентифицира нотифициращия орган Italtest S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Италия), отговарящ за контрола съгласно PPE Регламент 2016/425 Модул C2		

## PORTWEST ПОЛУМАСКИ И ЦЕЛОСНИ МАСКИ ЗА ЛИЦЕ СО ФИЛТРИ ЗА ЧЕСТИЧКИ, ГАС И КОМБИНИРАНИ ФИЛТРИ

Код	Тип	Поврзување	Употреба	Компатибилност ПОЛУМАСКА	Компатибилност МАСКА ЗА ЦЕЛО ЛИЦЕ
P902	A2	Бајонет	Во ПАР	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Бајонет	Во ПАР	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Бајонет	Во ПАР	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Бајонет	Во ПАР	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Бајонет	Во ПАР	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Стандарден конец за поврзување 148-1	ПОЕДИНЕЧНО	/	P516
P926	ABEK2	Стандарден конец за поврзување 148-1	ПОЕДИНЕЧНО	/	P516
P946	P3R	Стандарден конец за поврзување 148-1	ПОЕДИНЕЧНО	/	P516
P976	ABEK2P3R	Стандарден конец за поврзување 148-1	ПОЕДИНЕЧНО	/	P516
P956	A2P3R	Стандарден конец за поврзување 148-1	ПОЕДИНЕЧНО	/	P516

### ГЕНЕРАЛНИ ИНФОРМАЦИИ

Уредот за филтрирање се состои од деп за лице (маска за цело лице, полумаска) поврзана со заштитните филтри за дишење. Може да се користи за пречишчување на воздухот од гасови, прашина, магла и пара кои се штетни за здравјето. Ограничувањето во користењето зависи од типот на филтерот, видот на уредот и условите во околината. Следните информации имаат општ карактер и мораат да бидат дополнети со националните прописи и извештајувања за опремата која мора да се користи заедно со филтерот. Гаранцијата и одговорноста на производителот не важат во случај на злоупотреба или при употреба која не ги задоволува насоките во ова извештајување. Уредите за филтрирање се ЛЗО Категорија III во согласност со барањата на Регулатива (EU 2016/425) кои можат да ги користат само специјално обучени лица кои ги знаат ограничувањата кои со користат се прописани.

### ГАС ФИЛТРИ, ФИЛТРИ ЗА ЧЕСТИЧКИ И КОМБИНИРАНИ ФИЛТРИ - ВОДИЧ ЗА ИЗБОР

Филтрите се познаваат по карактеристична боја и ознака во зависност од заштитата што ја овозможуваат како што е наведено во релевантните стандарди EN 14387: 2004 + A1: 2008 (гас и комбинирани филтри) и EN 143: 2000 / A1: 2006 (филтри за честички).

Тип на филтер	Класа	Боја	Поле на примена
A	1, 2 о 3	кафеава	органиски гасови и пара (односно растворувачи) со врнење > 65 °C
B	1, 2 о 3	сива	неорганиски гасови и пара (т.е. хлор, водород сулфид, цијановодородна киселина)
E	1, 2 о 3	жолта	Кисели гасови (односно сулфурест анхидрид) и други кисели гасови и пари
K	1, 2 о 3	зелена	амонијак и амонијак неорганиски дериват
AX	1	кафеава	органиски гасови и пара (односно растворувачи) со врнење > 65 °C
P	1, 2 о 3	бела	прашина, чад и магла

Филтрите за гас (A B E K AX): штитат од штетните гасови и пара, но не и против прашина и аеросоли. Филтри за честички (P): даваат заштита од прашина и аеросоли, но не и од штетните гасови и пари. Комбинирани филтри: обезбедуваат заштита во исто време од штетни гасови, пара прашина и аеросоли. Комбинирани филтри се комбинација помеѓу филтри за гас и честички, односно A2P3. Филтрите се произведени во различни класи за да овозможат најдобар избор. Минималните перформанси на филтрите се прикажани во табелите 1 и 2.

ТАБЕЛА 1-ПЕРФОРМАНСИ НА ФИЛТРИ ЗА ГАС

Тип / класа	Тестирање на гас	Тестирање на конц. на гас (%)	Пробив конц. ml / m3	Време на пробив (мин)
A1/A2	GH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	C12	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	H2S	0.1/0.5	10/10	40/40
	HCN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX	0.05	5	5	50
	0.25	5	5	50

ТАБЕЛА 2 – ПЕРФОРМАНСИ НА ФИЛТЕР ЗА ЧЕСТИЧКИ

Класа	Максимална пенетрација (%)	NaCl	20/6/0.05
P1/P2/P3		0.0P	20/6/0.05

За да го изберете филтерот потребно е и да се разгледаат на следниве индикатори: Н1П0 (номинален заштитен фактор) е вредност, кој доаѓа од максималниот процент на чепосна внатрешна пропусливост дозволена од страна на релевантите европски стандард (Н1П0 = 100 / % од максимум чепосна внатрешна пропусливост). APF (доделен заштитен фактор) е на ниво на респираторна заштита, кој реално може да се очекува да се постигне со правилно наместен респиратор (кој е различен за секоја

држава). TVL (гранична вредност) е на праг на концентрација - обично изразени во делови на милион, ppm - за безбедноста на респиратор изложени на опасни супстанции кои се присутни во воздухот. При изборот на филтерот / филтер мора да се земе во предвид факторот APF, а не Н1П0 факторот. APF помножена со TVL супстанца дава една концентрација на загадувачки супстанции за кој операторот може да биде изложен со одреден уред. При користење на филтри за гас не треба да се надминат следните концентрации на загадувачот: 0,1% за класа 1; 0,5% за класа 2 и 1% за класа 3. Истите се применуваат за комбинирани филтри (т.е. A1B1P3 или A1P2); потребно е и да се одбере посебно филтер за честички и филтер за гас за да се идентификува вистинската комбинација со оглед на соодветните APF. Изборот и одржување на уреди за пречишчување, за дефинирање и употреба на APF и NPF, исто така, се однесува на Европскиот стандард EN 529: 2005 и на соодветните национални прописи.

ТАБЕЛА 3 - APF ВРЕДНОСТИ ЗА РАЗЛИЧНИ УРЕДИ

Стандард	Опис	Тип на филтер	APF (EU)	APF (UK)	Стандард	Опис	Тип на филтер	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	ПОЛУМАСКА	P1	4	4	EN 136	МАСКА ЗА ЦЕЛО ЛИЦЕ	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

### АПЛИКАЦИИ, ОГРАНИЧУВАЊА И МЕРКИ НА ПРЕТпаЗЛИВОСТ

- Овие филтри не треба да се користат во следниве услови:
  - кога видот и концентрацијата на загадувачот е непозната.
  - кога содржината на кислород е помала од 17% во обем (што е често случај во затворени простори како бунари, тунели, цистерни, итн).
  - кога загадувачот е јаглерод моноксид или гас без мирис и без вкус.
  - кога одредени услови се опасни за здравјето на работниците и нивниот живот.
- За употреба во потенцијално експлозивни средини треба да се почитуваат стандардите што се бараат од страна на прописаната безбедност и кодот за повреди на самото работно место.
- Филтерот не смеа да се менува или измени.
- Налуштете ја работата абак, ако респираторниот станува оштетен, што ќе резултира со отежнато дишење и / или неестествица.
- Лицата на кои чувството за мирис ил е променет не треба да ги користите респираторите. Употребата на гаси или комбинирани респиратори заштитни уреди за време на изведувачките работи со отворен пламен или капи течен метал може да предизвика сериозен ризик за операторот.
- AX филтерот треба да се користи само еднаш и на крајот треба да биде отстранет.

### КОРИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ НА ФИЛТЕРОТ







Овие филтри мора да се користат поврзани со Portwest полумаската или целосната маска за лице. Внимателно прочитајте ги овие упатства за употреба, и објаснувањата за опремата (полумаска или целосна маска за лице) која користи филтри. Филтрите се слакувачи во запечатена пластична кеса. Бајонет филтерот смеа да се користи секогаш двојно; филтри со тежина до 300 г. не треба да бидат директно поврзани со полумаската и филтри со тежина до 500 г. не треба директно да биде поврзан со целосната маска за лице. Изберете филтер, внимавајте на бојата и означувањето и проверете дали е филтерот точниот тип за употреба.

Проверете дали е истечен датумот на филтерот (рокот на истекување е отпечатан на сите филтри, овој датум е валиден ако на филтерот се чува затворен во препорачаните услови на чување). Прегледајте ги и филтерот и маската за било какви оштетувања или материјална штета. За употреба, отворете го запечатениот пакет, наместете го филтерот за куќиштето на филтерот на полумаската или целосна маска за лице, прицврстете го филтерот. Во нормални услови на употреба, рокот на траење на филтерот не е само поради концентрацијата на загадување, туку и поради многу други елементи, кои тешко може да се утврдат, како што се на степенот на влажност на воздухот, температурата на воздухот, обемот на вдишаниот воздух, заморот на работникот, итн. Работник треба веднаш да ја напушти работната површина и да ја замени филтрите кога ќе почувнува мирис на гас со филтрите или кога ќе согледа зголеменување на отпор при дишење со филтрите. На крајот на работата смена, респиратор треба да се чува на чисто и суво место, во зависност од условите, наведени во информациите за корисникот. Филтрите Portwest не бараат одржување и не треба да бидат исчистени, регенерирани. Испорчените филтри треба да бидат заменети во исто време и уништени во согласност со Националните прописи.

Преземете ја [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

**ЧУВАЊЕ**  
Овие филтри треба да се чуваат во нивното оригинално пакување на суво место подалеку од извори на топлина во температурен опсег од -10 °C и 50 °C и со релативна влажност <80%.

**ОЗНАЧУВАЊЕ**  
Следните информации се наведени на етикетата на филтерот

	Да се чува во рамките на температури наведени во табелата		Не ги пречекорувајте износите на процентот на релативна влажност (RH) индициран за време на складирање
	EXP. DATE mm/ yyyy		Филтрите да се користат само во пар
	Внимателно прочитајте ги извештајувањата		Симбол за идентификација на производителот
R EN143:2000/A1:2006 EN14387:2004+A1:2008	Означувањето со буквата R покажува дека дополнителни тестови во согласност со EN 143: 2000 / A1: 2006 докажале дека филтерот или филтрирањето или комбинираниот филтерот е повторно употреблив по изложеност на аеросол повеќе од една смена. EN 14387: 2004 (со измената A1: 2008) и EN 143: 2000 / A1: 2006 година се референтни стандарди.		
NR	За еднократна употреба. Тоа значи дека мора да биде отстранет по користењето		
ПРОИЗВОДСТВО/СЕРИЈА CE 0426	Број на производство		
	Знакот CE означува укладеност со здравствени и сигурносни барања на Регулативата EU 2016/425. Бројот 0426 го идентификува сопственото тело Italcant S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Милано (Италија) задолжено за контрола во согласност со ЛЗО Регулативата 2016/425 Module C2		

Sifra	Model	Povezivanje	Upotreba	Kompatibilno Polumaske	Kompatibilno Maska za celo lice
P902	A2	Bajonet	U PARU	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bajonet	U PARU	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bajonet	U PARU	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Bajonet	U PARU	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bajonet	U PARU	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Standardno povezivanje koncem 148-1	POJEDINAČNO	/	P516
P926	ABEK2	Standardno povezivanje koncem 148-1	POJEDINAČNO	/	P516
P946	P3R	Standardno povezivanje koncem 148-1	POJEDINAČNO	/	P516
P976	ABEK2P3R	Standardno povezivanje koncem 148-1	POJEDINAČNO	/	P516
P956	A2P3R	Standardno povezivanje koncem 148-1	POJEDINAČNO	/	P516

## FILTRI ZA POLUMASKE I MASKE ZA CELO LICE KOJE ŠTITE OD ČESTICA I GASOVA

### OPŠTE

"Filtrirajući uređaj se sastoji od dela za lice ( puna maska, polu maska) koji je povezan za respiratornim zaštitnim filterima. Može se koristiti za prečišćavanje vazduha od gasova, isparenja, prašine, izmaglice i para koje mogu biti štetne za zdravlje. Ograničenja upotrebe potiču od vrste filtera , maske za lice kao i uslova okoline. Sledeće informacije su opšteg karaktera i moraju biti upotpunjene sa nacionalnim propisima i sa informativnim obaveštenjem o opremi koja se mora koristiti zajedno sa filterom. Garancija i odgovornost proizvođača postaju nevezveće u slučaju zloupotrebe ili upotrebe koja nije u skladu sa uputstvima iz ovog obaveštenja. Filtrirajući uređaji su LZD III kategorije i u skladu su sa zahtevima Regulative (EU 2016/425) i moraju biti korišćeni samo od specijalno obučeni ljudi koji su svesni ograničenja upotrebe propisanih zakonom."

### FILTRI ZA GASOVE, ČESTICE I KOMBINOVANI FILTRI - VODIČ ZA ODABIR

Filteri se razlikuju prema boji i oznaci u zavisnosti od nivoa zaštite u skladu sa odgovarajućim standardima EN 14387:2004+A1:2008 (filteri za gas i kombinovani filteri) i EN 143:2000/ A1:2006 (čestični filteri).

Model filtera	Klasa	Boja	Oblasti primene
A	1, 2 o 3	braon	organski gasovi i isparenja (rastvarači) sa tačkom ključanja većom od 65°C
B	1, 2 o 3	siva	neorganski gasovi i isparenja (Hlorin, vodonik-sulfid, cijanovodonična kiselina)
E	1, 2 o 3	žuta	kiselinski gasovi (anhidridi sumporne kiseline) i ostali kiselinski gasovi i isparenja
K	1, 2 o 3	zelena	amonijak i njegovi neorganski derivati
AX	1	braon	organski gasovi i isparenja (rastvarači) sa tačkom ključanja manjom od 65°C
P	1, 2 o 3	bela	prašina, para i magla

Gasni filteri (A B E K AX): pružaju zaštitu od štetnih gasova ali ne i od prašine i aerosoli. Čestični filteri (P): pružaju zaštitu od prašine i aerosoli, ali ne i od gasova i opasnih isparenja. Kombinovani filteri: istovremeno pružaju zaštitu od opasnih gasova, isparenja, prašine i aerosoli. Kombinovani filteri predstavljaju kombinaciju gasnih i čestičnih filtera. Filteri se proizvode pod različitim klasama, u skladu sa potrebama specifične upotrebe. Minimalni zahtevi u pogledu performansi filtera su predstavljeni u tabelama 1 i 2.

**TABELA 1- PERFORMANSE GASNIH FILTERA**

Model/klasa	Gas test	test sa određenom koncentracijom gasa (%)	Gornji prag koncentracije (ml/m3)	Vreme zaštite (min)
A1/A2	C6H12	0.1/0.5	10/10	70/35 B1/B2
Cl2	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20	40/40
	H2S	0.1/0.5	10/10	
HClN	0.1/0.5	10/10	25/22	
E1/E2	0.1/0.5	5/5	20/20	
K1/K2	0.1/0.5	25/25	50/40	
	0.05	5	50	
AX	0.05	5	50	
	0.25	5	50	

**TABELA 2- PERFORMANSE ČESTIČNIH FILTERA**

Klasa	Maskimalno prodiranje (%)	NaD	20/10/0.05
P1/P2/P3		DDP	20/10/0.05

Pri odabiru odgovarajućih respiratora, treba obratiti pažnju na sledeće indikatore: NPF (nominalni zaštitni faktor) je vrednost maksimalnog dozvoljenog unutrašnjeg curenja dopuštena prema evropskom standardu (NPF = 100/ % maksimalna dozvoljena količina

unutrašnjeg curenja). APF (dodeljeni zaštitni faktor) je nivo respiratorne zaštite koji može biti postignut u realnim okolnostima (varira od države do države). TLV (granična vrednost) je gornji prag koncentracije čestica izraženih u ppm, dozvoljen za ljude izložene opasnim supstancama prisutnim u vazduhu. Pri odabiru respiratora/filtera, treba uzeti u obzir APF faktor a ne NPF. APF faktor pomoćno sa TLV faktorom supstance pruža predstavu o koncentraciji zagađivača kojoj je korisnik izložen. Sledećih količina zagađivača u vazduhu treba uzeti kao granične za odgovarajuće klase filtera: 0.1% za klasu 1; 0.5% za klasu 2 i 1% za klasu 3. Isto uputstvo se može primeniti i za kombinovane filtere (A1B1P3 ili A1P2); potrebno je prethodno utvrditi odgovarajući gasni i čestični filter i onda utvrditi odgovarajuću kombinaciju uzimajući u obzir APF vrednosti. Za odabir i održavanje filtera i maske, pogledati evropski standard EN 529:2005 kao i odgovarajuće nacionalne propise.

**TABELA 3-APF VREDNOSTI ZA RAZLIČITE PROIZVODE**

Standard	Opis	Klasa filtera	APF (EU)	APF (UK)	Standard	Opis	Klasa filtera	APF (EU)	APF (UK)
EN 140	Polumaske	P1	4	4	EN 136	Maska za celo lice	P1	4	4
		P2	10	10			P2	15	10
		P3	30	20			P3	400	40
		Gas	30	10			Gas	400	20

### PRIMENE, OGRANIČENJA I MERE OPREZA

Ovi filteri se ne mogu koristiti u sledećim okolnostima:

- kada tip i koncentracija zagađivača nije poznat
- kada je nivo kiseonika ispod 17% (zatvoreni prostori poput bunara, tunela, cisterni...)
- kada je u vazduhu prisutan ugljen-monoksid ili neki drugi gas bez boje i bez mirisa
- kada su određene radne okolnosti opasne po zdravlje i život
- za upotrebu u potencijalno eksplozivnim okruženjima, pridržavajući se odgovarajućih standarda sigurnosti
- filter se ne sme prepravljati ili menjati
- U slučaju oštećenja respiratora, napustiti radno okruženje, jer može doći do pojave teškoća pri disanju.
- Osobe sa promenama čula mirisa ne bi trebala da koriste respiratore. Upotreba gasnih ili kombinovanih zaštitnih filtera u okruženjima gde ima otvorenog plamena ili prskanja tečnog metala, može biti rizično po korisnika.
- AX filter treba koristiti samo jednom, nakon čega ga treba zameniti.

### UPOTREBA FILTERA I NJEGOVO ODRŽAVANJE

Ovi filteri moraju biti povezani sa Portwest polumaskama ili maskama za celo lice. Pažljivo pročitati uputstva za upotrebu opreme (maske i odgovarajućih filtera). Filteri su pakovani u zaštićenoj plastičnoj kesici. Bayonet filteri se uvek moraju koristiti u paru; filtere mase veće od 300g ne bi trebalo kačiti na polumaske, dok filtere teže od 500g ne bi trebalo kačiti na maske za celo lice. Odabir filtera vodeći računa o boji i identifikaciji, i proveriti da li je odabran odgovarajući filter shodno radnim potrebama. Proveriti rok trajanja filtera (označen je na svakom filteru; rok upotrebe je validan ukoliko je filter pravilno odlagan). Pregledati da li filter ima nekih oštećenja. Radi upotrebe, izvaditi filter iz kese, prikačiti ga uz masku, zaviti čisto. Radnik mora napustiti momentalno radno okruženje ukoliko pri nošenju gasnih filtera počne osećati miris spoljašnjih gasova. U slučaju čestičnih filtera, rad se mora obavustiti čim se oseti teškoća pri disanju. Nakon rada, odložiti respirator na suvo i čisto mesto, u skladu sa uputstvom. Portwest filteri ne zahtevaju čišćenje ili bilo kakvo drugo održavanje. Izošteni filteri se moraju zameniti u skladu sa nacionalnim propisima i namenom primene.

Premuzmite deklaraciju u uslugasnosti @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

### ODLAGANJE

Filtere treba držati u originalnom pakovanju na suvom mestu, dalje od izvora toplote, na temperaturi od -10°C do 50°C i u uslovima relative vlažnosti vazduha ispod 80%.

### OBELEŽAVANJE

Etiketa filtera sadrži sledeće informacije

	Temperaturu skladištenja u skladu sa piktogramom		Ne prekoracivati dozvoljeni nivo vlažnosti vazduha pri odlaganju
	EXP. DATE mm/ yyyy		Filtere koristiti jedino u paru
	Poričitati uputstvo pažljivo		"Identifikaciona oznaka proizvođača"
R EN 14387:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008	Oznaka "R" ukazuje da su dodatna testiranja prema standardu EN 14387:2000/A1:2006 dokazala da su filteri upotrebljivi nakon jedne upotrebe. EN 14387:2004 (sa izmenama A1:2008) i EN 143:2000/A1:2006 su relevantni standardi.		
NR	Jednokratno. Nakon upotrebe odbačiti.		
LOT/Bar kod	Broj proizvoda		
CE 0426	CE oznaka koja označava usklađenost sa osnovnim zahtevima priloga II LZO Regulative 2016/425. Broj 0426 označava imenovano telo Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italy) koje je zaduženo za kontrolu u skladu sa LZO Regulativom 2016/425 Modul C2		

**DAĻIŅU, GĀZES UN KOMBINĒTIE SĒRIJAS FILTRI PORTWEST PUSMASKĀI UN PILNAS SEJAS MASKĀM**

Kods	Tips	Savienojums	Lietošana	Savienojamība Pusmaska	Savienojamība Pilna sejas maska
P902	A2	Bajonets	Pāros	P420/P430/P421/P431	P500
P921	ABEK1	Bajonets	Pāros	P420/P430/P421/P431	P500
P941	P3R	Bajonets	Pāros	P420/P430/P421/P431	P500
P952	A2P3R	Bajonets	Pāros	P420/P430/P421/P431	P500
P971	ABEK1P3R	Bajonets	Pāros	P420/P430/P421/P431	P500
P906	A2	Standarta vītņu savienojums 148-1	Pa vienam /	/	P516
P926	ABEK2	Standarta vītņu savienojums 148-1	Pa vienam /	/	P516
P946	P3R	Standarta vītņu savienojums 148-1	Pa vienam /	/	P516
P976	ABEK2P3R	Standarta vītņu savienojums 148-1	Pa vienam /	/	P516
P956	A2P3R	Standarta vītņu savienojums 148-1	Pa vienam /	/	P516

**VISPĀRĒJĀ INFORMĀCIJA**

Filtrēšanas ierīce sastāv no sejas (pilns sejas maska, pusmaska), kas savienota ar elpošanas aizsargziedlīkmi. To var izmantot, lai atņintu gaisu no gāzēm, tvaikiem, putekļiem, miglas un tvaikiem, kas ir kaitīgi veselībai. Lietošanas ierobežojumi izriet no filtra veida, virsmas, kā arī no vides apstākļiem. Turpmākajai informācijai ir vispārēji raksturs, un tā jāpapildina ar valsts noteikumiem un ar informatīvo paziņojumu par aprīkojumu, kas jāizmanto kopā ar filtru. Garantija un ražotāja atbildība kļūst spēkā neesoši gadījumā, ja tiek izmantotas nepareizas vai neatbilstošas norādes šajā paziņojumā. Filtrēšanas ierīces ir III kategorijas kategorijas PPE un tās atbilst Regulas (ES 2016/425) prasībām un tās jāizmanto tikai speciāli apmācītiem cilvēkiem, kuri labi apzinās likumā noteiktos lietošanas ierobežojumus.

**GĀZES FILTRI, DAĻIŅU FILTRI UN KOMBINĒTIE FILTRI - IZVĒLĒTIES NEPIECIEŠAMO**

Filtru identifikācija pēc atskirības krāsā un apzīmējumiem sniegto aizsardzību, kas noteikta attiecīgajos standartos EN 14387:2004 + A1:2008 (gāzes un kombinētie filtri) un EN 143:2000 / A1:2006 (daļiņu filtriem).

Filtru tipi	Klase	Krāsa	Pielietojums
A	1, 2 o 3	Brūns	organiskās gāzes un tvaiki (t.s., šķīdinājamie), ar varīšanas temperatūru >65° C
B	1, 2 o 3	Pelēks	neorganiskās gāzes un tvaiki (piemēram, hlor, sērūdeņradis, cianūdeņražskābe)
E	1, 2 o 3	Dzeltenš	Skābās gāzes (piemēram, sēra anhidrīds) un citas skābās gāzes un tvaiki
K	1, 2 o 3	Zaļš	Amonjaks un neorganiskais amonjaks - derivats
AX	1	Brūns	organiskās gāzes un tvaiki (t.s., šķīdinājamie), ar varīšanas temperatūru <65° C
P	1, 2 o 3	Balts	puteļi, dūmi un migla

Gāzes filtri (A, B, E, K, AX): sniegt aizsardzību pret kaitīgo gāzu un tvaiku, bet ne pret putekļu un aerosolu. Daļiņu filtri (P): sniegt aizsardzību pret putekļiem un aerosoliem, bet ne pret kaitīgo gāzu un tvaiku izdalījumiem. Kombinētie filtri: sniegt aizsardzību, tajā pašā laikā pret kaitīgo gāzēm, tvaikiem putekļu un aerosolu. Kombinētie filtri ir kombinācija starp gāzes un daļiņu filtru, proti, A2P3. Filtri tiek ražoti dažādās klasēs, kas ļauj izvēlēties labāko piemērotāko. Minimālās prasības filtriem uzskaitītas 1. un 2. tabulā.

**TABULA 1. - GĀZES FILTRU PARAMETRI**

Tips/klaše	Gāzes tests	Gāzes tests koncentrāts (%)	Caurlidība (ml/m3)	Caurlidības laiks (min)
A1/A2	GH12	0.1/0.5	10/10	70/35
B1/B2	H2	0.1/0.5	0.1/0.5	20/20
	Cl2	0.1/0.5	10/10	40/40
	HClN	0.1/0.5	10/10	25/22
E1/E2		0.1/0.5	5/5	20/20
K1/K2		0.1/0.5	25/25	50/40
AX		0.05	5	50
		0.25	5	50

**TABULA 2. - DAĻIŅU FILTRU PARAMETRI**

Klase	Maksimālā caurlaide (%)	NaCl	20/10/0.05
P1/P2/P3		0.0P	20/10/0.05

Lai izvēlētos filtrēšanas respiratoru ir nepieciešams apsvērt šādus rādītājus: NPF (Nominālais aizsardzības koeficients) ir vērtība, kas veidojas no maksimālās procentuālās daļas kopējā hermētiskuma pielautajiem, attiecīgi Eiropas standartiem (NPF = 100 /% Maksimālā kopējā hermētiskuma Uzņemtajam) . APF (Piešķirtie Aizsardzības faktori) ir līmenis elpošanas aizsardzībai, kas var reāli tikt paredzēts sasniegt, pareizi aprīkots respiratoru (tas

ir atšķirīgs katrai valstij). TLV (Sliekšnis Robežlielums) ir Koncentrācija vai sliekšnis - izteikta ppm, ppm - kam cilvēki pakļauti bīstamo vielu gaisā daudzumam. Izvēloties respiratoru jāņem vērā APF faktors, nevis NPF faktors. APF reizināts ar TLV vienību sniegt priekšstatu par piesārņojošu vielu koncentrāciju, kam var būt pakļauti ar konkrēto ierīci. Izmantojot gāzes filtrus nepārsniedz šādus piesārņotājus: 0,1% 1. klase; 0,5% 2. klase un 1% 3. klase. Izdīgi ir ar kombinēto filtru (piemēram A1B1P3 vai A1P2); Tas ir nepieciešams, lai atsevišķi izvēlētos daļiņu filtru un gāzes filtru un pareizo kombināciju attiecīgo APF. Atlasi un uzturēšanu filtrēšanas ierīcē, par definīciju un izmantošanu APF un NPF arī, ir atsauc uz Eiropas standartu EN 529: 2005, un ar attiecīgajiem starptautiskajiem noteikumiem.

**TABULA 3. - APF VĒRTĪBAS DAŽĀDĀM IERICĒM**

Standards	Apraksts	Klase filtriem	APF	Standards	Apraksts	Klase filtriem	APF
EN 140	Pusmaska	P1	4	EN 136	Pilna sejas maska	P1	4
		P2	10			P2	15
		P3	30			P3	400
		Gas	30			Gas	400

**PIETIEKUMI, IEROBEŽOJUMI UN BRĪDINĀJUMI**

- Šos filtrus nevar izmantot šādos apstākļos:
- kad tips un koncentrācija piesārņotajam nav zināma.
  - ja skābekļa saturs ir mazāks nekā 17% tilpuma (kas bieži notiek slēgtās vidēs, piemēram, akās, tunelēs, cisternās, utt).
  - ja piesārņotājs ir oglekļa monoksīds vai bez smaržas un garšas gāze.
  - kad konkrēti apstākļi ir bīstami darba ņēmēju veselībai un dzīvībai.
  - Lietošana sprādzienbīstamā vidē, ievērot standartus, ko prasa pareizā drošības un darba vieta noteikumi.
  - Filtrus nedrīkst grozīt vai mainīt.
  - Atstājāt darba vietu, ja respirators nedarbojas, kā rezultātā apgrūtināta elpošana un / vai gūbonis.
  - Personas, kuru ožas sajūta ir izmainīta neizmantojot filtru respiratoru. Gāzes vai kombinēta elpošanas aizsargierīču lietošana darbā ar atklātu liesmu vai šķidrō metālu plīnieniem var radīt nopietnu risku operatoram.
  - AX filtru var izmantot tikai vienu reizi, un darba beigās to jāizmet.

**FILTRA LIETOŠANA UN UZTURĒŠANA**

Šie filtri ir jāizmanto ar Portwest pusmaskām vai pilnu sejas maskām. Uzmaniģi izlasiet šo lietošanas pamācību un instrukciju iekārtai (pusmaska vai pilnu sejas maska), ko izmanto ar filtriem. Filtri ir iepakoti noslēgtā plastmasas maiņiņā. Filtri ir jāizmanto vienmēr pāri, filtri ar svaru līdz 300 g, nav tieši saistīts ar pusmaskas un filtru ar svaru līdz 500 g, nav tieši saistīts ar pilnu sejas maskas. Izvēlieties filtru, saglabājot uzmanību uz krāsu un identifikācijas marķējumu, un pārbaudiet, vai filtram ir pareizais veids, kuram paredzēts lietot. Pārbaudiet, vai filtram nav beidzies termiņš(derīguma termiņš) ir uzdrūkats uz visiem filtriem, šis datums ir spēkā, ja filtri ir turēti noslēgtā ietvaros ieteiktajos uzglabāšanas apstākļos). Pārbaudiet filtru un masku pēc jebkādiem pārturakumiem vai bojājumiem. Pirms izmantošanas, atvērt aizizmogotō paketi, uzlikt filtrus filtra korpusam uz pusmasku vai pilnu sejas masku, skrūvēt filtru cieši klāt. Normālos lietošanas apstākļos, glabāšanas laiks filtra ir ne tikai atkarīgs, no piesārņojošu vielu koncentrācijas, bet arī daudzīem cītiem elementiem, kas ir grūti noteikt, piemēram, pakāpe gaisa mitruma, gaisa temperatūra, gaisa tilpums, no darbinieka, uz. Darbiniekam nekavējoties jāpamet darba zona un jāmaina filtrs, kad viņš sāk just gāzes smaku ar gāzes filtriem, vai tad, kad tiek apgrūtināta elpošana ar daļiņu filtriem. Darba maiņas beigās, respiratoru glabā tīrā un sausā vietā, saskaņā ar norādījumiem lietotāja informācijas uzglabāšanas apstākļiem. Par Portwest filtru nav nepieciešama apkope, un nav jātīra. Izlietotus filtrus aizstāj tajā pašā laikā un demontē saskaņā ar nacionālajiem noteikumiem







*Lejupielādējiet atbilstošas deklarāciju @ www.portwest.com/declarations*

**GLABĀŠANA**

Šie filtri ir jātur to oriģinālajā iepakojumā, sausā vietā prom no siltuma avotiem pie temperatūras diapazonā no -10 ° C līdz 50 ° C un ar relatīvo mitrumu <80%.

**MARĶĒŠANA**

Informācija, kas tiek norādīta uz filtra etiķetes

 -10°C	Uzglabāšanas temperatūru norādītas uz piktogrammas	 <80%	Nepārsniedziet procentuālo relatīvo mitrumu (RH) uzglabāšanas laikā kāds norādīts
 EXP. DATE mm/yyyy	Derīguma termiņu citēts kā mm / yyyy (5 gadi)		Filtrus var izmantot tikai pāri
	Lasīt paziņojumus uzmanīgi!		Ražotāja identifikācijas simbols
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004 + A1:2008	Marķējums ar burtu R liecina, ka veiktas papildu pārbaudes saskaņā ar EN 143:2000 / A1:2006 ir pierādījušas, ka daļiņu filtri vai kombinētie filtri ir lietotjami pēc aerosola ekspozīcijas vairāk nekā vienā maiņā. EN 14387:2004 (ar grozījumiem A1:2008) un EN 143:2000 / A1:2006. gada to atbilstaus standartus ar to atsauces standarta gada.		
NR	Vienreizējs. Tas nozīmē, ka tas ir jāizmet pēc tam, kad beigies darba maiņa.		
Daudzums	Šeit raksturošanas partija		
CE 0426	KS marķējums, kas norāda, ka ir ievērotas PPE regulas 2016/425 II pielikuma norāžu pamatprasības. Numurs 0426 identificē paziņoto institūciju Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milāna (Itālija), kas atbild par kontroli saskaņā ar PPE noteikumu 2016/425 moduli C2		



  
**PORTWEST®**